叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英读育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 64) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记——(diary Of Samuel Pepys — Volume 64) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 64)
第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

[ðə; ði] ['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
THE DIARY OF SAMUEL PEPYS M . A . F . R . S .
这 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 M . 一个 . F . 拉 . S .

塞缪尔·佩皮斯·马弗斯的日记

[klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækts] [ænd; ənd] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædmərəlti]
CLERK OF THE ACTS AND SECRETARY TO THE ADMIRALTY
职员 的 这 使徒行传 和 秘书 到 这 海军部

法令书记官兼海事部秘书

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɔːthænd] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [pɪ'piːziən] ['laɪbrəri]
TRANSCRIBED FROM THE SHORTHAND MANUSCRIPT IN THE PEPYSIAN LIBRARY
转录 从 这 速记 手稿 在 这 佩皮斯式 图书馆
[ˌmægdə'lini] ['kɒlɪdʒ] ['keɪmbrɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [rev] .
MAGDALENE COLLEGE CAMBRIDGE BY THE REV .
抹大拉的玛利亚 大学 剑桥 经过 这 修订版 .

由牧师根据剑桥大学抹大拉学院佩皮西恩图书馆的速记手稿转录。

['maɪnərz] [braɪt] [em] . [ə; eɪ] . [leɪt] ['feləʊ] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ]
MYNORS BRIGHT M . A . LATE FELLOW AND PRESIDENT OF THE COLLEGE
迈诺斯 明亮的 M . 一个 . 晚的 同伴 和 总统 的 这 大学

已故的迈诺斯·布莱特硕士，学院院士兼院长

([ˌʌnə'brɪdʒd])
(Unabridged)
(完整版)

（完整版）

[wɪð] [lɔːd] [breɪbrʊks] [nəʊts]
WITH LORD BRAYBROOKE'S NOTES
和 主 布雷布鲁克的 笔记

附布雷布鲁克勋爵的注释

['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [baɪ]
EDITED WITH ADDITIONS BY
编辑 和 新增内容 经过

经编辑并补充

['henri] [biː] . ['(h)wiːtli] [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
HENRY B . WHEATLEY F . S . A .
亨利 B . 惠特利 F . S . 一个 .

亨利·B·惠特利 FSA

['daɪəri] [ɒv; əv] ['sæmjʊəl] ['pepis] .
DIARY OF SAMUEL PEPYS .
日记 的 塞缪尔 佩皮斯 .

塞缪尔·佩皮斯的日记。

['eɪprəl] -
APRIL 1668
四月 -

1668年4月

['eɪprəl] 1st .
April 1st .
四月 1st .

4月1日。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə] [dres] [maɪ'self] , [ænd; ənd][kɔːl][æz; əz][ai][juːz][deb] .
Up , and to dress myself , and call as I use Deb .
向上 , 和 到 裙子 我 , 和 称呼 作为 我 使用 黛布 .

起床，穿好衣服，然后打电话给黛比。

[tuː; tə] [brʌʃ] [ænd; ənd] [dres] [ˌem 'iː] . . . ,
to brush and dress me . . . ,
到 刷子 和 裙子 我 . . . ,

帮我刷牙穿衣……

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] ['bɪzi] [tɪl] [nuːn] ,
and I to my office , where busy till noon ,
和 我 到 我的 办公室 , 在哪里 忙碌的 直到 中午 ,

然后我回到办公室，一直忙到中午。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][tuː; tə] [bɪ'spiːk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'genst] [maɪ] [waɪfs] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri]
and then out to bespeak some things against my wife's going into the country
和 然后 出去 到 表明 一些 事物 反对 我的 妻子的 去 进入 这 国家
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to - morrow ,
到 - 明天 ,

然后出去散布一些反对我妻子明天去乡下的事情，

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][ə'ləʊn] ,
and so home to dinner , my wife and I alone ,
和 所以 家 到 晚餐 , 我的 妻子 和 我 独自的 ,

于是，我和妻子回到家吃晚饭。

[ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] ['maɪti] ['bɪzi] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːni] ,
she being mighty busy getting her things ready for her journey ,
她 存在 强大的 忙碌的 获得 她 事物 准备好 为了 她 旅行 ,

她正忙着准备旅行用品，

[ai][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ə'kaʊnt] ,
I all the afternoon with her looking after things on the same account ,
我 全部 这 下午 和 她 寻找 后 事物 在 这 相同的 帐户 ,

我整个下午都和她一起处理同一个账户上的事情，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [aʊt] [ænd; ənd][ɔːl][ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
and then in the afternoon out and all alone to the King's house ,
和 然后 在 这 下午 出去 和 全部 独自的 到 这 国王学院 房子 ,

然后下午，他独自一人去了国王的宫殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ɪn][æn; ən]['ʌpə(r)][bɒks] , [tuː; tə][haɪd][maɪ'self] , [ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði] [blæk]
and there sat in an upper box , to hide myself , and saw " The Black
和 那里 卫星 在 一个 上 盒子 , 到 隐藏 我 , 和 锯 " 这 黑色的
[prɪns] ,
Prince ,
王子 ,

于是我躲在楼上的包厢里，看了《黑太子》。

" [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pleɪ] ; [bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]['fænsi] , [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" a very good play ; but only the fancy , most of it ,
" 一个 非常 好的 玩 ; 但 仅有的 这 想要 , 最多 的 它 ,

"一部非常优秀的剧作；但大部分都只是虚构的。"

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] - [pleɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [dɑːns] ['veri] ['steɪtli] ;
the same as in the rest of my Lord Orrery's plays ; but the dance very stately ;
这 相同的 作为 在 这 休息 的 我的 主 - 演出 ; 但 这 舞蹈 非常 庄严 ;

与奥雷里勋爵的其他戏剧一样；但舞蹈非常庄重；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] ['kʌmpəni] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,
but it was pretty to see how coming after dinner and with no company with me to talk to ,
但 它 曾是 漂亮的 到 看 如何 未来 后 晚餐 和 和 不 公司 和 我 到 讲话 到 ,

但晚餐后，独自一人来到这里，看着她这样，感觉很美好。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] ,
and at a play that I had seen ,
和 在 一个 玩 那 我 有 已见 ,

在我看过的一部戏剧中，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [naʊ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][bʌt; bət]['əʊnli] ['aɪdlnəs] ,
and went to now not for curiosity but only idleness ,
和 去 到 现在 不是 为了 好奇心 但 仅有的 懒惰 ,

去那里并非出于好奇，只是闲得无聊。

[ai][dɪd] [fɔːl] [ə'sliːp] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
I did fall asleep the former part of the play ,
我 做过 落下 睡着了 这 以前的 部分 的 这 玩 ,

话剧前半部分我睡着了。

[bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [dɪd][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .
but afterward did mind it and like it very well .
但 之后 做过 头脑 它 和 喜欢 它 非常 出色地 .

但后来我却很在意，而且非常喜欢。

[ðens] [kɔːld] [æt; ət][maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd] [tʊk] ['mɪstə(r)] . [bɔɪlz] [bʊk] [ɒv; əv] ['fɔːrmz] , ['njuːli] [ˌriː'print, 'riːprint] ,
Thence called at my bookseller's , and took Mr . Boyle's Book of Formes , newly reprinted ,
因此 称为 在 我的 书店 , 和 采取 先生 . 博伊尔的 书 的 表格 , 新 转载 ,

然后我去了书商那里，买了博伊尔先生新近重印的《形式之书》。

[ænd; ənd] [sent] [maɪ] ['brʌðə(r)] [maɪ] [əʊld] [wʌn] .
and sent my brother my old one .
和 发送 我的 兄弟 我的 老的 一 .

然后把我的旧手机寄给了我哥哥。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [tɪl] [ə'nɒn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
So home , and there to my chamber till anon comes Mr . Turner and his wife and daughter ,
所以 家 , 和 那里 到 我的 房间 直到 匿名 来 先生 . 车工 和 他的 妻子 和 女儿 ,

于是我回到家，待在我的房间里，等一会儿特纳先生和他的妻子女儿过来。

[ænd; ənd] ['peltɪŋ] , [tuː; tə] [sʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪfs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
and Pelting , to sup with us and talk of my wife's journey to - morrow
和 投掷 , 到 上 和 我们 和 讲话 的 我的 妻子的 旅行 到 - 明天
,
,
,

还有佩尔廷，来和我们一起吃晚饭，聊聊我妻子明天的行程。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ; [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
her daughter going with my wife ; and after supper to talk with her husband about the Office ,
她 女儿 去 和 我的 妻子 ; 和 后 晚餐 到 讲话 和 她 丈夫 关于 这 办公室 ,

她女儿陪我妻子一起去；晚饭后和她丈夫谈论办公室的事情，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [wɪtʃ] , [baɪ] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪnə'bɪləti] , [ɪz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] ,
and his place , which , by Sir J . Minnes's age and inability , is very uncomfortable to him ,
和 他的 地方 , 哪个 , 经过 先生 J . - 年龄 和 无力 , 是 非常 不舒服 到 他 ,

由于 J. Minnes 爵士年老体衰，他的住处让他感到非常不舒服。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪ'ðaʊt] ['prɒfɪt] , [ɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [wɒt] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] , [wen] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [daɪz] ,
as well as without profit , or certainty what he shall do , when Sir J . Minnes dies ,
作为 出色地 作为 没有 利润 , 或者 肯定 什么 他 将 做 , 什么时候 先生 J . - 死亡 ,

而且，他也不知道在J·明尼斯爵士去世后自己会做什么，也不知道这样做是否有利可图。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sæd] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [hæθ] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [hæθ] [dʌn] .
which is a sad condition for a man that hath lived so long in the Office as Mr . Turner hath done .
哪个 是 一个 伤心 状况 为了 一个 男人 那 有 居住地 所以 长的 在 这 办公室 作为 先生 . 车工 有 完毕 .

对于像特纳先生这样在办公室工作了这么久的人来说，这是一种令人悲哀的状况。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [eɪmz] , [ænd; ənd] [ai] [əd'vaɪz] [hɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . - [pleɪs] ,
But he aymes , and I advise him to it , to look for Mr . Ackworth's place ,
但 他 艾姆斯 , 和 我 建议 他 到 它 , 到 看 为了 先生 . - 地方 ,

但他打算去找找阿克沃斯先生的住处，我也建议他这么做。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
in case he should be removed .
在 案件 他 应该 是 已移除 .

以防他被撤职。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑːftəwədz] [dɪd] [teɪk] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [maɪ] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['selə(r)]
His wife afterwards did take me into my closet , and give me a cellar
他的 妻子 然后 做过 拿 我 进入 我的 壁橱 , 和 给 我 一个 地窖

后来他妻子把我带到我的壁橱里，给了我一个地窖。

[[ə; eɪ] [bɒks] [tuː; tə] [həʊld] ['bɒtlz] .
[A box to hold bottles .
[一个 盒子 到 抓住 瓶子 .

一个用来装瓶子的盒子。

" [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] ['wɔːtəz]
" Run for the cellar of strong waters
" 跑步 为了 这 地窖 的 强的 水

"快跑到藏有烈水的地窖去！"

['kwɪkli]
quickly
迅速地

迅速地

" — [ben]['dʒɒnsən] , [mæg'netɪk] ['leɪdi] , [ækt][θriː] . , [ˌɛs'siː] . [ɑː(r)] .]
" — Ben Jonson , Magnetic Lady , act iii . , sc . r .]
" — 本 约翰逊 , 磁的 女士 , 行为 三、 . , 斯 . r .]

"——本·琼森，《磁性女士》，第三幕，第r场。"

[ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'stɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
of waters of her own distilling for my father ,
的 水 的 她 自己的 蒸馏 为了 我的 父亲 ,

她自己为我父亲蒸馏的水，

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [daʊn] [wɪð] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
to be carried down with my wife and her daughter to - morrow ,
到 是 携带 向下 和 我的 妻子 和 她 女儿 到 - 明天 ,

明天将和我的妻子及她的女儿一起带下去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['hænsəm] .
which was very handsome .
哪个 曾是 非常 英俊的 .

他长得非常帅。

[səʊ] [brəʊk] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
So broke up and to bed .
所以 打破 向上 和 到 床 .

于是分手了，然后各自回房睡觉。

2nd .
2nd .
2nd .

第二。

[ʌp] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['plez(ə)nt] [tɔːk] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
Up , after much pleasant talk with my wife ,
向上 , 后 很多 令人愉快的 讲话 和 我的 妻子 ,

起床后，我和妻子愉快地聊了很久。

[ænd; ənd][ə'pɒn][sʌm; səm] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ai] [wɪl] [meɪk] [ɪn][maɪ] [haʊs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] ,
and upon some alterations I will make in my house in her absence ,
和 之上 一些 变化 我 将要 制作 在 我的 房子 在 她 缺席 ,

她不在家期间，我会对我的房子进行一些改动。

[ænd; ənd][ai][duː; də][ɪn'tend][tuː; tə] [leɪ] [aʊt][sʌm; səm] ['mʌni] [ˌðeər'ɒn] .
and I do intend to lay out some money thereon .
和 我 做 打算 到 躺 出去 一些 钱 其上 .

我的确打算在这方面投入一些资金。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt][hɜː(r); hə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ,
So she and I up , and she got her ready to be gone ,
所以 她 和 我 向上 , 和 她 得到 她 准备好 到 是 已消失 ,

于是我和她起床，她收拾好东西准备离开。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['kɒmz] ['betɪ] ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] .
and by and by comes Betty Turner and her mother , and W .
和 经过 和 经过 来 贝蒂 车工 和 她 母亲 , 和 W .
- ,
Batelier ,
- ,

不久，贝蒂·特纳和她的母亲，以及W·巴特利尔也来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd] [deb] . , [tuː; tə] [huːm] [ai][dɪd] [gɪv] 10s .
and they and Deb . , to whom I did give 10s .
和 他们 和 黛布 . , 到 谁 我 做过 给 10s .

还有他们和黛布，我给了她 10 先令。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ([ænd; ənd]['iːgəʊ][dɪd]
this morning , to oblige her to please her mistress (and ego did
这 早晨 , 到 必须 她 到 请 她 情妇 (和 自我 做过
[beɪ'zeɪ][hɜː(r); hə(r)] [muːʃ]) ,
baiser her mouche) ,
拜瑟 她 穆什) ,

今天早上，为了讨好她的女主人（而她的自负确实让她恼羞成怒），

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][dʒeɪn] , [ænd; ənd][səʊ][ɪn] [tuː] ['kəʊtʃɪz] [set] [aʊt] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
and also Jane , and so in two coaches set out about eight o'clock towards the
和 还 简 , 和 所以 在 二 教练 放 出去 关于 八 点钟 向 这
['kæriə(r)] ,
carrier ,
载体 ,

还有简，于是两辆马车大约八点钟出发前往货运站。

[ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [teɪk] [kəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd]
there for to take coach for my father's , that is to say , my wife and
那里 为了 到 拿 教练 为了 我的 父亲的 , 那 是 到 说 , 我的 妻子 和
['betɪ] ['tɜːnə(r)] ,
Betty Turner ,
贝蒂 车工 ,

因此，我要替我父亲坐教练车，也就是说，我的妻子和贝蒂·特纳也要坐教练车。

[deb] . , [ænd; ənd][dʒeɪn] ; [bʌt; bət][ai] ['miːtɪŋ] [maɪ] [lɔːd] ['æŋg(ə)lsiː]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Deb . , and Jane ; but I meeting my Lord Anglesey going to the Office ,
黛布 . , 和 简 ; 但 我 会议 我的 主 安格尔西岛 去 到 这 办公室 ,

黛布和简；但我遇到了安格尔西勋爵，当时我正要去办公室。

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] - [lait] [ɪn] ['tʃiːp'saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] (
was forced to ' light in Cheapside , and there took my leave of them (
曾是 强制 到 - 光 在 切普赛德 , 和 那里 采取 我的 离开 的 他们 (
[nɒt] - [deb] . ,
not baisado Deb . ,
不是 - 黛布 . ,

被迫在切普赛德停下，在那里我向他们告别（不是 baisado Deb.，

[wɪtʃ] [dʒiː][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə]) , [left] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [kəʊtʃ] ,
which je had a great mind to) , left them to go to their coach ,
哪个 杰 有 一个 伟大的 头脑 到) , 左边 他们 到 去 到 他们的 教练 ,

（他当时很想这么做），然后离开他们去赶马车。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bɪzi] ,
and I to the office , where all the morning busy ,
和 我 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 ,

我去了办公室，整个上午都很忙。

[ænd; ənd][səʊ][æt; ət] [nuːn] [wɪð] [maɪ]['ʌðə(r)] [klɑːks] (['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [wɪð] [maɪ][waɪf]) [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and so at noon with my other clerks (W . Hewer being a day's journey with my wife) to dinner ,
和 所以 在 中午 和 我的 其他 职员 (W . 休尔 存在 一个 天 旅行 和 我的 妻子) 到 晚餐 ,

于是中午，我和其他职员（W. Hewer 和我妻子一起要花一天时间才能到）一起去吃晚饭。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] [kʌm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
where Mr . Pierce come and dined with me ,
在哪里 先生 . 刺穿 来 和 用餐 和 我 ,

皮尔斯先生来和我一起用餐的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] (['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kɪnzwʊmən] [ɒn][maɪ] [niː] , [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ['biːɪŋ] [fʊl]) ,
and then with Lord Brouncker (carrying his little kinswoman on my knee , his coach being full) ,
和 然后 和 主 布朗克 (携带 他的 小的 女亲属 在 我的 膝盖 , 他的 教练 存在 满的) ,

然后，我抱着布朗克勋爵（他的马车坐满了人），把他的小亲戚抱在膝上。

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [weə(r)] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd][ai] - [lait] [ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['pɔːrtərz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
to the Temple , where my Lord and I ' light and to Mr . Porter's chamber ,
到 这 寺庙 , 在哪里 我的 主 和 我 - 光 和 到 先生 . 搬运工 房间 ,

前往圣殿，我和我的主人在那里“点亮”，然后前往波特先生的房间，

[weə(r)] [kəʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tɜrniz] , ['wɪðə(r)] [ðə; ði] [səlɪsətɚ] - ['dʒɛnərəli] [kʌm] ,
where Cocke and his counsel , and so to the attorney's , whither the Sollicitor - Generall come ,
在哪里 科克 和 他的 法律顾问 , 和 所以 到 这 律师 , 往哪里去 这 律师 - 一般 来 ,

科克和他的律师在哪里，以及检察官在哪里，总检察长又在哪里，

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ðeə(r)] [kɔːz] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ə'saɪnmənts] [ɒn][ðə; ði] L1 , - , - [ækt][wɒz; wəz] ['ɑːgjuːd] ,
and there , their cause about their assignments on the L1 , 250 , 000 Act was argued ,
和 那里 , 他们的 原因 关于 他们的 任务 在 这 L1 , - , - 行为 曾是 争论 ,

在那里，他们就其在 L1,250,000 法案中的任务分配问题进行了辩论。

[weə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [sed] ,
where all that was to be said for them was said ,
在哪里 全部 那 曾是 到 是 说 为了 他们 曾是 说 ,

该说的都说了，

[ænd; ənd][səʊ] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [səlɪsətɚ] - ['dʒɛnərəli] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ai] [ɪk'spektɪd] ,
and so answered by the Sollicitor - Generall beyond what I expected ,
和 所以 回答 经过 这 律师 - 一般 超过 什么 我 预期的 ,

因此，总检察长的回答超出了我的预期。

[ðæt] [ai] [sed] [nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ɔːl][maɪ] [taɪm] , ['rɑːðə(r)] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [tʌŋ] ,
that I said not one word all my time , rather choosing to hold my tongue ,
那 我 说 不是 一 单词 全部 我的 时间 , 相当 选择 到 抓住 我的 舌头 ,

我全程一句话也没说，而是选择保持沉默。

[ænd; ənd][səʊ][maɪnd][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [səlɪsətɚ] - ['dʒɛnərəli] , [hu:] [dɪd] ['maɪtɪli] [ə'pru:v]
and so mind my reputation with the Sollicitor - Generall , who did mightily approve
和 所以 头脑 我的 名声 和 这 律师 - 一般 , WHO 做过 非常 批准
[ɒv; əv][maɪ] [spi:tʃ] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] ,
of my speech in Parliament ,
的 我的 演讲 在 议会 ,

所以，我得顾及我在司法部长面前的声誉，他非常赞赏我在议会的演讲。

[ðæn; ðən] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm] [tu:; tə] [nəʊ] ['pɜ:pəs] .
than say anything against him to no purpose .
比 说 任何事物 反对 他 到 不 目的 .

与其说任何不利于他的话，不如毫无意义地说些什么。

[ðɪs] [ai] [bɪ'li:v] [dɪd] ['trʌb(ə)l] [kəʊk] [ænd; ənd] [ði:z] ['dʒentlmən] , [bʌt; bət][ai][du:; də] [θɪŋk] [ðɪs] [best]
This I believe did trouble Cocke and these gentlemen , but I do think this best
这 我 相信 做过 麻烦 科克 和 这些 先生们 , 但 我 做 思考 这 最好的
[fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,
for me ,
为了 我 ,

我相信这确实让科克和这些先生们感到困扰，但我认为这对我来说是最好的。

[ænd; ənd][səʊ][ai][du:; də] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [gəʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
and so I do think that the business will go against them ,
和 所以 我 做 思考 那 这 商业 将要 去 反对 他们 ,

所以我认为，商业行为最终会与他们作对。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'genst] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
though it is against my judgment ,
尽管 它 是 反对 我的 判断 ,

虽然这违背了我的判断，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ə'genst] [ɔ:l]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði][men][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][pɑ:t] [wɪð]
and I am sure against all justice to the men to be invited to part with
和 我 是 当然 反对 全部 正义 到 这 男人 到 是 受邀 到 部分 和
[ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd][bi:; bi] [dɪ'si:vd] ['ɑ:ftəwəd] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪmənt] .
their goods and be deceived afterward of their security for payment .
他们的 商品 和 是 受骗 之后 的 他们的 安全 为了 支付 .

我确信，让这些人交出他们的货物，之后却被欺骗说他们的付款没有保障，这对他们来说是极其不公平的。

[ðens] [wɪð] [lɔ:d] ['braʊnkər] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [dʌn] ;
Thence with Lord Brouncker to the Royall Society , where they were just done ;
因此 和 主 布朗克 到 这 罗亚尔 社会 , 在哪里 他们 是 只是 完毕 ;

然后他们与布朗克勋爵一起去了皇家学会，在那里他们刚刚完成了工作；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ai][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [səb'skraɪb] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ,
but there I was forced to subscribe to the building of a College ,
但 那里 我 曾是 强制 到 订阅 到 这 建筑 的 一个 大学 ,

但我在那里被迫认捐了一所学院的建设款项。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] L40 ; [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z][dɪd] [səb'skraɪb] , [sʌm; səm]['greɪtə(r)][ænd; ənd]
and did give L40 ; and several others did subscribe , some greater and
和 做过 给 L40 ; 和 一些 其他的 做过 订阅 , 一些 更大的 和
[sʌm; səm] [les] [sʌmz] ;
some less sums ;
一些 较少的 总和 ;

他捐了 40 英镑；还有几个人认捐了，有的捐得多，有的捐得少；

[bʌt; bət] ['sevrəl] [ai] [sɔ:] [hæŋ] [ɒf] : [ænd; ənd][ai] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði][sə'saɪəti] ,
but several I saw hang off : and I doubt it will spoil the Society ,
但 一些 我 锯 悬挂 离开 : 和 我 怀疑 它 将要 剧透 这 社会 ,

但我看到好几个人挂在墙上：而且我怀疑这不会破坏协会的运作。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [briːdz] [ˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌmz] [ˈbɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə]
for it breeds faction and ill - will , and becomes burdensome to
为了 它 品种 派 和 患病的 - 将要 , 和 变成 负担 到
[sʌm; səm] [ðæt] [ˈkænɒt] ,
some that cannot ,
一些 那 不能 ,

因为它会滋生派系和恶意，并成为一些无力承担者的负担。

[ɔː(r)] [wʊd] [nɒt] , [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
or would not , do it .
或者 会 不是 , 做 它 .

或者不会去做。

[hɪə(r)] , [tuː; tə][maɪ] [ɡreɪt] [ˈkɒntent] , [ai][dɪd][traɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊtəˈkuːstɪkɒn] ,
Here , to my great content , I did try the use of the Otacousticon ,
这里 , 到 我的 伟大的 内容 , 我 做过 尝试 这 使用 的 这 声学 ,

令我非常高兴的是，我尝试使用了Otacousticon。

— [[ɪə(r)] [ˈtrʌmpɪt] .] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡlɑːs] [ˈbɒt(ə)l] [brəʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] ,
— [Ear trumpet .] — which was only a great glass bottle broke at the bottom ,
— [耳朵 喇叭 .] — 哪个 曾是 仅有的 一个 伟大的 玻璃 瓶子 打破 在 这 底部 ,

——[助听器。]——那只不过是一个底部破碎的大玻璃瓶而已，

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə][maɪ] [ɪr] ,
putting the neck to my eare ,
推杆 这 脖子 到 我的 耳朵 ,

将脖子贴近我的耳朵，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][dɪd] [ˈpleɪnli] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ɪn][ðə; ði]
and there I did plainly hear the dashing of the oares of the boats in the
和 那里 我 做过 显然 听到 这 帅气 的 这 桨 的 这 船 在 这
[temz] [tuː; tə] [ˈɛərənˌdɛl] [ˈɡæləri] [ˈwɪndəʊ] ,
Thames to Arundell gallery window ,
泰晤士河 到 阿伦德尔 画廊 窗户 ,

透过泰晤士河到阿伦德尔的廊窗，我清楚地听到了船只划桨的拍打声。

[wɪtʃ] , [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [duː; də] , [ænd; ənd] [meɪ] , [ai] [bɪˈliːv] ,
which , without it , I could not in the least do , and may , I believe ,
哪个 , 没有 它 , 我 可以 不是 在 这 至少 做 , 和 可能 , 我 相信 ,

如果没有它，我根本做不到，而且我相信，我可能做不到。

[biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [haɪt] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈmaɪti] [ɡlæd][ɒv; əv] .
be improved to a great height , which I am mighty glad of .
是 改进 到 一个 伟大的 高度 , 哪个 我 是 强大的 高兴的 的 .

得到了极大的提升，对此我感到非常高兴。

[ðens] [wɪð] [lɔːd] [ˈbraʊnkər] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] [təˈvɜːrn]
Thence with Lord Brouncker and several of them to the King's Head Taverne
因此 和 主 布朗克 和 一些 的 他们 到 这 国王学院 头 小酒馆
[baɪ] [ˈtʃɑːnsəri] [leɪn] ,
by Chancery Lane ,
经过 法院 车道 ,

然后与布朗克勋爵等人前往 Chancery Lane 旁的国王头酒馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [tɔːk] , [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [rest] ,
and there did drink and eat and talk , and , above the rest ,
和 那里 做过 喝 和 吃 和 讲话 , 和 , 多于 这 休息 ,

他们在那里喝酒、吃饭、聊天，而且，最重要的是，

[ai][dɪd][hɪə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [hʊk] [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n][ɒv; əv]
I did hear of Mr . Hooke and my Lord an account of the reason of
我 做过 听到 的 先生 . 胡克 和 我的 主 一个 帐户 的 这 原因 的
['kɔŋkɔːd, kən'kɔːd][ænd; ənd]['diskɔːd, dis'kɔːd][ɪn] [mjuː'ziːk] ,
concords and discords in musique ,
协和 和 不和谐 在 音乐 ,

我确实听胡克先生和我听过关于音乐中和谐与不和谐音成因的论述。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['sætɪsfaɪd][ɪn]
which they say is from the equality of vibrations ; but I am not satisfied in
哪个 他们 说 是 从 这 平等 的 振动 ; 但 我 是 不是 使满意 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他们说这是由于振动频率相等造成的；但我对此并不满意。

[bʌt; bət] [wɪl] [æt; ət][maɪ] ['leʒə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ,
but will at my leisure think of it more ,
但 将要 在 我的 闲暇 思考 的 它 更多的 ,

但我会在空闲时再仔细考虑一下。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [duː; də][gəʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and see how far that do go to explain it .
和 看 如何 远的 那 做 去 到 解释 它 .

看看这样能解释到什么程度。

[səʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [həʊm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɑlˌwɛl] , [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði]
So late at night home with Mr . Colwell , and parted , and I to the
所以 晚的 在 夜晚 家 和 先生 . 科尔韦尔 , 和 分手了 , 和 我 到 这
['ɒfɪs] ,
office ,
办公室 ,

于是，那天晚上很晚的时候，我和科尔韦尔先生回到家，然后就分别了，之后我去了办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][sɜː(r)][ɑː(r)] . [fɔːd]
and then to Sir W . Pen to confer with him , and Sir R . Ford
和 然后 到 先生 W . 笔 到 授予 和 他 , 和 先生 拉 . 福特
[ænd; ənd] [jʌŋ] ,
and Young ,
和 年轻的 ,

然后去与 W. Pen 爵士、R. Ford 爵士和 Young 商议，

[ə'baʊt] ['aʊə(r)][ˌes 'tiː] . [dʒɒn]['bæptɪst] [praɪz] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə][bed] ,
about our St . John Baptist prize , and so home , without more supper to bed ,
关于 我们的 英石 . 约翰 浸信会 奖 , 和 所以 家 , 没有 更多的 晚餐 到 床 ,

谈到我们获得的圣约翰浸信会奖，然后就回家了，没吃晚饭就上床睡觉了。

[maɪ]['fæməli] ['biːɪŋ] [naʊ] ['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ][waɪf][ænd; ənd] [tuː] [meɪdz] .
my family being now little by the departure of my wife and two maids .
我的 家庭 存在 现在 小的 经过 这 离开 的 我的 妻子 和 二 女佣 .

随着妻子和两个女佣的离开，我的家庭现在变得很小了。

3rd .
3rd .
3rd .

第三。

[ʌp] ,
Up ,
向上 ,

向上，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['pɛri,mæn] [kʌm] [tuː; tə][,em 'iː][tuː; tə] [tel] [,em 'iː] [haʊ] - [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðɪs]
and Captain Perryman come to me to tell me how Tatnell told him that this
和 队长 佩里曼 来 到 我 到 告诉 我 如何 - 讲述 他 那 这
[deɪ] [wʌn] [haʊ] [ɪz][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [,em 'iː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]['praɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː]
day one How is to charge me before the Commissioners of Prizes to the value
天 一 如何 是 到 收费 我 前 这 委员 的 奖品 到 这 价值
[ɒv; əv] L8000 [ɪn]['praɪzɪz] ,
of L8000 in prizes ,
的 L8000 在 奖品 ，

佩里曼船长来告诉我，塔特内尔告诉他，今天有一天，他要向奖金委员会指控他，奖金价值为8000英镑。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['trʌbld] [tuː; tə][hɪə(r)] , [səʊ] ['fɪəf(ə)l] [ai][,eɪ 'em] ,
which I was troubled to hear , so fearful I am ,
哪个 我 曾是 麻烦 到 听到 ，所以 可怕 我 是 ，

听到这个消息我感到很不安，我非常害怕。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['peni] [tuː; tə][biː; bi][leɪd][tuː; tə][maɪ] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ai][deə(r)]
though I know that there is not a penny to be laid to my charge that I dare
尽管 我 知道 那 那里 是 不是 一个 一分钱 到 是 铺设 到 我的 收费 那 我 敢
[nɒt] [əʊn] ,
not own ,
不是 自己的 ，

虽然我知道我所承担的每一分钱都是我不敢承认的，

[ɔː(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [əʊnd] ['ʌndə(r)][maɪ][hænd] , [bʌt; bət][ə'pɒn] [,rekə'lekʃ(ə)n] [,aɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪz]
or that I have not owned under my hand , but upon recollection it signifies
或者 那 我 有 不是 拥有 在下面 我的 手 ，但 之上 回忆 它 表示
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][,em 'iː] ,
nothing to me ,
没有什么 到 我 ，

或者说，那并非我亲手拥有的，但事后回想起来，它对我来说毫无意义。

[ænd; ənd][səʊ][ai]['væljuː][,aɪ 'tiː] [nɒt] ,
and so I value it not ,
和 所以 我 价值 它 不是 ，

所以我不看重它。

['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][maɪ] [hɜːt] [nəʊn] [frɒm; frəm]
being sure that I can have nothing in the world to my hurt known from
存在 当然 那 我 能 有 没有什么 在 这 世界 到 我的 伤害 已知 从
[ðə; ði] ['bɪznəs] .
the business .
这 商业 .

确信我不会受到任何商业上的伤害。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ['bɪznəs] ,
So to the office , where all the morning to despatch business ,
所以 到 这 办公室 ，在哪里 全部 这 早晨 到 调度 商业 ，

于是我去了办公室，整个上午都在处理业务。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] ,
and so home to dinner with my clerks ,
和 所以 家 到 晚餐 和 我的 职员 ，

于是，我回家和同事们一起吃晚饭。

[huːz] ['kʌmpəni] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][,em 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] ['dɪskɔːs] [ɪn] ['eni]
whose company is of great pleasure to me for their good discourse in any
谁 公司 是 的 伟大的 乐趣 到 我 为了 他们的 好的 话语 在 任何
[θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ai][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] .
thing of the navy I have a mind to talk of .
事物 的 这 海军 我 有 一个 头脑 到 讲话 的 .

与他们相处令我非常愉快，因为他们能就我所想谈论的任何海军相关话题进行深入探讨。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][baɪ]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
After dinner by water from the Tower to White Hall ,
后 晚餐 经过 水 从 这 塔 到 白色的 大厅 ，

晚餐后，乘船从伦敦塔前往白厅。

[ðeə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
there to attend the Duke of York as usual ,
那里 到 出席 这 公爵 的 约克 作为 通常 ，

像往常一样去拜访约克公爵。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [kəm'pleɪnt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [duː; də]
and particularly in a fresh complaint the Commissioners of the Treasury do
和 特别 在 一个 新鲜的 抱怨 这 委员 的 这 财政部 做
[meɪk] [tuː; tə][hɪm] ,
make to him ,
制作 到 他 ，

尤其是在财政部专员向他提出的新的投诉中，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hævɪŋ] [prɪ'peəd]
and by and by to the Council this day of our having prepared
和 经过 和 经过 到 这 理事会 这 天 的 我们的 拥有 准备
[sə'tifikeits] [ɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [sʌm] [ɒv; əv][nɪə(r)] L50 ,
certificates on the Exchequer to the further sum of near L50 ,
证书 在 这 国库 到 这 更远 和 的 靠近 L50 ，

并于今日向理事会提交证明，表明我们已准备好国库证明，金额接近50英镑。

- , [ænd; ənd] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wiː; wi][dɪd] [ə'tend]
000 , and soon as we had done with the Duke of York we did attend
- ， 和 很快 作为 我们 有 完毕 和 这 公爵 的 约克 我们 做过 出席
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ;
the Council ;
这 理事会 ；

000，我们与约克公爵的会面结束后，便立即参加了枢密院会议；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [kɔːld] [ɪn] ,
and were there called in ,
和 是 那里 称为 在 ，

于是他们被叫了过来，

[ænd; ənd][dɪd][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . [səlɪsətɚ] [['dʒen(ə)rəl]] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn]
and did hear Mr . Sollicitor [General] make his Report to the Council in
和 做过 听到 先生 . 律师 [一般的] 制作 他的 报告 到 这 理事会 在
[ðə; ði] ['bɪznəs] ;
the business ;
这 商业 ；

并且听取了总检察长向理事会提交的关于此事的报告；

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] , [bʌt; bət][məʊst] ['kruːəli] [sɪ'vɪə(r)]
which he did in a most excellent manner of words , but most cruelly severe
哪个 他 做过 在 一个 最多 出色的 方式 的 字 ， 但 最多 残酷地 严重
[ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
against us ,
反对 我们 ，

他用词极其优美，但对我们却极其严厉。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
and so were some of the Lords Commissioners of the Treasury ,
和 所以 是 一些 的 这 领主 委员 的 这 财政部 ，

一些财政部大臣也是如此。

[æz; əz][men] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['treɪdzmən] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['predʒədɪs] .

as men guilty of a practice with the tradesmen , to the King's prejudice .

作为 男人 有罪的 的 一个 实践 和 这 商人 , 到 这 国王学院 偏见 .

这些人与商人一起作恶，损害了国王的利益。

[ai][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɒntest] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

I was unwilling to enter into a contest with them ;

我 曾是 不情愿 到 进入 进入 一个 竞赛 和 他们 ;

我不愿与他们竞争；

[bʌt; bət] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜːdz] [lɑːst] [spəʊk] ,

but took advantage of two or three words last spoke ,

但 采取 优势 的 二 或者 三 字 最后的 辐 ,

但他利用了最后一句话中的两三个字，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪʃuː] [ɪn] [gʊd] [wɜːdz] ,

and brought it to a short issue in good words ,

和 带来 它 到 一个 短的 问题 在 好的 字 ,

并用恰当的言辞将其简化为一个简短的问题。

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][həʊld]['aʊə(r)][hændz] , [wiː; wi] [wʊd] ,

that if we had the King's order to hold our hands , we would ,

那 如果 我们 有 这 国王学院 命令 到 抓住 我们的 双手 , 我们 会 ,

如果我们接到国王的命令，要我们把手放在一起，我们就会照做。

[wɪtʃ] [dɪd][end][ðə; ði]['mætə(r)] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'zɒlvd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

which did end the matter : and they all resolved we should have it ,

哪个 做过 结尾 这 事情 : 和 他们 全部 已解决 我们 应该 有 它 ,

事情就此结束：他们一致认为我们应该得到它。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [endid] : [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [ə'weɪ] ;

and so it ended : and so we away ;

和 所以 它 结束 : 和 所以 我们 离开 ;

故事就此结束，我们也离开了。

[ai] [vekst] [ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [spiːk] [mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [səʊ][fɪt][tuː; tə][biː; bi][spəʊk][ɪn] ,

I vexed that I did not speak more in a cause so fit to be spoke in ,

我 烦恼 那 我 做过 不是 说话 更多的 在 一个 原因 所以 合身 到 是 辐 在 ,

我懊恼自己没能在如此值得发声的事业中多说几句。

[ænd; ənd] [weər'ɪn] [wiː; wi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] ;

and wherein we had so much advantage ;

和 其中 我们 有 所以 很多 优势 ;

我们在这方面拥有巨大的优势；

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [mait] [hæv; həv] [prə'voʊkt] [ðə; ði] [səlɪsɪtɚ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]

but perhaps I might have provoked the Sollicitor and the Commissioners of

但 也许 我 可能 有 挑衅 这 律师 和 这 委员 的

[ðə; ði] ['treʒəri] ,

the Treasury ,

这 财政部 ,

但我或许已经激怒了律师和财政部专员。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [sɪns] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['sɒri] [ðæt] [ai] [fɔː'bɔː(r)] .

and therefore , since , I am not sorry that I forbore .

和 所以 , 自从 , 我 是 不是 对不起 那 我 前钻孔 .

因此，我并不后悔我的拖延。

[ðens] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ,

Thence my Lord Brouncker and I to the Duke of York's playhouse ,

因此 我的 主 布朗克 和 我 到 这 公爵 的 约克的 过家家 ,

然后，我和布朗克勋爵去了约克公爵的剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
and there saw the latter part of " The Master and the Man ,
和 那里 锯 这 后者 部分 的 " 这 掌握 和 这 男人 ,

在那里，我看到了《大师与人》的后半部分。

" [ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [dʌk] [leɪn] , [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɑːr'sæn] ,
" and thence by coach to Duck Lane , to look out for Marsanne ,
" 和 因此 经过 教练 到 鸭子 车道 , 到 看 出去 为了 玛珊 ,

然后乘马车到鸭巷，去寻找玛珊娜。

[ɪn] [frentʃ] , [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæz; həz] [rəʊt] [wel] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [hæd; həd] ,
in French , a man that has wrote well of musique , but it is not to be had ,
在 法语 , 一个 男人 那 有 写道 出色地 的 音乐 , 但 它 是 不是 到 是 有 ,

用法语来说，是一位写过优秀音乐作品的人，但他的作品却找不到。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ,
but I have given order for its being sent for over ,
但 我 有 给定 命令 为了 它是 存在 发送 为了 超过 ,

但我已经下令把它送过来。

[ænd; ənd][ai][dɪd][hɪə(r)] [bai] [dez] [k'ɑːts] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and I did here buy Des Cartes his little treatise of musique , and so home ,
和 我 做过 这里 买 德斯 地图 他的 小的 论文 的 音乐 , 和 所以 家 ,

于是我在这里买了德·卡特的那本关于音乐的小论著，然后就回家了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and there to read a little , and eat a little ,
和 那里 到 读 一个 小的 , 和 吃 一个 小的 ,

在那里读读书，吃点东西。

[ðəʊ] [ai][faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['hævɪŋ] [səʊ]['lɪt(ə)l] [teɪst] [duː; də] [meɪk] [ˌem 'iː][səʊ][fɑː(r)] [nɪ'glekt] ['iːtɪŋ] [ðæt] ,
though I find that my having so little taste do make me so far neglect eating that ,
尽管 我 寻找 那 我的 拥有 所以 小的 品尝 做 制作 我 所以 远的 忽视 吃 那 ,

虽然我发现自己味觉很差，以至于我经常忽略吃这些东西，

[ən'les] ['kʌmpəni] [ɪn'vaɪt] , [ai][duː; də][nɒt] [lʌv] [tuː; tə] [spend] [taɪm] [ə'pɒn] ['iːtɪŋ] ,
unless company invite , I do not love to spend time upon eating ,
除非 公司 邀请 , 我 做 不是 爱 到 花费 时间 之上 吃 ,

除非有客人邀请，否则我不太喜欢花时间吃饭。

[ænd; ənd][səʊ] [brɪŋ] ['emptinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
and so bring emptiness and the Cholique .
和 所以 带来 空虚 和 这 - .

于是带来了空虚和胆汁酸。

[səʊ][tuː; tə][bed] .
So to bed .
所以 到 床 .

该睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [prɪns] ['ruːpət] [ænd; ənd] [həʊmz] [duː; də][gəʊ][tuː; tə] [siː] :
This day I hear that Prince Rupert and Holmes do go to sea :
这 天 我 听到 那 王子 鲁珀特 和 福尔摩斯 做 去 到 海 :

今天我听说鲁珀特王子和福尔摩斯出海了：

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [piːs] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [greɪt] ['siːmən]
and by this there is a seeming friendship and peace among our great seamen
和 经过 这 那里 是 一个 似乎 友谊 和 和平 之中 我们的 伟大的 海员
;
;
;

由此可见，我们伟大的海员之间似乎存在着友谊与和平；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l][ə; eɪ][bɪt][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [lʌv] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] .
but the devil a bit is there any love among them , or can be .
但 这 魔鬼 一个 少量 是 那里 任何 爱 之中 他们 ， 或者 能 是 .

但魔鬼也带来了一个问题：他们之间真的有爱吗？或者说，他们之间有可能有爱吗？

4th .
4th .
4th .

第四。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][baɪ] [kəʊtʃ] [tə'wɔːdz] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [tʊk] ['ɔːlgeɪt] [striːt] [ɪn][maɪ] [wei] ,
Up betimes , and by coach towards White Hall , and took Aldgate Street in my way ,
向上 早点 ， 和 经过 教练 向 白色的 大厅 ， 和 采取 阿尔德盖特 街道 在 我的 方式 ，

我早早起床，乘马车前往白厅，途中经过了阿尔德盖特街。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][wʌn] ['heiwəd] , [ðæt] [meɪks] , [ænd; ənd][dɪd][ðeə(r)] [laɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɛspɪ'nɛt] ,
and there called upon one Hayward , that makes virginalls , and did there like of a little espinette ,
和 那里 称为 之上 一 海沃德 ， 那 制作 维吉娜尔 ， 和 做过 那里 喜欢 的 一个 小的 埃斯皮内特 ，

于是，他找来一个叫海沃德的人，海沃德是做维吉纳尔斯琴的，在那里他做了一个小小的细麻线琴。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][hɪm] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hɑːrpsɪˌkɑːn] ,
and will have him finish it for me ; for I had a mind to a small harpsichon ,
和 将要 有 他 结束 它 为了 我 ； 为了 我 有 一个 头脑 到 一个 小的 羽管键琴 ，

我会让他帮我完成它；因为我原本想买一把小羽管键琴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [teɪks] [ʌp] [les] [ruːm] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][maɪ] ['bɪznəs] [æz; əz][tuː; tə]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːrdz] ,
but this takes up less room , and will do my business as to finding out of chords ,
但 这 需要 向上 较少的 房间 ， 和 将要 做 我的 商业 作为 到 寻找 出去 的 和弦 ，

但这占用空间更小，而且足以满足我查找和弦的需求。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and I am very well pleased that I have found it .
和 我 是 非常 出色地 高兴 那 我 有 成立 它 .

我非常高兴找到了它。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['weɪtɪŋ] [dɪd][get][ə; eɪ][smɔːl] ['rʌnɪŋ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
Thence to White Hall , and after long waiting did get a small running Committee of Tangier ,
因此 到 白色的 大厅 ， 和 后 长的 等待 做过 得到 一个 小的 跑步 委员会 的 丹吉尔 ，

然后前往白厅，经过长时间的等待，终于成立了一个丹吉尔小型竞选委员会。

[weə(r)] [ai] [steɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
where I staid but little ,
在哪里 我 稳重 但 小的 ,

我只在那里待了很短的时间，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'rektɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪ'griːdʒiəs] [fɔːlts] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)]
and little done but the correcting two or three egregious faults in the Charter
和 小的 完毕 但 这 纠正 二 或者 三 极其恶劣 故障 在 这 宪章
[fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [leɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [biːn]
for Tangier after it had so long lain before the Council and been
为了 丹吉尔 后 它 有 所以 长的 莱恩 前 这 理事会 和 到过
[pɑːst] [ðeə(r)][ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] - ['dʒɛnərəli] ,
passed there and drawn up by the Atturney Generall ,
通过了 那里 和 绘制 向上 经过 这 - 一般 ,

除了纠正《丹吉尔宪章》中两三个明显的错误之外，几乎没有做任何其他工作。该宪章在提交议会很久之后，已经获得通过，并由总律师起草。

[səʊ] ['slaɪtli] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [dʌn] .
so slightly are all things in this age done .
所以 轻微地 是 全部 事物 在 这 年龄 完毕 .

在这个时代，万事万物都以如此细微的方式进行着。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][sæt] [tɪl] [nuːn] ,
Thence home to the office by water , where we sat till noon ,
因此 家 到 这 办公室 经过 水 , 在哪里 我们 卫星 直到 中午 ,

然后我们乘船乘船返回办公室，在那里一直坐到中午。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [muːvd] [wiː; wi] [mait] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
and then I moved we might go to the Duke of York and the King
和 然后 我 已搬 我们 可能 去 到 这 公爵 的 约克 和 这 国王
['prez(ə)ntli][tuː; tə][get] [aʊt] [ðeə(r)]['ɔːdə(r)][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es] ['jestədeɪ] [ə'baʊt]
presently to get out their order in writing that was ordered us yesterday about
目前 到 得到 出去 他们的 命令 在 写作 那 曾是 订购 我们 昨天 关于
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sə'tifikeits] ,
the business of certificates ,
这 商业 的 证书 ,

然后我提议，我们或许应该立即去见约克公爵和国王，让他们把昨天关于证书事宜的命令以书面形式传达给我们。

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi][sɪ'kjʊə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['treɪdzmən] [huː] ([sɜː(r)][dʒɒn][bæŋks][baɪ] [neɪm])
that we might be secure against the tradesmen who (Sir John Banks by name)
那 我们 可能 是 安全的 反对 这 商人 WHO (先生 约翰 银行 经过 姓名)
[hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kəm'pleɪn] [ɪn] ['pɑːləmənt] [ə'genst] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]
have told me this day that they will complain in Parliament against us for
有 讲述 我 这 天 那 他们 将要 抱怨 在 议会 反对 我们 为了
[di'naiŋ] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [raɪt] .
denying to do them right .
否认 到 做 他们 正确的 .

这样我们就能免受那些商人的侵害，他们（约翰·班克斯爵士）今天告诉我，他们会在议会投诉我们，因为我们没有好好对待他们。

[səʊ][wiː; wi][rəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
So we rose of a sudden ,
所以 我们 玫瑰 的 一个 突然 ,

于是我们突然起身，

['biːɪŋ] ['maɪti] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]
being mighty sensible of this inconvenience we are liable to should we
存在 强大的 明智的 的 这 不便 我们 是 容易 到 应该 我们
[dɪ'leɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][lɒŋgə(r)] ,
delay to give them longer ,
延迟 到 给 他们 更长 ,

我们非常清楚，如果我们拖延时间给他们更多时间，将会给他们带来诸多不便。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv][nəʊ]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪn'demnəti] .
and yet have no order for our indemnity .
和 然而 有 不 命令 为了 我们的 赔款 .

然而，他们却没有下令赔偿我们的损失。

[ai][dɪd][daɪn] [wɪð] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen] ,
I did dine with Sir W . Pen ,
我 做过 用餐 和 先生 W . 笔 ,

我确实和W·彭爵士共进过晚餐。

[weə(r)] [maɪ] ['leɪdi] ['bætn] [dɪd] [kʌm] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ,
where my Lady Batten did come with desire of meeting me there ,
在哪里 我的 女士 板条 做过 来 和 欲望 的 会议 我 那里 ,

巴顿夫人确实曾来到这里，希望能与我见面。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] L500 [wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃest] .
and speaking with me about the business of the L500 we demand of her for the Chest .
和 请讲 和 我 关于 这 商业 的 这 L500 我们 要求 的 她 为了 这 胸部 .

她和我谈论着我们要求她为胸部提供的 L500 的业务。

[ʃiː; ʃi][duː; də]['prəʊtest] , [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][dɪd] [siː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,
She do protest , before God , she never did see the account ,
她 做 反对 , 前 上帝 , 她 绝不 做过 看 这 帐户 ,

她向上帝发誓，她从未见过那个账户。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] - [taɪm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
but that it was as her husband in his life - time made it ,
但 那 它 曾是 作为 她 丈夫 在 他的 生活 - 时间 制成 它 ,

但那正是她丈夫生前所创造的。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]['ɒf(ə)n][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪŋ] L500 ,
and he did often declare to her his expecting L500 ,
和 他 做过 经常 宣布 到 她 他的 期待 L500 ,

他经常向她宣布他即将迎来500英镑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][peɪnz][ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] ,
and that we could not deny it him for his pains in that business ,
和 那 我们 可以 不是 否定 它 他 为了 他的 疼痛 在 那 商业 ,

我们不能否认他在那件事上付出的努力，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːθ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and that he hath left her worth nothing of his own in the world ,
和 那 他 有 左边 她 值得 没有什么 的 他的 自己的 在 这 世界 ,

他留给她的，是他在这个世界上留下的任何东西。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [peɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [wɒt] [wɪl] [kʌm] ,
and that therefore she could pay nothing of it , come what will come ,
和 那 所以 她 可以 支付 没有什么 的 它 , 来 什么 将要 来 ,

因此，无论发生什么，她都无需支付任何费用。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [left] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['begə(r)] , [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] ['truːli][fɔː(r); fə(r)] ,
but that he hath left her a beggar , which I am sorry truly for ,
但 那 他 有 左边 她 一个 乞丐 , 哪个 我 是 对不起 真的 为了 ,

但他却让她沦为乞丐，对此我深感遗憾。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][ˈdʒʌdʒmənt][əˈpɒn][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [duː; də][lɪv; laɪv][səʊ] [mʌtʃ] [bɪˈjɒnd]
though it is a just judgment upon people that do live so much beyond
尽管 它 是 一个 只是 判断 之上 人们 那 做 居住 所以 很多 超过
[ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd][ˈvænəti] ,
themselves in housekeeping and vanity ,
他们自己 在 家政 和 虚荣 ,

虽然这对于那些沉迷于家务和虚荣心而忽略自身的人来说，是一种公正的评判，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
as they did .
作为 他们 做过 .

他们确实这么做了。

[ai][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli] [wɜːdz] [ðæt] [mait] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɜː(r); hə(r)]
I did give her little answer , but generally words that might not trouble her
我 做过 给 她 小的 回答 , 但 一般来说 字 那 可能 不是 麻烦 她
,
,
,

我确实给了她一些简短的答复，但通常都是些不会让她烦恼的话。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈdɪnə(r)][sɜː(r)][ˈdʌbljuː] . [pen]
and so to dinner , and after dinner Sir W . Pen
和 所以 到 晚餐 , 和 后 晚餐 先生 W . 笔

于是便去吃晚饭，晚饭后，W·彭爵士

[ænd; ənd][ai] [əˈweɪ] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [əˈtend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
and I away by water to White Hall , and there did attend the Duke of
和 我 离开 经过 水 到 白色的 大厅 , 和 那里 做过 出席 这 公爵 的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

于是我乘船前往白厅，在那里觐见了约克公爵。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ˈkæri] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈlɒdʒɪŋz] : [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn]
and he did carry us to the King's lodgings : but he was asleep in
和 他 做过 携带 我们 到 这 国王学院 住宿 : 但 他 曾是 睡着了 在
[hɪz; ɪz] [ˈklɒzɪt] ;
his closet ;
他的 壁橱 ;

他把我们带到了国王的住处，但他却在自己的房间里睡觉。

[səʊ][wiː; wi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [griːn] - [rum] ,
so we stayed in the Green - Roome ,
所以 我们 入住 在 这 绿色的 - 鲁姆 ,

所以我们住在了绿屋里。

[weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [dɪd] [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [ruːlz] [hiː; hi][hæd; həd] , [ɒv; əv] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði]
where the Duke of York did tell us what rules he had , of knowing the
在哪里 这 公爵 的 约克 做过 告诉 我们 什么 规则 他 有 , 的 会心 这
[ˈweðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

约克公爵曾告诉我们他掌握着一些预测天气的规则。

[ænd; ənd][dɪd] [naʊ] [tel] [ˌjuː ˈes][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][reɪn] [bɪˈfɔː(r)][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] ,
and did now tell us we should have rain before to - morrow ,
和 做过 现在 告诉 我们 我们 应该 有 雨 前 到 - 明天 ,

但他们并没有告诉我们明天之前会下雨。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [draɪ] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [reɪn] [ɔːl]
it having been a dry season for some time , and so it did rain all
它 拥有 到过 一个 干燥 季节 为了 一些 时间 ， 和 所以 它 做过 雨 全部
[naɪt] ['ɔːlməʊst] ;
night almost ;
夜晚 几乎 ；

由于已经持续了一段时间的旱季，所以几乎下了一整夜的雨；

[ænd; ənd] ['prɪti] [ruːlz] [hiː; hi] [hæθ] , [ænd; ənd] [təʊld] ['braʊnkər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
and pretty rules he hath , and told Brouncker and me some of
和 漂亮的 规则 他 有 ， 和 讲述 布朗克 和 我 一些 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

他制定了一些相当不错的规矩，并把其中一些告诉了我和布朗克。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [siːm] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
which were such as no reason seems ready to be given .
哪个 是 这样的 作为 不 原因 似乎 准备好 到 是 给定 .

这些情况似乎没有理由可以解释。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ['iːzəli] [ə'griː] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi]
By and by the King comes out , and he did easily agree to what we
经过 和 经过 这 国王 来 出去 ， 和 他 做过 容易地 同意 到 什么 我们
[muːvd] ,
moved ,
已搬 ，

过了一会儿，国王出来了，他欣然同意了我们的提议。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪm]
and would have the Commissioners of the Navy to meet us with him
和 会 有 这 委员 的 这 海军 到 见面 我们 和 他
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] :
to - morrow morning :
到 - 明天 早晨 :

他希望海军专员们明天上午与我们会面：

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ; [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kweɪkəz] [nɒt] ['sweərɪŋ] ,
and then to talk of other things ; about the Quakers not swearing ,
和 然后 到 讲话 的 其他 事物 ； 关于 这 贵格会教徒 不是 咒骂 ，

然后又聊起了其他事情；比如贵格会教徒不说脏话，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [sweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leɪt] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt]
and how they do swear in the business of a late election of a Knight
和 如何 他们 做 发誓 在 这 商业 的 一个 晚的 选举 的 一个 骑士
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [ɒv; əv] [hɑːrtfɝdʃɝ] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [wʌn] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə]
of the Shire of Hartfordshire in behalf of one they have a mind to
的 这 郡 的 哈特福德郡 在 代表 的 一 他们 有 一个 头脑 到
[hæv; həv] ;
have ;
有 ；

他们如何在哈特福德郡骑士的迟迟选举中，代表他们心仪的人宣誓；

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['pembruk] [sez] [hiː; hi] [hæθ] [hɜːd] [hɪm] ([ðə; ði] ['kweɪkə(r)]) [æt; ət]
and how my Lord of Pembroke says he hath heard him (the Quaker) at
和 如何 我的 主 的 彭布罗克 说道 他 有 听到 他 （ 这 贵格会 ） 在
[ðə; ði] ['tenɪs] - [kɔːt] [sweə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] ['luːzɪz] :
the tennis - court swear to himself when he loses :
这 网球 - 法庭 发誓 到 他自己 什么时候 他 失败 :

彭布罗克勋爵说，他曾听到那位贵格会教徒在网球场上输球后自言自语地咒骂：

[ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es] [wɒt] ['prɪti] ['nəʊʃ(ə)nz][maɪ] [lɔːd] ['pembruk] [hæθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['tʃæptə(r)]
and told us what pretty notions my Lord Pembroke hath of the first chapter
和 讲述 我们 什么 漂亮的 概念 我的 主 彭布罗克 有 的 这 第一的 章
[ɒv; əv]['dʒenəsɪs] ,
of Genesis ,
的 创世纪 ，

他告诉我们彭布罗克勋爵对《创世记》第一章有多么美好的理解，

[haʊ] ['ædəmz] [sɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['sʌkɪŋ] ([wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)]) [bʌt; bət] [ðə; ði] ['swɒləʊɪŋ]
how Adam's sin was not the sucking (which he did before) but the swallowing
如何 亚当的 罪 曾是 不是 这 吸吮 （ 哪个 他 做过 前 ） 但 这 吞咽
[ɒv; əv] [ðə; ði]['æp(ə)l] ,
of the apple ,
的 这 苹果 ，

亚当的罪过并非在于吮吸（他之前已经吮吸过），而在于吞下苹果。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ['elɪmənts] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] [ðiːz]
by which the contrary elements begun to work in him , and to stir up these
经过 哪个 这 相反 元素 开始 到 工作 在 他 ， 和 到 搅拌 向上 这些
['pæʃ(ə)nz] ,
passions ,
激情 ，

于是，相反的因素开始在他体内发挥作用，并激起这些激情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fuːləri] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] ['maɪti] ['mɒkəri] [æt; ət] .
and a great deal of such fooleries , which the King made mighty mockery at .
和 一个 伟大的 交易 的 这样的 愚蠢 ， 哪个 这 国王 制成 强大的 嘲讽 在 .

还有许多类似的愚蠢行为，国王对此都大加嘲笑。

[ðens] [maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd][ai]['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,
Thence my Lord Brouncker and I into the Park in his coach ,
因此 我的 主 布朗克 和 我 进入 这 公园 在 他的 教练 ，

然后，布朗克勋爵和我乘坐他的马车进入公园。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [eə] , ['seɪvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maɪti] ['dʌsti] ,
and there took a great deal of ayre , saving that it was mighty dusty ,
和 那里 采取 一个 伟大的 交易 的 艾尔 ， 保存 那 它 曾是 强大的 尘土飞扬 ，

而且耗费了大量空气，更何况当时尘土飞扬。

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'plez(ə)nt] .
and so a little unpleasant .
和 所以 一个 小的 令人不快的 .

所以有点令人不快。

[ðens] [tuː; tə] ['kɒmən] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [maɪ] [lɔːd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['hækni] [ænd; ənd]
Thence to Common Garden with my Lord , and there I took a hackney and
因此 到 常见的 花园 和 我的 主 ， 和 那里 我 采取 一个 哈克尼 和
[həʊm] ,
home ,
家 ，

然后我陪同老爷去了公共花园，在那里我搭乘了一辆出租马车回家。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] ['letəz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and after having done a few letters at the office ,
和 后 拥有 完毕 一个 很少 信件 在 这 办公室 ，

在办公室写了几封信之后，

[ai] [həʊm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] ,
I home to a little supper and so to bed ,
我 家 到 一个 小的 晚餐 和 所以 到 床 ，

我回家吃了点晚饭就上床睡觉了。

[maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] ['evri] [deɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [wiːk] [ænd; ənd][æpt][tuː; tə][biː; bi]['taɪəd] .
my eyes being every day more and more weak and apt to be tired .
我的 眼睛 存在 每一个 天 更多的 和 更多的 虚弱的 和 易于 到 是 疲劳的 .

我的眼睛一天比一天虚弱，很容易疲劳。

5th ([lɔːdz] [deɪ]) .
5th (Lord's day) .
5th (主场 天) .

第五天（主日）。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [feə(r)]
Up , and to my chamber , and there to the writing fair
向上 , 和 到 我的 房间 , 和 那里 到 这 写作 公平的

上楼，回到我的房间，然后去参加写作集市。

[sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [leɪt] [mjuː'ziːk] ['nəʊʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
some of my late musique notions , and so to church ,
一些 的 我的 晚的 音乐 概念 , 和 所以 到 教会 ,

我最近的一些音乐想法，然后就去了教堂。

[weə(r)] [ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] , [ænd; ənd] [daind] [æt; ət] [həʊm] ,
where I have not been a good while , and thence home , and dined at home ,
在哪里 我 有 不是 到过 一个 好的 尽管 , 和 因此 家 , 和 用餐 在 家 ,

我去了很久没去的地方，然后回家，在家吃了晚饭。

[wɪð] ['dʌbljuː] . ['hjuːə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
with W . Hewer with me ; and after dinner ,
和 W . 休尔 和 我 ; 和 后 晚餐 ,

与 W. Hewer 一起；晚餐后，

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [tɔːk] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,
he and I a great deal of good talk touching this Office ,
他 和 我 一个 伟大的 交易 的 好的 讲话 接触 这 办公室 ,

我和他进行了很多关于这个办公室的有益交谈，

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spɔɪld] [baɪ] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
how it is spoiled by having so many persons in it ,
如何 它 是 被宠坏了 经过 拥有 所以 许多 人 在 它 ,

人太多反而破坏了它的效果。

[ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] [ðæt] [ɪz][nɒt] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][mæn] ,
and so much work that is not made the work of any one man ,
和 所以 很多 工作 那 是 不是 制成 这 工作 的 任何 一 男人 ,

而且很多工作并非出自一人之手。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz]['nevə(r)] [dʌn] ;
but of all , and so is never done ;
但 的 全部 , 和 所以 是 绝不 完毕 ;

但无论如何，这从来都不是件容易的事；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wel] [dʌn] ,
and that the best way to have it well done ,
和 那 这 最好的 方式 到 有 它 出色地 完毕 ,

而做好这件事的最佳方法就是

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [trʌst] [ɪn][wʌn] , [æz; əz][maɪ'self] ,
were to have the whole trust in one , as myself ,
是 到 有 这 所有的 相信 在 一 , 作为 我 ,

如果能完全信任一个人，就像信任我自己一样，

[tuː; tə][set] [huːm] [ai] [pliːzd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['bɪznəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
to set whom I pleased to work in the several businesses of the Office ,
到 放 谁 我 高兴 到 工作 在 这 一些 企业 的 这 办公室 ,

我可以根据自己的意愿安排任何人在事务所的各项业务中工作，

[ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
and me to be accountable for the whole , and that would do it ,
和 我 到 是 问责制 为了 这 所有的 , 和 那 会 做 它 ,

而我要对整体负责，这样就行了。

[æz; əz][ai] [wʊd] [faɪnd]['ɪnstrʊm(ə)nts] : [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmpəs] ;
as I would find instruments : but this is not to be compassed ;
作为 我 会 寻找 仪器 : 但 这 是 不是 到 是 罗盘 ;

就像我要寻找乐器一样：但这无法预料；

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lɒŋ] .
but something I am resolved to do about Sir J . Minnes before it be long .
但 某物 我 是 已解决 到 做 关于 先生 J . - 前 它 是 长的 .

但我决心尽快对 J. Minnes 爵士采取行动。

[ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] [ə'gen] , [tuː; tə][maɪ] [mjuː'ziːk] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
Then to my chamber again , to my musique , and so to church ; and then home ,
然后 到 我的 房间 再次 , 到 我的 音乐 , 和 所以 到 教会 ; 和 然后 家 ,

然后回到我的房间，听我的音乐，再去教堂；然后回家。

[ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['kɒmz] ['kæptɪn] ['saɪləs]['teɪlə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [ɒv; əv] ['hɑːrwɪtʃ] , [weə(r)] [mʌtʃ] [tɔːk] ,
and thither comes Captain Silas Taylor to me , the Storekeeper of Harwich , where much talk ,
和 那里 来 队长 西拉斯 泰勒 到 我 , 这 店主 的 哈里奇 , 在哪里 很多 讲话 ,

于是，西拉斯·泰勒船长来到我——哈里奇的店主——面前，我们聊了很多。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['kæptɪn] [diːn] , [huːm] [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] ,
and most of it against Captain Deane , whom I do believe to be a high ,
和 最多 的 它 反对 队长 迪恩 , 谁 我 做 相信 到 是 一个 高的 ,

而且大部分都是针对迪恩船长的，我认为他是一位非常优秀的人。

[praʊd] ['feləʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['æktɪv] [mæn] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
proud fellow ; but he is an active man , and able in his way ,
自豪的 同伴 ; 但 他 是 一个 积极的 男人 , 和 有能力的 在 他的 方式 ,

他是个骄傲的人；但他是个积极主动的人，而且在他擅长的领域也很有能力。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [lʌv] [hɪm] .
and so I love him .
和 所以 我 爱 他 .

所以我很爱他。

[hi:; hi] [gɒn] , [ai][tu:; tə][maɪ] [mju:'zi:k] [ə'gen] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
He gone , I to my musique again , and to read a little ,
他 已消失 , 我 到 我的 音乐 再次 , 和 到 读 一个 小的 ,

他走了，我又开始听音乐，也读点书。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɛlɪŋ] , [hu:] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][səʊ] [spent] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
and to sing with Mr . Pelling , who come to see me , and so spent the evening ,
和 到 唱歌 和 先生 . 佩林 , WHO 来 到 看 我 , 和 所以 花费 这 晚上 ,

我还和来看我的佩林先生一起唱歌，就这样度过了那个晚上。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and then to supper and to bed .
和 然后 到 晚餐 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[ai][hɪə(r)] [ðæt] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪŋli:də(r)] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['tju:mʌlt][ɒv; əv][ðə; ði] - ['prentɪs] [æt; ət] ['i:stə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [kən'demd] [tu:; tə][daɪ] .
I hear that eight of the ringleaders in the late tumults of the ' prentices at Easter are condemned to die .
我 听到 那 八 的 这 头目 在 这 晚的 骚乱 的 这 - 学徒 在 复活节 是 谴责 到 死 .

我听说，复活节期间教区骚乱的八名主谋被判处死刑。

[[fɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['eksɪkju:tɪd][ɒn] [meɪ] 9th , ['neɪmli] , ['tɒməs] - , ['edwəd] ['kɒtn] , ['pi:tə(r)] [mæsəndʒɚ] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['bi:zli] .
[Four were executed on May 9th , namely , Thomas Limmerick , Edward Cotton , Peter Massenger , and Richard Beasley .
[四 是 执行 在 可能 9th , 即 , 托马斯 - , 爱德华 棉布 , 彼得 按摩师 , 和 理查德 比斯利 .

[四人于5月9日被处决，分别是托马斯·利默里克、爱德华·科顿、彼得·马森格和理查德·比斯利。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] , [hæŋd] , [ænd; ənd] ['kwɔ:təd] [æt; ət] ['taibə:n] ,
They were drawn , hanged , and quartered at Tyburn ,
他们 是 绘制 , 绞刑 , 和 四分 在 泰伯恩 ,

他们在泰伯恩被处以剖腹、绞刑和分尸的酷刑。

[ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [fɪkst] [ə'pɒn] ['lʌndən] [brɪdʒ] (" [ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , " [nəʊ] . -) .
and two of their heads fixed upon London Bridge (" The London Gazette , " No . 259) .
和 二 的 他们的 头部 固定的 之上 伦敦 桥 (" 这 伦敦 公报 , " 不 . -) .

其中两颗头颅被固定在伦敦桥上（《伦敦公报》，第 259 期）。

[si:] " [ðə; ði] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [æz; əz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌndən] [ə'prentɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tjʊ'mʌltʃʊəsli] [ə'sembəld] [ɪn] [mɔ:r] ['fi:ldz] ,
See " The Tryals of such persons as under the notion of London Apprentices were tumultuously assembled in Moore Fields ,
看 " 这 试炼 的 这样的 人 作为 在下面 这 概念 的 伦敦 学徒 是 剧烈地 组装 在 摩尔 田野 ,

参见"在摩尔菲尔德骚乱中聚集起来审判那些自称是伦敦学徒的人"。

['ʌndə(r)] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [daʊn] ['bɔ:di] - ['haʊzɪz] , " 4to . , ['lʌndən] , - .
under colour of pulling down bawdy - houses , " 4to . , London , 1668 .
在下面 颜色 的 拉 向下 粗俗的 - 房屋 , " 4to . , 伦敦 , - .

以拆除妓院为主题的彩色插图，"4开本，伦敦，1668年"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , " [sez] " [ðə; ði] ['lʌndən] [gə'zet] , "
" It is to be observed , " says " The London Gazette , "
" 它 是 到 是 观察到 , " 说道 " 这 伦敦 公报 , "

《伦敦公报》称：“这一点值得注意。”

" [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
" to the just vindication of the City ,
" 到 这 只是 平反 的 这 城市 ,

“为了这座城市的公正辩护，

[ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ˌæpri'hend] [ə'pɒn][ðə; ði] [sed] ['tjuːmʌlt][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'prentɪsɪz] ,
that none of the persons apprehended upon the said tumult were found to be apprentices ,
那 没有任何 的 这 人 被捕 之上 这 说 骚乱 是 成立 到 是 学徒 ,

在上述骚乱中被捕的人员中，没有一人被发现是学徒。

[æz; əz][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [aʊt] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] [p'ɜːsənz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [nəːs] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [rɪ'beljən] ,
as was given out , but some idle persons , many of them nursed in the late Rebellion ,
作为 曾是 给定 出去 , 但 一些 闲置的 人 , 许多 的 他们 护理 在 这 晚的 叛乱 ,

正如分发的那样，但一些游手好闲的人，其中许多人在最近的叛乱中受过照顾，

[tuː] ['redɪli] [ɪm'breɪsɪŋ] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
too readily embracing any opportunity of making their own advantages to the disturbance of the peace ,
也 容易 拥抱 任何 机会 的 制作 他们的 自己的 优势 到 这 干扰 的 这 和平 ,

他们太容易抓住任何机会，以扰乱和平为手段谋取私利。

[ænd; ənd]['ɪndʒəri][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] . "]
and injury of others . "]
和 受伤 的 其他的 . "]

以及对他人造成伤害。”

6th .
6th .
6th .

第六。

[bɪ'taɪmz] [ai][tuː; tə] ['ɔːldəmən] - , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] - ,
Betimes I to Alderman Backewell , and with him to my Lord Ashly's ,
早点 我 到 市议员 - , 和 和 他 到 我的 主 - ,

我先去了奥尔德曼·巴克韦尔那里，然后和他一起去了阿什利勋爵那里。

[weə(r)] [dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [tæn'dʒiə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sə'tifikeits] ,
where did a little business about Tangier , and to talk about the business of certificates ,
在哪里 做过 一个 小的 商业 关于 丹吉尔 , 和 到 讲话 关于 这 商业 的 证书 ,

在那里谈了一些关于丹吉尔的生意，以及证书方面的业务。

[weər'ɪn] , ['kɒntrəri] [tuː; tə] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪ'liːvd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ðəm'selvz] ,
wherein , contrary to what could be believed , the King and Duke of York themselves ,
其中 , 相反 到 什么 可以 是 相信 , 这 国王 和 公爵 的 约克 他们自己 ,

其中，与人们通常的认知相反，国王和约克公爵本人，

[ɪn][maɪ] ['æbsəns] , [dɪd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] ,
in my absence , did call for some of the Commissioners of the Treasury ,
在 我的 缺席 , 做过 称呼 为了 一些 的 这 委员 的 这 财政部 ,

在我不在期间，确实召集了一些财政部专员。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [də'rekʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [[ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'tifikeits]] , [wɪtʃ] [ai] ,
and give them directions about the business [of the certificates] , which I ,
和 给 他们 方向 关于 这 商业 [的 这 证书] , 哪个 我 ,

并就证书业务向他们提供指导，而我，

[dɪ'speərɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,
despairing to do any thing on a Sunday ,
绝望 到 做 任何 事物 在 一个 星期日 ,

星期天什么都不想做，感到绝望

[ænd; ənd] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [dɪd] [rest] ['sætɪsfaɪd] ,
and not thinking that they would think of it themselves , did rest satisfied ,
和 不是 思维 那 他们 会 思考 的 它 他们自己 , 做过 休息 使满意 ,

他们没想到自己会想到这一点，于是便心满意足地休息了。

[ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] ['jestədeɪ] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [deɪ] ;
and stayed at home all yesterday , leaving it to do something in this day ;
和 入住 在 家 全部 昨天 , 离开 它 到 做 某物 在 这 天 ;

昨天一整天都待在家里，今天才有事可做；

[bʌt; bət] [ai] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['presɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but I find that the King and Duke of York had been so pressing in it ,
但 我 寻找 那 这 国王 和 公爵 的 约克 有 到过 所以 紧迫 在 它 ,

但我发现国王和约克公爵在这件事上非常强势。

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [deɪ] ,
that my Lord Ashly was more forward with the doing of it this day ,
那 我的 主 阿什利 曾是 更多的 向前 和 这 正在做 的 它 这 天 ,

阿什利勋爵今天在这件事上更加积极主动了。

[ðæn; ðən] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] .
than I could have been .
比 我 可以 有 到过 .

比我本可以达到的水平还要高。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] ['ɔːldəmən] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ;
And so I to White Hall with Alderman Backewell in his coach , with Mr . Blany ;
和 所以 我 到 白色的 大厅 和 市议员 - 在 他的 教练 , 和 先生 . - ;

于是，我和布莱尼先生一起，与巴克韦尔议员一起乘坐马车前往白厅；

[maɪ] [lɔːdz] ['sekrət(ə)ri] : [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] [rʌf] [drɑːft] [ɒv; əv] [wɒt] ['ɔːdə(r)] [ai] [wʊd] [hæv; həv] ,
my Lord's Secretary : and there did draw up a rough draught of what order I would have ,
我的 主场 秘书 : 和 那里 做过 画 向上 一个 粗糙的 草稿 的 什么 命令 我 会 有 ,

我的大人秘书：并草拟了一份我想要的命令草案，

[ænd; ənd][dɪd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [riːd] [twaɪs] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [ɒv; əv] ,
and did carry it in , and had it read twice and approved of ,
和 做过 携带 它 在 , 和 有 它 读 两次 和 得到正式认可的 的 ,

他把文件带了进去，并让人阅读了两遍，最终获得批准。

[bɪ'fɔː(r)][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
before my Lord Ashly and three more of the Commissioners of the Treasury ,
前 我的 主 阿什利 和 三 更多的 的 这 委员 的 这 财政部 ,

在阿什利勋爵和另外三位财政部专员面前，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
and then went up to the Council - chamber , where the Duke of York ,
和 然后 去 向上 到 这 理事会 - 房间 , 在哪里 这 公爵 的 约克 ,
[ænd; ənd] [prɪns] ['ruːpət] ,
and Prince Rupert ,
和 王子 鲁珀特 ,

然后他们去了议事厅，约克公爵和鲁珀特王子也在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] :
and the rest of the Committee of the Navy were sitting :
和 这 休息 的 这 委员会 的 这 海军 是 坐着 :

海军委员会的其他成员都在场：

[ænd; ənd][ai][dɪd][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] :
and I did get some of them to read it there :
和 我 做过 得到 一些 的 他们 到 读 它 那里 :

我确实让其中一些人在那里读了这篇文章：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ['prez(ə)ntli] ,
and they would have had it passed presently ,
和 他们 会 有 有 它 通过了 目前 ,

他们本可以立即通过这项法案。

[bʌt; bət][sɜː(r)][dʒɒn] ['nɪkələs] [dɪ'zaɪəd] [ðeɪ] [wʊd] [fɜːst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [fʊl]
but Sir John Nicholas desired they would first have it approved by a full
但 先生 约翰 尼古拉斯 想要的 他们 会 第一的 有 它 得到正式认可的 经过 一个 满的
['kaʊns(ə)l] :
Council :
理事会 :

但约翰·尼古拉斯爵士希望他们首先获得全体议员的批准：

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][wɒz; wəz] ['redɪli] ['sʌmənd] [ə'genst] [ðə; ði]
and , therefore , a Council Extraordinary was readily summoned against the
和 , 所以 , 一个 理事会 非凡的 曾是 容易 被召唤 反对 这
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

因此，当天下午立即召开了特别委员会会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [rʌn] ['prez(ə)ntli][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and the Duke of York run presently to the King ,
和 这 公爵 的 约克 跑步 目前 到 这 国王 ,

于是约克公爵立即奔向国王。

[æz; əz] [ɪf] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [set][tuː; tə][maɪnd][ðeə(r)] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [gɒd][grɑːnt] !
as if now they were really set to mind their business , which God grant !
作为 如果 现在 他们 是 真的 放 到 头脑 他们的 商业 , 哪个 上帝 授予 !

仿佛他们现在真的下定决心要管好自己的事了，但愿如此！

[səʊ][ai] [ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
So I thence to Westminster , and walked in the Hall and up and down ,
所以 我 因此 到 威斯敏斯特 , 和 步行 在 这 大厅 和 向上 和 向下 ,

于是我去了威斯敏斯特，在大厅里走了一圈又一圈。

[ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [kɔːld] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [njuːz] ,
the House being called over to - day , and little news ,
这 房子 存在 称为 超过 到 - 天 , 和 小的 消息 ,

今天众议院召开会议，但几乎没有什么消息。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn] [frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ,
but some talk as if the agreement between France and Spain were like to be ,
但 一些 讲话 作为 如果 这 协议 之间 法国 和 西班牙 是 喜欢 到 是 ,

但有些人却说法国和西班牙之间的协议很有可能达成。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
which would be bad for us ,
哪个 会 是 坏的 为了 我们 ,

这对我们来说很不利，

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [wɪð] [sɜː(r)] ['hɜːbət] [praɪs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] - [tuː; tə]['dɪnə(r)] ,
and at noon with Sir Herbert Price to Mr . George Montagu's to dinner ,
和 在 中午 和 先生 赫伯特 价格 到 先生 . 乔治 - 到 晚餐 ,

中午，我和赫伯特·普莱斯爵士一起去乔治·蒙塔古先生家吃晚饭。

['biːɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ][hɪm][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['maɪtɪli] [meɪd] [ɒv; əv] ,
being invited by him in the hall , and there mightily made of ,
存在 受邀 经过 他 在 这 大厅 , 和 那里 非常 制成 的 ,

受他邀请到大厅，并在那里进行了一番激烈的讨论，

['iːv(ə)n][tuː; tə] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kə'mend] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] [feɪs] ,
even to great trouble to me to be so commended before my face ,
甚至 到 伟大的 麻烦 到 我 到 是 所以 赞扬 前 我的 脸 ,

甚至不惜费尽周折，也要当着我的面接受这样的表扬。

[wɪð] [ðæt] ['flætəri] [ænd; ənd][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz][kwaɪt] ['trʌbld] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
with that flattery and importunity , that I was quite troubled with it .
和 那 奉承 和 恳求 , 那 我 曾是 相当 麻烦 和 它 .

那种奉承和纠缠让我很困扰。

[jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['dʒentlmən] , ['truːli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][ə; eɪ][faɪn] ['wʊmən] ;
Yet he is a fine gentleman , truly , and his lady a fine woman ;
然而 他 是 一个 美好的 绅士 , 真的 , 和 他的 女士 一个 美好的 女士 ;

然而，他确实是一位优秀的绅士，他的夫人也是一位优秀的女士；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['meni] [sʌnz] [ðæt] [ai] [sɔː] [ðeə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] ['maɪti] ['prɪti] ,
and , among many sons that I saw there , there was a little daughter that is mighty pretty ,
和 , 之中 许多 儿子们 那 我 锯 那里 , 那里 曾是 一个 小的 女儿 那 是 强大的 漂亮的 ,

在我看到的众多儿子中，有一个非常漂亮的小女儿。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnfɪnət] [fɒnd] : [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
of which he is infinite fond : and , after dinner ,
的 哪个 他 是 无限 喜爱 : 和 , 后 晚餐 ,

他对此无比喜爱：晚餐后，

[dɪd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['maɪti] ['prɪtɪli] ,
did make her play on the gittar and sing , which she did mighty prettily ,
做过 制作 她 玩 在 这 吉塔 和 唱歌 , 哪个 她 做过 强大的 漂亮 ,

他让她弹吉他唱歌，她弹得非常动听。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] ['mjuːzɪk(ə)l] [səʊl] , ['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð] [məʊst] ['eksələnt] ['spɪrɪt] .
and seems to have a mighty musical soul , keeping time with most excellent spirit .
和 似乎 到 有 一个 强大的 音乐 灵魂 , 保持 时间 和 最多 出色的 精神 .

他似乎拥有强大的音乐灵魂，以极佳的精神把握着节奏。

[hɪə(r)][ai] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['braʊnloʊ] , [maɪ][əʊld] ['skuːlfeləʊ] , [huː] [kʌm] ['ðɪðə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] ,
Here I met with Mr . Brownlow , my old schoolfellow , who come thither , I suppose ,
这里 我 遇见 和 先生 . 布朗洛 , 我的 老的 同学 , WHO 来 那里 , 我 认为 ,

在这里我遇到了我的老同学布朗洛先生，我想他应该会来这里吧。

[æz; əz][ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
as a suitor to one of the young ladies that were there ,
作为 一个 求婚者 到 一 的 这 年轻的 女士们 那 是 那里 ,

作为在场一位年轻女士的追求者，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊbə(r)][mæn][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .
and a sober man he seems to be .
和 一个 清醒 男人 他 似乎 到 是 .

他看起来是个很清醒的人。

[bʌt; bət][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['mɒntəgjuː][dɪd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [vɔːn] , [ɪn] [ðæt] ['veri] [ruːm] ,
But here Mr . Montagu did tell me how Mr . Vaughan , in that very room ,
但 这里 先生 . 蒙塔古 做过 告诉 我 如何 先生 . 沃恩 , 在 那 非常 房间 ,

但蒙塔古先生确实告诉我，沃恩先生就在那个房间里，

[dɪd] [seɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ,
did say that I was a great man , and had great understanding , and I know not what ,
做过 说 那 我 曾是 一个 伟大的 男人 , 和 有 伟大的 理解 , 和 我 知道 不是 什么 ,

他确实说过我是一个伟大的人，很有见识，但我不知道他说了什么。

[wɪtʃ] , [ai] [kən'fes] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [praʊd] [ɒv; əv] , [ɪf] [ai] [meɪ] [bɪ'liːv] [hɪm] .
which , I confess , I was a little proud of , if I may believe him .
哪个 , 我 承认 , 我 曾是 一个 小的 自豪的 的 , 如果 我 可能 相信 他 .

坦白说，如果我相信他的话，我当时对此还有些自豪。

[hɪə(r)][ai][duː; də][hɪə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['siːkrət] , [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃɪs] ,
Here I do hear , as a great secret , that the King , and Duke of York and Duchesse ,
这里 我 做 听到 , 作为 一个 伟大的 秘密 , 那 这 国王 , 和 公爵 的 约克 和 公爵夫人 ,

我在这里听到一个天大的秘密，国王、约克公爵和公爵夫人，

[ænd; ənd][maɪ] ['leɪdi] - , [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɔːl] [ə'griːd] [ɪn][ə; eɪ][strɪkt] [liːg] ,
and my Lady Castlemayne , are now all agreed in a strict league ,
和 我的 女士 - , 是 现在 全部 同意 在 一个 严格的 联盟 ,

我和我的卡斯尔梅恩夫人，现在都已达成严格的联盟协议。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [laɪk][tuː; tə][gəʊ] ['veri] ['kʌrənt] ,
and all things like to go very current ,
和 全部 事物 喜欢 到 去 非常 当前的 ,

一切都喜欢紧跟潮流，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [lɔːd] ['klærəndən] , [ɪn] [taɪm] , [hɪə(r)] [ə'gen]
and that it is not impossible to have my Lord Clarendon , in time , here again
和 那 它 是 不是 不可能的 到 有 我的 主 克拉伦登 , 在 时间 , 这里 再次
.
:
.

而且，克拉伦登勋爵将来再次来到这里并非不可能。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - [ɪz] ['hɒrəbli] [vekst] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪt] [laɪbɛl] ,
But I do hear that my Lady Castlemayne is horribly vexed at the late libell ,
但 我 做 听到 那 我的 女士 - 是 糟糕透了 烦恼 在 这 晚的 诽谤 ,

但我听说卡斯尔梅恩夫人对最近的诽谤非常生气。

[" [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɔː(r)] - [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['splendɪd] , [ɪ'lʌstriəs] ,
[" The Poor Whores ' Petition to the most splendid , illustrious ,
[" 这 贫穷的 妓女 - 请愿 到 这 最多 灿烂 , 杰出 ,

【“可怜的妓女们向最辉煌、最杰出的……”的请愿书

[sə'riːn] [ænd; ənd] ['emɪnənt] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] - , & [siː] .
serene and eminent Lady of Pleasure the Countess of Castlemayne , & c .
安详 和 杰出 女士 的 乐趣 这 伯爵夫人 的 - , & c .
, [saɪnd] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,
, signed by us ,
, 签名 经过 我们 ,

尊敬的卡斯尔梅恩伯爵夫人，一位宁静而尊贵的享乐女士，等等，由我们签名，

['mædəm] ['krɛswɛl] [ænd; ənd] ['dæmərɪs] [peɪdʒ] , [ðɪs] ['prez(ə)nt] 25th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .
Madam Cresswell and Damaris Page , this present 25th day of March , 1668 .
女士 克雷斯韦尔 和 达玛里斯 页 , 这 展示 25th 天 的 行进 , - .

克雷斯韦尔夫人和达玛丽斯·佩奇，于1668年3月25日。

" [ðɪs] [ʃæm] [pə'tɪʃn] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] ['ɑːnsə(r)] , [ɪn'taɪtld] ,
" This sham petition occasioned a pretended answer , entitled ,
" 这 假 请愿 引发 一个 假装 回答 , 标题 ,

“这份虚假的请愿书引发了一份伪造的答复，标题为：

" [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'lʌstriəs] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
" The Gracious Answer of the Most Illustrious Lady of Pleasure ,
" 这 亲切 回答 的 这 最多 杰出 女士 的 乐趣 ,

“最尊贵的享乐女士的优雅答复，

[ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [ɒv; əv] - . . . .
the Countess of Castlem . . . .
这 伯爵夫人 的 - . . . .

卡斯尔姆伯爵夫人……

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɔː(r)] - [pə'tɪʃn] .
to the Poor Whores ' Petition .
到 这 贫穷的 妓女 - 请愿 .

致贫穷妓女的请愿书。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] , " ['gɪv(ə)n] [æt; ət] ['aʊə(r)] [klɑːsət] , [ɪn] [kɪŋ] [striːt] , ['westmɪnstə(r)] , [daɪ] ['vɛnərɪs] ,
" It is signed , " Given at our Closset , in King Street , Westminster , die Veneris ,
" 它 是 签名 , " 鉴于 在 我们的 克洛塞特 , 在 国王 街道 , 威斯敏斯特 , 死 维纳斯 ,
['eɪprəl] - , - .
April 24 , 1668 .
四月 - , - .

“上面写着：‘于1668年4月24日，在威斯敏斯特国王街的我们的小院签署。’

- . . . .
Castlem . . . .
- . . . .

卡斯尔姆……

" [kəm'peə(r)] ['iːvlɪn] , ['eɪprəl] 2nd , - .]
" Compare Evelyn , April 2nd , 1668 .]
" 比较 伊芙琳 , 四月 2nd , - .]

“参见伊夫林，1668年4月2日。”

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] , [huːz] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)]
the petition of the poor whores about the town , whose houses were
这 请愿 的 这 贫穷的 妓女 关于 这 镇 , 谁 房屋 是
['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
pulled down the other day .
拉 向下 这 其他 天 .

前几天，镇上那些可怜的妓女们的房子被拆毁了，她们向镇上的其他妓女们请愿。

[ai] [hæv; həv] [gɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['wɪti] ,
I have got one of them , but it is not very witty ,
我 有 得到 一 的 他们 , 但 它 是 不是 非常 机智 ,

我有一本，但是不太幽默。

[bʌt; bət] ['devəlɪʃ] [sɪ'vɪə(r)] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
but devilish severe against her and the King and I wonder how it
但 恶魔般的 严重 反对 她 和 这 国王 和 我 想知道 如何 它
[dɜːst] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [spred] [ə'brɔːd] ,
durst be printed and spread abroad ,
杜斯特 是 打印 和 传播 国外 ,

但对她和国王的描述却极其残酷，我真不明白这些描述怎么敢被印刷出来并传播出去。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [luːs] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv]
which shews that the times are loose , and come to a great disregard of
哪个 展示 那 这 时代 是 松动的 , 和 来 到 一个 伟大的 漠视 的
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the King ,
这 国王 ,

这表明时代风气放荡，人们对国王极为不屑。

[ɔː(r)] [kɔːt] , [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] .
or Court , or Government .
或者 法庭 , 或者 政府 .

或法院，或政府。

[ðens] [ai] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
Thence I to White Hall to attend the Council ,
因此 我 到 白色的 大厅 到 出席 这 理事会 ,

然后我前往白厅参加会议，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [rəʊz] [wiː; wi] [faɪnd] [maɪ] ['ɔːdə(r)] ['maɪtɪli] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [səlɪsətɚ]
and when the Council rose we find my order mightily enlarged by the Sollicitor
和 什么时候 这 理事会 玫瑰 我们 寻找 我的 命令 非常 放大 经过 这 律师
['dʒɛnərəli] ,
Generall ,
一般 ,

当枢密院休会时，我们发现我的命令已被首席检察官大幅扩充。

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['ðɪðə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ,
who was called thither , making it more safe for him and the Council ,
WHO 曾是 称为 那里 , 制作 它 更多的 安全的 为了 他 和 这 理事会 ,

他被召到那里，使他和议会成员更加安全。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɔːdə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [druː] ,
but their order is the same in the command of it that I drew ,
但 他们的 命令 是 这 相同的 在 这 命令 的 它 那 我 画 ,

但他们的命令顺序与我所绘制的命令顺序相同，

[ænd; ənd] [wɪl] [ai] [θɪŋk] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] [wel] .
and will I think defend us well .
和 将要 我 思考 保卫 我们 出色地 .

我认为他会很好地保护我们。

[səʊ] [ðens] , ['miːtɪŋ] [kriːd] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [kəʊk] - [pɪt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] ,
So thence , meeting Creed , he and I to the new Cocke - pitt by the King's gate ,
所以 因此 , 会议 信条 , 他 和 我 到 这 新的 科克 - 皮特 经过 这 国王学院 门 ,

于是，我与克里德碰面，然后我们一起去了国王大门旁的新科克皮特酒吧。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪkst] ['ræbl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [kʌm] ['ðɪðə(r)] ;
and there saw the manner of it , and the mixed rabble of people that come thither ;
和 那里 锯 这 方式 的 它 , 和 这 混合 乌合之众 的 人们 那 来 那里 ;

在那里，他看到了那种景象，以及来到这里形形色色的乌合之众；

[ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [kɒks] , [weər'ɪn] [ɪz][nəʊ] [greɪt] [spɔːt] ,
and saw two battles of cocks , wherein is no great sport ,
和 锯 二 战斗 的 公鸡 , 其中 是 不 伟大的 运动 ,

还看到了两场斗鸡，但这没什么了不起的。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [ðiːz] ['kriːtʃəz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] , [duː; də] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
but only to consider how these creatures , without any provocation , do fight and kill one another ,
但 仅有的 到 考虑 如何 这些 生物 , 没有 任何 挑衅 , 做 斗争 和 杀 一 其他 ,

但仅仅是为了思考这些生物如何在没有任何挑衅的情况下互相争斗和残杀。

[ænd; ənd][eɪm]['əʊnli][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðərz] [hedz] ,
and aim only at one another's heads ,
和 目的 仅有的 在 一 另一个的 头部 ,

并且只瞄准对方的头部，

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [gʊd] [wɪl] [nɒt] [liːv] [tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [kɪld] ;
and by their good will not leave till one of them be killed ;
和 经过 他们的 好的 将要 不是 离开 直到 一 的 他们 是 被杀 ;

他们心甘情愿地不肯离开，直到其中一人被杀为止；

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['hækni] [kəʊtʃ] , [səʊ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][tʊə(r)] ,
and thence to the Park in a hackney coach , so would not go into the tour ,
和 因此 到 这 公园 在 一个 哈克尼 教练 , 所以 会 不是 去 进入 这 旅游 ,

然后他们乘出租车去公园，所以不会参加游览团。

[bʌt; bət] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [iːt] [ænd; ənd][dræŋk] ;
but round about the Park , and to the House , and there at the door eat and drank ;
但 圆形的 关于 这 公园 , 和 到 这 房子 , 和 那里 在 这 门 吃 和 喝 ;

但是，在公园周围，到房子那里，就在门口吃喝；

['wɪðə(r)] [kʌm] [maɪ] ['leɪdi] - , [ɒv; əv] [huːm] [kriːd] [telz] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [pə'tɪkjələz] ; [haʊ]
whither come my Lady Kerneagy , of whom Creed tells me more particulars ; how
往哪里去 来 我的 女士 - , 的 谁 信条 讲述 我 更多的 细节 ; 如何
[hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] ,
her Lord ,
她 主 ,

我的克尼吉夫人将去往何处？克里德曾向我讲述过更多关于她的事迹；她的主人又如何呢？

['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋz] [fɜːst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː] [kaɪnd] ,
finding her and the Duke of York at the King's first coming in too kind ,
寻找 她 和 这 公爵 的 约克 在 这 国王学院 第一的 未来 在 也 种类 ,

国王初次来访时，发现她和约克公爵也太热情了。

[dɪd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [dɪs'ɒnə(r)] [hɪm] ,
did get it out of her that he did dishonour him ,
做过 得到 它 出去 的 她 那 他 做过 羞辱 他 ,

确实从她口中得知他让他蒙羞了。

[ænd; ənd] [səʊ] [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'tɪnjuː] . . .
and so bid her continue . . .
和 所以 出价 她 继续 . . .

于是，请她继续……

, [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [pə'nɪʃəs] [ænd; ənd] [fʊl] [piːs] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] ;
, which is the most pernicious and full piece of revenge that ever I heard of ;
, 哪个 是 这 最多 有害 和 满的 片 的 复仇 那 曾经 我 听到 的 ;

这是我听过的最恶毒、最彻底的复仇；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] ['glɔːri] ,
and he at this day owns it with great glory ,
和 他 在 这 天 拥有 它 和 伟大的 荣耀 ,

如今他荣耀地拥有着这一切。

[ænd; ənd] [lʊks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [greɪt] ['kɒntent] [ɪn] [ðə; ði]
and looks upon the Duke of York and the world with great content in the
和 看起来 之上 这 公爵 的 约克 和 这 世界 和 伟大的 内容 在 这
['æmpəlnes] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
ampleness of his revenge .
富裕 的 他的 复仇 .

他满怀喜悦地看着约克公爵和全世界，为自己复仇的胜利感到无比满足。

[ðens] ([weə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [naʊ] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪts] [reɪn] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
Thence (where the place was now by the last night's rain very pleasant ,
因此 (在哪里 这 地方 曾是 现在 经过 这 最后的 夜晚 雨 非常 令人愉快的 ,

（由于昨晚的雨水，那里现在非常宜人，）

[ænd; ənd] [nəʊ] [dʌst]) [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [set] [kriːd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ai] [həʊm] [ænd; ənd]
and no dust) to White Hall , and set Creed down , and I home and
和 不 灰尘) 到 白色的 大厅 , 和 放 信条 向下 , 和 我 家 和
[tuː; tə] [maɪ] ['tʃeɪmbə(r)] ,
to my chamber ,
到 我的 房间 ,

（没有灰尘）前往白厅，放下克里德，然后我回家回到我的房间。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [mjuː'ziːk] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'gen] , [weər'ɪn] [ai] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [faɪnd]
and there about my musique notions again , wherein I take delight and find
和 那里 关于 我的 音乐 概念 再次 , 其中 我 拿 喜 和 寻找
[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
great satisfaction in them ,
伟大的 满意 在 他们 ,

还有关于我的音乐理念，我从中获得乐趣和极大的满足感。

[ænd; ənd][səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] , [tuː; tə][bed] .
and so , after a little supper , to bed .
和 所以 , 后 一个 小的 晚餐 , 到 床 .

于是，吃过晚饭后，就上床睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['stepɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['ɪntuː][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [pɑːk] ,
This day , in the afternoon , stepping with the Duke of York into St . James's Park ,
这 天 , 在 这 下午 , 步进 和 这 公爵 的 约克 进入 英石 . 詹姆斯的 公园 ,

当天下午，他与约克公爵一同走进圣詹姆斯公园。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] : [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [lend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [maɪ] [kləʊk] ,
it rained : and I was forced to lend the Duke of York my cloak ,
它 下雨了 : 和 我 曾是 强制 到 借 这 公爵 的 约克 我的 披风 ,

下雨了，我只好把我的斗篷借给了约克公爵。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] .
which he wore through the Park .
哪个 他 穿着 通过 这 公园 .

他穿着它穿过了公园。

7th .
7th .
7th .

第七。

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Up , and at the office all the morning ,
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 ,

起床后，整个上午都在办公室。

[weə(r)] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['lɪt(ə)l] [fliːt] ,
where great hurry to be made in the fitting forth of this present little fleet ,
在哪里 伟大的 匆忙 到 是 制成 在 这 配件 前进 的 这 展示 小的 舰队 ,

必须抓紧时间，尽快完成这支小型舰队的装备准备工作。

[bʌt; bət][səʊ] ['meni] [rʌbz] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
but so many rubs by reason of want of money ,
但 所以 许多 摩擦 经过 原因 的 想 的 钱 ,

但由于缺钱，摩擦不断。

[ænd; ənd] ['piːpəlz] [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] ['mʌni] [ən'les] ([wɪtʃ] [ɪn] ['sevrəl] [keɪsɪz] ,
and people's not believing us in cases where we had money unless (which in several cases ,
和 人们的 不是 相信 我们 在 案例 在哪里 我们 有 钱 除非 (哪个 在 一些 案例 ,

即使我们有钱，人们也不相信我们（这种情况在很多情况下都是如此）。

[æz; əz][ɪn]['haɪərɪŋ][ɒv; əv]['ves(ə)lz] , ['kænɒt] [biː; bi]) [ðeɪ] [biː; bi] [peɪd] [bɪ'fɔːhænd] ,
as in hiring of vessels , cannot be) they be paid beforehand ,
作为 在 招聘 的 船只 , 不能 是) 他们 是 有薪酬的 预先 ,

例如，船舶租赁不能预先支付费用。

[ðæt] ['evri] [θɪŋ] [gəʊz] ['bækwəd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːwəd] .
that every thing goes backward instead of forward .
那 每一个 事物 去 落后 反而 的 向前 .

一切都在倒退而不是前进。

[æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] ['mɪstə(r)] . [klɜːrk] , [maɪ][sə'lɪsɪtə(r)] ,
At noon comes Mr . Clerke , my solicitor ,
在 中午 来 先生 . 克拉克 , 我的 律师 ,

中午时分，我的律师克拉克先生来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] [men] [wɪð] [maɪ] [ə'kaʊnt] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ɪks'tʃekə(r)] [wei] [wɪð] [ðeə(r)]
and the Auditor's men with my account drawn up in the Exchequer way with their
和 这 审计员 男人 和 我的 帐户 绘制 向上 在 这 国库 方式 和 他们的
[kw'iəɹiz] ,
queries ,
查询 ,

审计人员拿着按照财政部规定编制的我的账目，提出了他们的疑问，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)] ['meni] [nɔː(r)] [greɪt] , [ɔː(r)] [hɑːd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ]
which are neither many nor great , or hard to answer upon it , and so
哪个 是 两者都不 许多 也不 伟大的 , 或者 难的 到 回答 之上 它 , 和 所以
[daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
dined with me ,
用餐 和 我 ,

这些事既不多也不重要，也不难回答，所以他们就和我一起用餐了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
and then I by coach to the King's playhouse , and there saw " The English
和 然后 我 经过 教练 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 " 这 英语
[mə'sjɜː] ;
Monsieur ;
先生 ;

然后我乘马车去了国王的剧院，在那里看了《英国先生》;

" - ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪvəsi] [seɪk] [ɪn][æn; ən] ['ʌpə(r)] [bɒks] :
" ' sitting for privacy sake in an upper box :
" - 坐着 为了 隐私 清酒 在 一个 上 盒子 :

为了保护隐私，我坐在楼上的包厢里：

[ðə; ði] [pleɪ] [hæθ] [mʌtʃ] [mɜːθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]['hjuːmə(r)] .
the play hath much mirth in it as to that particular humour .
这 玩 有 很多 欢笑 在 它 作为 到 那 特别的 幽默 .

这部剧充满了那种特殊幽默带来的欢乐。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] , [ai] [daʊn] [tuː; tə] [nɪp] , [ænd; ənd][dɪd] [steɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'dresɪŋ] [hɜː'self]
After the play done , I down to Knipp , and did stay her undressing herself
后 这 玩 完毕 , 我 向下 到 克尼普 , 和 做过 停留 她 脱衣服 她自己
;
;
;

演出结束后，我下楼去找克尼普，看到她正在脱衣服；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['sevrəl] ['pleər] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [gəʊ][baɪ] ;
and there saw the several players , men and women go by ;
和 那里 锯 这 一些 玩家 , 男人 和 女性 去 经过 ;

在那里，我看到好几个球员，有男有女，从他们身边经过；

[ænd; ənd] ['prɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [streɪndʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] , [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and pretty to see how strange they are all , one to another , after the
和 漂亮的 到 看 如何 奇怪的 他们 是 全部 , 一 到 其他 , 后 这
[pleɪ] [ɪz] [dʌn] .
play is done .
玩 是 完毕 .

演出结束后，看到他们彼此之间多么古怪，真是挺有意思的。

[hɪə(r)][ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['prɪti] [meɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ðæt] [kʌm] [tuː; tə] [ʌn'dres] [hɜː(r); hə(r)] ,
Here I saw a wonderful pretty maid of her own , that come to undress her ,
这里 我 锯 一个 精彩的 漂亮的 女佣 的 她 自己的 , 那 来 到 脱衣服 她 ,

在这里，我看到她自己的一位漂亮女仆过来帮她脱衣服。

[ænd; ənd][wʌn][səʊ] ['prɪti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendz] [nɒt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ,
and one so pretty that she says she intends not to keep her ,
和 一 所以 漂亮的 那 她 说道 她 意图 不是 到 保持 她 ,

还有一个女孩长得太漂亮了，她说她不打算把她留下来。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'dʌn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] , [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪhaʊs] .
for fear of her being undone in her service , by coming to the playhouse .
为了 害怕 的 她 存在 未完成 在 她 服务 , 经过 未来 到 这 过家家 .

因为她害怕来到剧院会毁了她的事业。

[hɪə(r)][ai][hɪə(r)][sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['dævənənt] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] [ded] ;
Here I hear Sir W . Davenant is just now dead ;
这里 我 听到 先生 W . 达文南特 是 只是 现在 死的 ;

我听说W·达文南特爵士刚刚去世了；

[ænd; ənd][səʊ] [huː] [wɪl] [sək'siːd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['mɑːstəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɒt] [jet] [nəʊn] .
and so who will succeed him in the mastership of the house is not yet known .
和 所以 WHO 将要 成功 他 在 这 大师级 的 这 房子 是 不是 然而 已知 .

因此，谁将继承他的家主之位，目前还不得而知。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dæv(ə)npɔːt][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [gɒn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [baɪ] ['sʌmbədi] ;
The eldest Davenport is , it seems , gone from this house to be kept by somebody ;
这 长子 长椅 是 , 它 似乎 , 已消失 从 这 房子 到 是 保留 经过 某人 ;

达文波特家的老大似乎已经离开这所房子，由别人照顾了；

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] , [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [bæd]['æktə(r)] .
which I am glad of , she being a very bad actor .
哪个 我 是 高兴的 的 , 她 存在 一个 非常 坏的 演员 .

我对此感到庆幸，因为她的演技实在太差了。

[ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːk] ,
I took her then up into a coach and away to the Park ,
我 采取 她 然后 向上 进入 一个 教练 和 离开 到 这 公园 ,

然后我带她上了马车，去了公园。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['veri] [faɪn] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][reɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [məʊst] ,
which is now very fine after some rain , but the company was going away most ,
哪个 是 现在 非常 美好的 后 一些 雨 , 但 这 公司 曾是 去 离开 最多 ,

下过几场雨后，现在天气很好，但那群人大多都走了。

[ænd; ənd][səʊ][ai] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] ,
and so I took her to the Lodge ,
和 所以 我 采取 她 到 这 小屋 ,

于是我带她去了旅馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] [tɔːk] ,
and there treated her and had a deal of good talk ,
和 那里 治疗 她 和 有 一个 交易 的 好的 讲话 ，

他们在那里照顾了她，并和她进行了多次愉快的交谈。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [beɪ'zeɪ] [lɑː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ,
and now and then did baiser la , and that was all ,
和 现在 和 然后 做过 拜瑟 拉 ， 和 那 曾是 全部 ，

偶尔也会做爱，仅此而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [mʌtʃ] [maɪnd][tuː; tə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]
and that as much or more than I had much mind to because of
和 那 作为 很多 或者 更多的 比 我 有 很多 头脑 到 因为 的
[hɜː(r); hə(r)] [peɪnt] .
her paint .
她 画 .

因为她的画作，我比我想象的还要更想去欣赏它。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌem 'iː] ['maɪti] [njuːz] ,
She tells me mighty news ,
她 讲述 我 强大的 消息 ，

她告诉我一个惊人的消息，

[ðæt] [maɪ] ['leɪdi] - [ɪz] ['maɪtɪli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] :
that my Lady Castlemayne is mightily in love with Hart of their house :
那 我的 女士 - 是 非常 在 爱 和 哈特 的 他们的 房子 :

我的卡斯尔梅恩夫人深深地爱上了他们家的哈特：

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['praɪvət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [hɪm] ,
and he is much with her in private , and she goes to him ,
和 他 是 很多 和 她 在 私人的 ， 和 她 去 到 他 ，

他私下里经常和她在一起，她也经常去找他。

[ænd; ənd][duː; də] [gɪv] [hɪm] ['meni] ['prez(ə)nts] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][məʊst] ['sɜːt(ə)n] ,
and do give him many presents ; and that the thing is most certain ,
和 做 给 他 许多 礼物 ； 和 那 这 事物 是 最多 肯定 ，

一定要送他很多礼物；这件事是绝对可以肯定的。

[ænd; ənd] [bɛki] ['mɑːʃl] ['əʊnli] ['prɪvi] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]
and Becke Marshall only privy to it , and the means of bringing them
和 贝克 马歇尔 仅有的 私处 到 它 ， 和 这 方法 的 带来 他们
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ，

只有贝克·马歇尔知晓此事，以及将他们聚集在一起的方法。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɒd] [θɪŋ] ;
which is a very odd thing ;
哪个 是 一个 非常 奇怪的 事物 ；

这真是一件很奇怪的事；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ʃiː; ʃi][ɪz]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [lʌv] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['deɪvɪs] .
and by this means she is even with the King's love to Mrs . Davis .
和 经过 这 方法 她 是 甚至 和 这 国王学院 爱 到 太太 . 戴维斯 .

这样一来，她就和国王对戴维斯夫人的爱持平了。

[ðɪs] [dʌn] , [ai] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['mænjəlz] , [bʌt; bət]
This done , I carried her and set her down at Mrs . Manuel's , but
这 完毕 ， 我 携带 她 和 放 她 向下 在 太太 . 曼努埃尔的 ， 但
[steɪd] [nɒt] [ðeə(r)][maɪ'self] ,
stayed not there myself ,
入住 不是 那里 我 ，

事情办妥后，我抱着她把她放在曼努埃尔太太家，但我自己没有在那里待下去。

[nɔː(r)] [went] [ɪn] ; [bʌt; bət] [streɪt] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm]
nor went in ; but straight home , and there to my letters , and so home
也不 去 在 ; 但 直的 家 , 和 那里 到 我的 信件 , 和 所以 家
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

也没有进去；而是直接回家，在那里看信，然后回家睡觉。

8th .
8th .
8th .

第八。

[ʌp] , [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
Up , and at my office all the morning , doing business ,
向上 , 和 在 我的 办公室 全部 这 早晨 , 正在做 商业 ,

早上起来，整个上午都在办公室处理业务。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
and then at noon home to dinner all alone .
和 然后 在 中午 家 到 晚餐 全部 独自的 .

然后中午回家独自一人吃晚饭。

[ðen] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒeɪ] . - [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]
Then to White Hall with Sir J . Minnes in his coach to attend the Duke of
然后 到 白色的 大厅 和 先生 J . - 在 他的 教练 到 出席 这 公爵 的
[jɔːk] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['juːʒuəl] ['bɪznəs] ,
York upon our usual business ,
约克 之上 我们的 通常 商业 ,

然后与J·明尼斯爵士一同乘坐马车前往白厅，觐见约克公爵，处理我们惯常的公务。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð] [lɔːd] ['braʊnkər] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk]
which was this day but little , and thence with Lord Brouncker to the Duke
哪个 曾是 这 天 但 小的 , 和 因此 和 主 布朗克 到 这 公爵
[ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ,
of York's playhouse ,
的 约克的 过家家 ,

那天只是短暂的一天，之后便与布朗克勋爵一同前往约克公爵的剧院。

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] " [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['lʌvəz] , " [nəʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pleɪ] , [mɪ'θɪŋks] , [ænd; ənd]
where we saw " The Unfortunate Lovers , " no extraordinary play , methinks , and
在哪里 我们 锯 " 这 不幸 恋人 , " 不 非凡的 玩 , 我觉得 , 和
[ðens] [ai] [tuː; tə] - ,
thence I to Drumbleby's ,
因此 我 到 - ,

我们在那里看了《不幸的恋人》，我觉得这剧并不出彩，然后我就去了德朗布尔比酒吧。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [tɔːk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [paɪps] ; [ænd; ənd] [dɪd] [bai] [ə; eɪ] [rɪ'kɔːdə(r)] ,
and there did talk a great deal about pipes ; and did buy a recorder ,
和 那里 做过 讲话 一个 伟大的 交易 关于 管道 ; 和 做过 买 一个 录音机 ,

他们确实谈了很多关于烟斗的话题；而且还买了一台竖笛。

[wɪtʃ] [ai] [duː; də] [ɪn'tend] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ,
which I do intend to learn to play on , the sound of it being ,
哪个 我 做 打算 到 学习 到 玩 在 , 这 声音 的 它 存在 ,

我打算学习演奏它，它的音色是：

[ɒv; əv] [ɔːl] [saʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [məʊst] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
of all sounds in the world , most pleasing to me .
的 全部 声音 在 这 世界 , 最多 令人愉悦 到 我 .

世界上所有的声音中，这是我最喜欢听的。

[ðens] [həʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)] , [weə(r)] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [tɔːk] ,
Thence home , and to visit Mrs . Turner , where among other talk ,
因此 家 , 和 到 访问 太太 . 车工 , 在哪里 之中 其他 讲话 ,

然后回家，去拜访特纳太太，在那里，他们除了其他谈话之外，

['mɪstə(r)] . [foʊli][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
Mr . Foly and her husband being there ,
先生 . 愚行 和 她 丈夫 存在 那里 ,

弗利先生和她丈夫也在场，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [jʌŋ] ['kæptɪn] [hoʊmzɪz] ['mæriɪŋ] [ɒv; əv] [pɛg] ['laʊðər] [lɑːst] ['sætədeɪ]
she did tell me of young Captain Holmes's marrying of Pegg Lowther last Saturday
她 做过 告诉 我 的 年轻的 队长 福尔摩斯的 结婚 的 佩格 洛瑟 最后的 周六
[baɪ] [stelθ] ,
by stealth ,
经过 隐身 ,

她确实告诉我，年轻的福尔摩斯上尉上周六偷偷地和佩格·洛瑟结婚了。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [æn; ən]['aɪd(ə)l] ['rɑːskl] , [ænd; ənd] [praʊd] , [ænd; ənd]
which I was sorry for , he being an idle rascal , and proud , and
哪个 我 曾是 对不起 为了 , 他 存在 一个 闲置的 恶棍 , 和 自豪的 , 和
[wɜːθ] ['lɪt(ə)l] ,
worth little ,
值得 小的 ,

我为此感到惋惜，他是个游手好闲、骄傲自大、一无是处的无赖。

[ai] [daʊt] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['maɪti] ['prɪti] , [wel] - [dɪ'spəʊzd]['leɪdi] , [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
I doubt ; and she a mighty pretty , well - disposed lady , and good fortune .
我 怀疑 ; 和 她 一个 强大的 漂亮的 , 出色地 - 处置 女士 , 和 好的 财富 .

我对此表示怀疑；而且她是一位非常漂亮、心地善良的女士，也是个幸运儿。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [frendz] [teɪk] [ɒn] ['maɪtɪli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [spɔːt] [ɪz] ,
Her mother and friends take on mightily ; but the sport is ,
她 母亲 和 朋友们 拿 在 非常 ; 但 这 运动 是 ,

她的母亲和朋友们奋力拼搏；但这项运动终究是……

[sɜː(r)] ['rɒbət] [həʊmz] [duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mæd] [tuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl]
Sir Robert Holmes do seem to be mad too with his brother , and will
先生 罗伯特 福尔摩斯 做 似乎 到 是 疯狂的 也 和 他的 兄弟 , 和 将要
[ˌdɪsɪn'herɪt] [hɪm] ,
disinherit him ,
剥夺继承权 他 ,

罗伯特·霍姆斯爵士似乎也对他的兄弟非常不满，并打算剥夺他的继承权。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] ['ruːɪnd] [hɪm'self] , ['mæriɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]
saying that he hath ruined himself , marrying below himself , and to his
说 那 他 有 毁坏 他自己 , 结婚 以下 他自己 , 和 到 他的
[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ;
disadvantage ;
劣势 ;

他说他娶了地位低于自己的女子，结果自毁前程，对自己不利；

[ˌweər'æz] , [ai] [sed] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [ðæt] [ai][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] ['leɪtli] ,
whereas , I said , in this company , that I had married a sister lately ,
然而 , 我 说 , 在 这 公司 , 那 我 有 已婚 一个 姐姐 最近 ,

然而，我在这家公司说过，我最近娶了我的妹妹。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [hɑːf] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] ,
with little above half that portion ,
和 小的 多于 一半 那 部分 ,

其中略高于该部分的一半，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [briːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ,
that he should have kissed her breech before he should have had her ,
那 他 应该 有 亲吻 她 臀 前 他 应该 有 有 她 ,

他应该先亲吻她的臀部再占有她。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ɑː(r)] . [həʊmz] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒrəl] ;
which , if R . Holmes should hear , would make a great quarrel ;
哪个 , 如果 拉 . 福尔摩斯 应该 听到 , 会 制作 一个 伟大的 争吵 ;

如果R·霍姆斯听到这件事，一定会大吵一架；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [ðæt] [ɪz] [ʌn'dʌn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
but it is true I am heartily sorry for the poor girl that is undone by it .
但 它 是 真的 我 是 衷心地 对不起 为了 这 贫穷的 女孩 那 是 未完成 经过 它 .

但我确实对那个因此而受苦的可怜女孩深表同情。

[səʊ] [həʊm] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['fɪŋgərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [rɪ'kɔːdə(r)] ,
So home to my chamber , to be fingering of my Recorder ,
所以 家 到 我的 房间 , 到 是 指法 的 我的 录音机 ,

于是回到我的房间，开始拨弄我的竖笛，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [wɪ'ðaʊt] [bʊk] ,
and getting of the scale of musique without book ,
和 获得 的 这 规模 的 音乐 没有 书 ,

无需书籍即可掌握音乐的音阶，

[wɪtʃ] [ai][æt; ət][lɑːst] [siː] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [mjuː'ziːk] ,
which I at last see is necessary for a man that would understand musique ,
哪个 我 在 最后的 看 是 必要的 为了 一个 男人 那 会 理解 音乐 ,

我终于明白，这对于一个想要理解音乐的人来说是必不可少的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [wei] ,
as it is now taught to understand , though it be a ridiculous and troublesome way ,
作为 它 是 现在 教授 到 理解 , 尽管 它 是 一个 荒谬的 和 麻烦的 方式 ,

虽然这是一种荒谬且麻烦的方式，但目前人们仍然被教导去理解它。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['sɪmplə] [wei] ;
and I know I shall be able hereafter to show the world a simpler way ;
和 我 知道 我 将 是 有能力的 此后 到 展示 这 世界 一个 更简单 方式 ;

我知道，从今以后，我一定能够向世人展示一种更简单的方法；

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði][əʊld] [haɪ'pɒθɪsiːz] [ɪn] [fə'lɒsəfi] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːnɪd] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [nəʊz] [ə; eɪ]['betə(r)] .
but , like the old hypotheses in philosophy , it must be learned , though a man knows a better .
但 , 喜欢 这 老的 假设 在 哲学 , 它 必须 是 学习 , 尽管 一个 男人 知道 一个 更好的 .

但是，就像哲学中的古老假设一样，它必须学习，尽管一个人知道更好的方法。

[ðen] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
Then to supper , and to bed .
然后 到 晚餐 , 和 到 床 .

然后吃晚饭，睡觉。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['krɪstəfə(r)] - ['wɪdəʊ] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
This morning Mr . Christopher Pett's widow and daughter come to me ,
这 早晨 先生 . 克里斯托弗 - 寡妇 和 女儿 来 到 我 ,

今天早上，克里斯托弗·佩特先生的遗孀和女儿来找我。

[tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][maɪ] [help] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ai][dɪd] ['prɒmɪs] ,
to desire my help to the King and Duke of York , and I did promise ,
到 欲望 我的 帮助 到 这 国王 和 公爵 的 约克 , 和 我 做过 承诺 ,

我曾向国王和约克公爵表达过我的帮助意愿，我也确实答应了。

[ænd; ənd][duː; də] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] .
and do pity her .
和 做 遗憾 她 .

请同情她。

9th .
9th .
9th .

第九。

[ʌp] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['sɪtɪŋ] ,
Up , and to the office , where all the morning sitting ,
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 坐着 ,

起床后，前往办公室，开始上午的坐班。

[ðen] [æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] ['piːp(ə)l] ,
then at noon home to dinner with my people ,
然后 在 中午 家 到 晚餐 和 我的 人们 ,

然后中午回家和家人一起吃晚饭。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə'gen] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'brɔːd] [tuː; tə]
and so to the office again writing of my letters , and then abroad to
和 所以 到 这 办公室 再次 写作 的 我的 信件 , 和 然后 国外 到
[maɪ] ['bʊkˌsɛlərz] ,
my bookseller's ,
我的 书店 ,

于是我又回到办公室写信，然后出国去书店拜访我的书商。

[ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] , [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] ,
and up and down to the Duke of York's playhouse , there to see ,
和 向上 和 向下 到 这 公爵 的 约克的 过家家 , 那里 到 看 ,

然后上上下下地去约克公爵剧院，在那里观看，

[wɪtʃ] [ai][dɪd] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . - [kɔːps] ['kærid] [aʊt] [tə'wɔːdz] ['westmɪnstə(r)] , [ðeə(r)][tuː; tə]
which I did , Sir W . Davenant's corpse carried out towards Westminster , there to
哪个 我 做过 , 先生 W . - 尸体 携带 出去 向 威斯敏斯特 , 那里 到
[biː; bi] ['berid] .
be buried .
是 埋葬 .

我照做了，将 W. Davenant 爵士的遗体运往威斯敏斯特，安葬在那里。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd][sɪks] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['meni] - , [ðæt] [meɪd]
Here were many coaches and six horses , and many hacknies , that made
这里 是 许多 教练 和 六 马匹 , 和 许多 - , 那 制成
[ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ,
it look ,
它 看 ,

这里有很多马车和六匹马，还有很多出租马车，看起来......

[mɪ'θɔːt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['pəʊɪt] .
methought , as if it were the buriall of a poor poet .
我的想法 , 作为 如果 它 是 这 埋葬 的 一个 贫穷的 诗人 .

我想，这就像是在埋葬一位贫穷的诗人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['tʃɪldrən] , [baɪ][faɪv][ɔː(r)][sɪks][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['mɔːnɪŋ] - [kəʊtʃ] ,
He seemed to have many children , by five or six in the first mourning - coach ,
他 似乎 到 有 许多 孩子们 ，经过 五 或者 六 在 这 第一的 丧 - 教练 ，
[ɔːl] [bɔɪz] .
all boys .
全部 男孩们 .

他似乎有很多孩子，第一辆送葬马车里有五六个，全是男孩。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][left][ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
And there I left them coming forth , and I to the New Exchange ,
和 那里 我 左边 他们 未来 前进 ， 和 我 到 这 新的 交换 ，

于是我离开了他们，前往新交易所。

[ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] ['mɪsɪz] . ['bɜːrəʊz] ,
there to meet Mrs . Burroughs ,
那里 到 见面 太太 . 伯勒斯 ，

去那里是为了见伯勒斯夫人。

[ænd; ənd][dɪd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kə'rɒs] [ænd; ənd] ['kæri] [el] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɑːk] ,
and did take her in a carosse and carry elle towards the Park ,
和 做过 拿 她 在 一个 车体 和 携带 艾莉 向 这 公园 ，

于是，他们用马车把她抬到公园门口。

['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] . . .
kissing her . . .
接吻 她 . . .

吻她……

, [bʌt; bət][dɪd][nɒt][gəʊ]['ɪntuː]['eni] [haʊs] ,
, but did not go into any house ,
， 但 做过 不是 去 进入 任何 房子 ，

但他没有进入任何房屋。

[bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][set][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] ,
but come back and set her down at White Hall ,
但 来 后退 和 放 她 向下 在 白色的 大厅 ，

但回来后把她送到白厅去。

[ænd; ənd][dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ræpt] [ɪn]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['vælənˌtaɪnz] [gɪft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]
and did give her wrapt in paper for my Valentine's gift for the last
和 做过 给 她 包裹 在 纸 为了 我的 情人节 礼物 为了 这 最后的
[jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,
year before this ,
年 前 这 ，

去年情人节，我都会把她用纸包起来作为我的情人节礼物送给她。

[wɪtʃ] [ai]['nevə(r)][dɪd] [jet] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [twelv] [hɑːf] - [kraʊnz] ,
which I never did yet give her anything for , twelve half - crowns ,
哪个 我 绝不 做过 然而 给 她 任何事物 为了 ， 十二 一半 - 皇冠 ，

我至今还没给她任何东西，十二个半克朗，

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] ,
and so back home and there to my office ,
和 所以 后退 家 和 那里 到 我的 办公室 ，

于是我回到家，然后又回到我的办公室。

[weə(r)] [kʌm] [ə; eɪ] ['pækɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [daʊnz] [frɒm; frəm][maɪ]['brʌðə(r)] - , [huː] , [wɪð]
where come a packet from the Downes from my brother Balty , who , with
在哪里 来 一个 包 从 这 唐斯 从 我的 兄弟 - ， WHO ， 和
['hɑːmən] ,
Harman ,
哈曼 ，

我哥哥巴尔蒂从唐斯家寄来一包东西，他和哈曼一起，

[ɪz] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [deɪ] [kʌm] [ðə; ði] [fɜːst] [njuːz] .
is arrived there , of which this day come the first news .
是 到达的 那里 , 的 哪个 这 天 来 这 第一的 消息 .

抵达那里后，今天传来了第一个消息。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [wɪl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] , [ai] [sə'pəʊz] ,
And now the Parliament will be satisfied , I suppose ,
和 现在 这 议会 将要 是 使满意 , 我 认为 ,

我想，现在议会应该满意了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðeɪ] [hæv; həv] [səʊ] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [bɪ'twiːn] ['braʊnkər] [ænd; ənd] ['hɑːmən]
about the business they have so long desired between Brouncker and Harman
关于 这 商业 他们 有 所以 长的 想要的 之间 布朗克 和 哈曼
[ə'baʊt] [nɒt] [pɹ'ɒsɪkj,uːtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪktəri] .
about not prosecuting the first victory .
关于 不是 起诉 这 第一的 胜利 .

关于布朗克和哈曼之间他们长期以来一直渴望的业务，关于不追究第一次胜利的责任。

- [ɪz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [hæθ] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wel] ,
Balty is very well , and I hope hath performed his work well ,
- 是 非常 出色地 , 和 我 希望 有 执行 他的 工作 出色地 ,

巴尔蒂身体很好，我希望他工作完成得也很出色。

[ðæt] [ai] [meɪ] [get] [hɪm] ['ɪntuː] ['fjuːtʃə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
that I may get him into future employment .
那 我 可能 得到 他 进入 未来 就业 .

希望将来能帮他找到工作。

[ai] [rəʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
I wrote to him this night , and so home ,
我 写道 到 他 这 夜晚 , 和 所以 家 ,

我今晚给他写了信，然后就回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'fektɪŋ] [maɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [mjuː'ziːk] [wɪ'ðaʊt] [bʊk] ,
and there to the perfecting my getting the scale of musique without book ,
和 那里 到 这 完善 我的 获得 这 规模 的 音乐 没有 书 ,

于是，我便无需看书就能完美掌握音阶。

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə]
which I have done to perfection backward and forward , and so to
哪个 我 有 完毕 到 完美 落后 和 向前 , 和 所以 到
['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
supper and to bed .
晚餐 和 到 床 .

我已经完美地完成了从头到尾的每一个步骤，包括晚餐和睡觉。

10th (['fraɪdeɪ])
10th (Friday)
10th (星期五)

10日（星期五）

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['ɒfɪs] .
All the morning at Office .
全部 这 早晨 在 办公室 .

整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] ['dʌbljuː] . [pen] [tuː; tə] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ə'tendɪd] ['kaʊns(ə)l] .
At noon with W . Pen to Duke of York , and attended Council .
在 中午 和 W . 笔 到 公爵 的 约克 , 和 参加 理事会 .

中午时分，W. Pen 拜访了约克公爵，并参加了议会。

[səʊ][tuː; tə]['paɪpə(r)][ænd; ənd] [dʌk] [leɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɪst] ['bʊkˌselərz] [waɪf] , [ænd; ənd]
So to piper and Duck Lane , and there kissed bookseller's wife , and
所以 到 派珀 和 鸭子 车道 ， 和 那里 亲吻 书店 妻子 ， 和
[bɔːt] ['ledʒənd] .
bought Legend .
买 传奇 .

于是，她来到了派珀和达克巷，在那里亲吻了书商的妻子，并买下了《传奇》。

[səʊ] [həʊm] , [kəʊtʃ] .
So home , coach .
所以 家 ， 教练 .

回家吧，教练。

['seɪlə(r)] .
Sailor .
水手 .

水手。

['mɪsɪz] . ['hænəm] [ded] .
Mrs . Hannam dead .
太太 . 汉南 死的 .

汉南夫人去世了。

[njuːz] [ɒv; əv] [piːs] .
News of Peace .
消息 的 和平 .

和平的消息。

['kɒnɪŋ] [maɪ]['gæmət] .
Conning my gamut .
骗局 我的 范围 .

骗遍我的整个范围。

[[ðə; ði] ['entrɪs] [frɒm; frəm]['eɪprəl] 10th [tuː; tə]['eɪprəl] 19th [ɑː(r); ə(r)][træn'skraɪbd][frɒm; frəm] [θriː]
[The entries from April 10th to April 19th are transcribed from three
[这 条目 从 四月 10th 到 四月 19th 是 转录 从 三
[liːvz] ([sɪks]['peɪdʒɪz]) [ɒv; əv] [rʌf] [nəʊts] ,
leaves (six pages) of rough notes ,
树叶 (六 页面) 的 粗糙的 笔记 ,

[4月10日至4月19日的条目是从三张（六页）草稿笔记中誊写的，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] .
which are inserted in the MS .
哪个 是 插入 在 这 多发性硬化症 .

它们被插入到 MS 中。

[ðə; ði] [rʌf] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [bʊk] ,
The rough notes were made to serve for a sort of account book ,
这 粗糙的 笔记 是 制成 到 服务 为了 一个 种类 的 帐户 书 ,

这些草稿是用来做类似账簿的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'maʊnts] [peɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][nɒt] ['redʒɪstəd] [ɪn][ðə; ði][feə(r)]['kɒpi] [wen] [hiː; hi]
but the amounts paid are often not registered in the fair copy when he
但 这 金额 有薪酬的 是 经常 不是 挂号的 在 这 公平的 复制 什么时候 他
[keɪm] [tuː; tə][træn'skraɪb][hɪz; ɪz] [nəʊts] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪəri] .]
came to transcribe his notes into the Diary .]
来了 到 录制 他的 笔记 进入 这 日记 .]

但当他将笔记誊写到日记本上时，支付的金额往往没有记录在誊清稿中。

12th (['sʌndeɪ]) .
12th (Sunday) .
12th (星期日) .

12日（星期日）。

[daind] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] [bʊk] .
Dined at Brouncker's , and saw the new book .
用餐 在 - , 和 锯 这 新的 书 .

在布朗克餐厅用餐，并看到了这本新书。

[piːs] .
Peace .
和平 .

和平。

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [seɪlz] .
Cutting away sails .
切割 离开 帆 .

剪掉帆。

13th (['mʌndeɪ; 'mʌndi]) .
13th (Monday) .
13th (周一) .

13日（星期一）。

[spent] [æt; ət] ['mɪʃəlz] 6d .
Spent at Michel's 6d .
花费 在 米歇尔的 6d .

在米歇尔那里花了6便士。

; [ɪn] [ðə; ði] ['fɒli] , 1s . ;
; in the Folly , 1s . ;
; 在 这 蠢事 , 1s . ;

; 在愚人楼，1 先令。

[[ðə; ði] ['fɒli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒn] [ðə; ði] [temz] ,
[The Folly was a floating house of entertainment on the Thames ,
[这 蠢事 曾是 一个 漂浮的 房子 的 娱乐 在 这 泰晤士河 ,

"愚人号"是泰晤士河上的一座水上娱乐场所，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [rɪ'zɔːt] .]
which at this time was a fashionable resort .]
哪个 在 这 时间 曾是 一个 时髦 采取 .]

当时那里是一个时尚的度假胜地。

['ɔɪstə(r)z] , 1s . ; [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [pɛt] , 1s . ; [ðens] [tuː; tə] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] ['treʒəri] ,
oysters , 1s . ; coach to W . Coventry about Mrs . Pett , 1s . ; thence to Commissioners of Treasury ,
牡蛎 , 1s . ; 教练 到 W . 考文垂 关于 太太 . 佩特 , 1s . ; 因此 到 委员 的 财政部 ,

牡蛎，1先令；前往西考文垂（W. Coventry）的马车，途经佩特夫人（Mrs Pett），1先令；然后前往财政部专员处，

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , 6d .
and so to Westminster Hall by water , 6d .
和 所以 到 威斯敏斯特 大厅 经过 水 , 6d .

然后乘船前往威斯敏斯特大厅，6便士。

[wɪð] [dʒiː] . ['mɒntəgjuː] [ænd; ənd] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] , [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [bɜːtʃ] [ænd; ənd] [vɔːn] ,
With G . Montagu and Roger Pepys , and spoke with Birch and Vaughan ,
和 G . 蒙塔古 和 罗杰 佩皮斯 , 和 辐 和 桦木 和 沃恩 ,

与 G. Montagu 和 Roger Pepys 交谈，并与 Birch 和 Vaughan 交谈，

[ɔːl] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [praɪz] ['bɪznəs] .
all in trouble about the prize business .
全部 在 麻烦 关于 这 奖 商业 .

所有人都因为奖金的事情遇到了麻烦。

[səʊ][tuː; tə] [lɔːd] [kruːz] (['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ləʊ] [paɪp][baɪ][ðə; ði] [wei]) ,
So to Lord Crew's (calling for a low pipe by the way) ,
所以 到 主 船员 (呼叫 为了 一个 低的 管道 经过 这 方式) ,

所以，对于克鲁勋爵（顺便说一句，他要求降低管道高度），

[weə(r)] [kriːd] [ænd; ənd][dʒiː] . [em] . [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [kʌm] , 1s .
where Creed and G . M . and G . C . come , 1s .
在哪里 信条 和 G . M . 和 G . C . 来 , 1s .

Creed、GM 和 GC 出现的地方，1s。

[səʊ] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] .
So with Creed to a play .
所以 和 信条 到 一个 玩 .

所以，克里德去演戏了。

['lɪt(ə)l] [lɑːf] , 4s .
Little laugh , 4s .
小的 笑 , 4s .

轻笑，4秒。

[ðens] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɑːk] [baɪ] [kəʊtʃ] , 2s .
Thence towards the Park by coach , 2s .
因此 向 这 公园 经过 教练 , 2s .

然后乘马车前往公园，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kʌm] [həʊm] , [met] [wɪð] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [wɪtʃ] [pʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [vekst] [ˌem 'iː] ,
Come home , met with order of Commissioners of Accounts , which put together with the rest vexed me ,
来 家 , 遇见 和 命令 的 委员 的 账户 , 哪个 放 一起 和 这 休息 烦恼 我 ,

回到家，我看到了审计专员的命令，这命令加上其他事情让我很恼火。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

14th (['tjuːzdeɪ]) .
14th (Tuesday) .
14th (周二) .

14日（星期二）。

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Up betimes by water to the Temple .
向上 早点 经过 水 到 这 寺庙 .

清晨乘船前往圣殿。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [riːd] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ə'baʊt] ['praɪzɪz] ; [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [lɔːd] [kruːz] ['bedsaɪd] ,
In the way read the Narrative about prizes ; and so to Lord Crew's bedside ,
在 这 方式 读 这 叙述 关于 奖品 ; 和 所以 到 主 船员 床头 ,

就这样读了关于奖品的叙述；然后来到克鲁勋爵的床边，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , [weə(r)] [ai][hɪə(r)][pen][ɪz] , [ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][baɪ]
and then to Westminster , where I hear Pen is , and sent for by
和 然后 到 威斯敏斯特 ， 在哪里 我 听到 笔 是 ， 和 发送 为了 经过
['mesɪndʒə(r)][lɑːst] [naɪt] .
messenger last night .
信使 最后的 夜晚 .

然后前往威斯敏斯特，我听说彭恩在那里，昨晚已经派信使去接他了。

[ðens] [tuː; tə] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd][səʊ] [bæk]
Thence to Commissioners of Accounts and there examined , and so back
因此 到 委员 的 账户 和 那里 检查 ， 和 所以 后退
[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
to Westminster Hall ,
到 威斯敏斯特 大厅 ，

然后送交会计专员审查，之后返回威斯敏斯特大厅。

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [kriːd] [ænd; ənd][ai][tuː; tə]
where all the talk of committing all to the Tower , and Creed and I to
在哪里 全部 这 讲话 的 提交 全部 到 这 塔 ， 和 信条 和 我 到
[ðə; ði] ['kweɪkərz] ,
the Quaker's ,
这 贵格会 ，

当时大家都在谈论要将一切奉献给高塔，以及我和克里德要加入贵格会。

[daind] [tə'geðə(r)] .
dined together .
用餐 一起 .

一起用餐。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [rəʊz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [mʌtʃ] [ə'duː] ,
Thence to the House , where rose about four o'clock ; and , with much ado ,
因此 到 这 房子 ， 在哪里 玫瑰 关于 四 点钟 ； 和 ， 和 很多 阿多 ，

然后去了房子，大约四点钟的时候，他们起床了；然后，经过一番喧闹，

[pen] [gɒt][tuː; tə] ['θɜːzdeɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ; [səʊ][maɪ] [lɔːd] [ɪ'skeɪps] [tuː; tə] - [deɪ] .
Pen got to Thursday to bring in his answer ; so my Lord escapes to - day .
笔 得到 到 周四 到 带来 在 他的 回答 ； 所以 我的 主 逃脱 到 - 天 .

彭恩直到星期四才把答复送来；所以大人今天得以逃脱。

[ðens] [wɪð] - [ænd; ənd][dʒiː] . ['mɒntəgjuː][tuː; tə][dʒiː] . [kɑːrtɚɛts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt][ðeə(r)]
Thence with Godage and G . Montagu to G . Carteret's , and there sat their
因此 和 - 和 G . 蒙塔古 到 G . 卡特雷特 ， 和 那里 卫星 他们的
['dɪnə(r)] - [taɪm] :
dinner - time :
晚餐 - 时间 :

然后他们和戈达格、蒙塔古一起去了卡特雷特家，在那里吃了晚饭：

[ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ'self] , [baɪ] ['meni] ['pɑːləmənt] - [men] , ['maɪtɪli] [kə'mend] .
and hear myself , by many Parliament - men , mightily commended .
和 听到 我 ， 经过 许多 议会 - 男人 ， 非常 赞扬 .

我也听到了许多议员对我的高度赞扬。

[ðens] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪ] , " ['lʌvz] ['kruːəlti] , " [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] ,
Thence to a play , " Love's Cruelty , " and so to my Lord Crew's ,
因此 到 一个 玩 ， " 爱的 残酷 ， " 和 所以 到 我的 主 船员 ，

然后去看话剧《爱情的残酷》，接着又去看克鲁勋爵的戏。

[huː] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] [deɪz] [taɪm] [gɒt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɒfɪs] ,
who glad of this day's time got , and so home , and there office ,
WHO 高兴的 的 这 天 时间 得到 ， 和 所以 家 ， 和 那里 办公室 ，

谁很高兴今天能有这样的时间，于是回家，然后去办公室。

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] ,
and then home to supper and to bed ,
和 然后 家 到 晚餐 和 到 床 ,

然后回家吃晚饭睡觉。

[maɪ] [aɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['betə(r)] [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .
my eyes being the better upon leaving drinking at night .
我的 眼睛 存在 这 更好的 之上 离开 喝 在 夜晚 .

晚上喝酒后，我的眼睛状况会好很多。

['wɔːtə(r)] , 1s .
Water , 1s .
水 , 1s .

水，1秒。

['pɔːtə(r)] , 6d .
Porter , 6d .
搬运工 , 6d .

波特，6d。

['wɔːtə(r)] , 6d .
Water , 6d .
水 , 6d .

水，6d。

['dɪnə(r)] , 3s .
Dinner , 3s .
晚餐 , 3s .

晚餐，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pleɪ] [pɑːt] , 2s .
Play part , 2s .
玩 部分 , 2s .

播放部分，2秒。

['ɒrɪndʒɪz] , 1s .
Oranges , 1s .
橙子 , 1s .

橙子，1个。

[həʊm] [kəʊtʃ] , 1s .
Home coach , 1s .
家 教练 , 1s .

主教练，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

15th .
15th .
15th .

15日

['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɒn][maɪ] [njuː]['lɪt(ə)l]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let] , [ðæt] [ɪz][səʊ] [sɒft] [ðæt] [pliːz]
After playing a little upon my new little flageolet , that is so soft that pleases
后 玩耍 一个 小的 之上 我的 新的 小的 鞭状 , 那 是 所以 柔软的 那 请
[ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
me mightily ,
我 非常 ,

我轻轻吹奏了一下我的新小号，它非常柔软，让我十分满意。

[bɪ'taɪmz] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
betimes to my office , where most of the morning .
早点 到 我的 办公室 , 在哪里 最多 的 这 早晨 .

我每天早上大部分时间都待在办公室。

[ðen] [baɪ] [kəʊtʃ] , 1s . , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [lɔːd] ['braʊnkər] , - [lait] [æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
Then by coach , 1s . , and meeting Lord Brouncker , ' light at the Exchange ,
然后 经过 教练 , 1s . , 和 会议 主 布朗克 , - 光 在 这 交换 ,

然后乘马车，1先令，在交易所与布朗克勋爵会面，“灯光”。

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , 1s . , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
and thence by water to White Hall , 1s . , and there to the Chapel ,
和 因此 经过 水 到 白色的 大厅 , 1s . , 和 那里 到 这 教堂 ,

然后乘船前往白厅，1先令，再从那里前往教堂。

[ɪk'spektɪŋ] [wɪnd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːp] - [ænd; ənd] - [bɔːl] , [ænd; ənd][dræŋk][ɔːl][ə'ləʊn] ,
expecting wind musick and to the Harp - and - Ball , and drank all alone ,
期待 风 音乐 和 到 这 竖琴 - 和 - 球 , 和 喝 全部 独自的 ,
2d .
2d .
2d .

期待着管乐和竖琴舞会，独自一人喝了2d。

[bæk] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪdlɪŋ] ['kɒnsət] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] ['præktɪs] ['maɪti] [gʊd] [ɒv; əv]
Back , and to the fiddling concert , and heard a practice mighty good of
后退 , 和 到 这 拉琴 音乐会 , 和 听到 一个 实践 强大的 好的 的
- ,
Grebus ,
- ,

回到小提琴音乐会，听到了格雷布斯非常精彩的练习。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ɔːl][kraɪ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][sɪ'vɪə(r)]
and thence to Westminster Hall , where all cry out that the House will be severe
和 因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 全部 哭 出去 那 这 房子 将要 是 严重
[wɪð] [pen] ;
with Pen ;
和 笔 ;

然后前往威斯敏斯特大厅，在那里所有人都高喊，议会将严厉对待彭恩；

[bʌt; bət][duː; də] [həʊp] [wel] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['baɪəz] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] ,
but do hope well concerning the buyers , that we shall have no difficulty ,
但 做 希望 出色地 有关 这 买家 , 那 我们 将 有 不 困难 ,
[wɪtʃ] [gɒd] [grɑːnt] !
which God grant !
哪个 上帝 授予 !

但愿买家方面一切顺利，愿上帝保佑我们不会遇到任何困难！

[hɪə(r)] [met] [kriːd] , [ænd; ənd] , [ə'baʊt] [nuːn] , [hiː; hi][ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][sɜː(r)][piː] . [niːl] [tuː; tə]
Here met Creed , and , about noon , he and I , and Sir P . Neale to
这里 遇见 信条 , 和 , 关于 中午 , 他 和 我 , 和 先生 P . 尼尔 到
[ðə; ði] ['kweɪkərz] ,
the Quaker's ,
这 贵格会 ,

在这里我遇到了克里德，大约中午时分，他、我和P·尼尔爵士一起去了贵格会教徒的住处。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪli] [ɪg'zekjətə(r)][ɒv; əv] ['bɪʃəp] - , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n]['rɒdʒə(r)] ['pepis] .
and there dined with a silly Executor of Bishop Juxon's , and cozen Roger Pepys .
和 那里 用餐 和 一个 愚蠢的 遗嘱执行人 的 主教 - , 和 可赞 罗杰 佩皮斯 .

在那里，他与主教朱克森的愚蠢遗嘱执行人兼骗子罗杰·佩皮斯共进晚餐。

['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] [gəʊz] [ɒn] ['sləʊli] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
Business of money goes on slowly in the House .
商业 的 钱 去 在 缓慢地 在 这 房子 .

众议院的资金运作进展缓慢。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Thence to White Hall by water , and there with the Duke of York a little ,
因此 到 白色的 大厅 经过 水 , 和 那里 和 这 公爵 的 约克 一个 小的 ,

然后乘船前往白厅，在那里与约克公爵待了一小段时间。

[bʌt; bət] [steɪd] [nɒt] , [bʌt; bət] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['leɪdi][æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['prɪti] ['tʃæp(ə)l] ,
but stayed not , but saw him and his lady at his little pretty chapel ,
但 入住 不是 , 但 锯 他 和 他的 女士 在 他的 小的 漂亮的 教堂 ,

但他没有久留，而是在他那座漂亮的小教堂里看到了他和他的夫人。

[weə(r)] [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] : [bʌt; bət] ['sɪli] [dɪ'vəʊʃn] , [gɒd] [nəʊz] !
where I never was before : but silly devotion , God knows !
在哪里 我 绝不 曾是 前 : 但 愚蠢的 虔诚 , 上帝 知道 !

我从未去过的地方：但愚蠢的虔诚，上帝知道！

[ðens] [ai] [left] [kriːd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 18d .
Thence I left Creed , and to the King's playhouse , into a corner of the 18d .
因此 我 左边 信条 , 和 到 这 国王学院 过家家 , 进入 一个 角落 的 这 18d .

然后我离开了克里德，去了国王的剧院，来到了18d街的一个角落。

[bɒks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [ðə; ði] [meɪdz] ['trædʒədi] , " [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .
box , and there saw " The Maid's Tragedy , " a good play .
盒子 , 和 那里 锯 " 这 女佣 悲剧 , " 一个 好的 玩 .

我在包厢里看了《女仆的悲剧》，这是一部好剧。

[kəʊtʃ] , 1s . : [pleɪ] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] , 2s .
Coach , 1s . : play and oranges , 2s .
教练 , 1s . : 玩 和 橙子 , 2s .

教练，1s.：玩耍和橙子，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kriːd] [kʌm] , ['drɒpɪŋ] ['prez(ə)ntli][hɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
Creed come , dropping presently here , but he did not see me , and come to the same place ,
信条 来 , 下降 目前 这里 , 但 他 做过 不是 看 我 , 和 来 到 这 相同的 地方 ,

克里德来了，立刻就到了这里，但他没看见我，也来到了同一个地方。

[nɔː(r)] [wʊd] [ai][biː; bi] [siːn] [baɪ][hɪm] .
nor would I be seen by him .
也不 会 我 是 已见 经过 他 .

他也不会看到我。

[ðens] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [kʌm] ['ɔːlsəʊ]['ɑːftə(r)] ,
Thence to my Lord Crew's , and there he come also after ,
因此 到 我的 主 船员 , 和 那里 他 来 还 后 ,

然后他去了克鲁大人那里，之后也到了那里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [sɜː(r)][tiː] . [kruː] [be'məun] [maɪ] [lɔːdz] ['fɒli] [ɪn] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] ['ɪntrəst] ,
and there with Sir T . Crew bemoaning my Lord's folly in leaving his old interest ,
和 那里 和 先生 T . 全体人员 哀叹 我的 主场 蠢事 在 离开 他的 老的 兴趣 ,

在那里，T·克鲁爵士哀叹勋爵放弃旧事业的愚蠢之举。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞缪尔·佩皮斯日记——(Diary of Samuel Pepys — Volume 64)

第2/2页

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [naʊ] [lɒst] [ɔːl] .
by which he hath now lost all .
经过 哪个 他 有 现在 丢失的 全部 .

因此，他现在失去了一切。

[æn; ən] [ɪl] ['dɪskɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːdz] ['biːɪŋ] [kɪld] ,
An ill discourse in the morning of my Lord's being killed ,
一个 患病的 话语 在 这 早晨 的 我的 主场 存在 被杀 ,

我主遇害当天早晨，有人发表了一篇恶毒的言论。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [gə'dɒlfɪn] [telz] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [wel] .
but this evening Godolphin tells us here that my Lord is well .
但 这 晚上 高多芬 讲述 我们 这里 那 我的 主 是 出色地 .

但今晚戈多芬告诉我们，我的主安然无恙。

[ðens] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɒk] [eɪl] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [spent] 6d . , [ænd; ənd] [səʊ] [baɪ] [kəʊtʃ] [həʊm] , 2s .
Thence with Creed to the Cock ale - house , and there spent 6d . , and so by coach home , 2s .
因此 和 信条 到 这 公鸡 麦芽酒 - 房子 , 和 那里 花费 6d . , 和 所以 经过 教练 家 , 2s .

然后与克里德一起去了公鸡酒馆，在那里花了 6 便士，然后乘马车回家，花了 2 先令。

6d . , [ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [bed] .
6d . , and so to bed .
6d . , 和 所以 到 床 .

6d，然后就去睡觉了。

16th .
16th .
16th .

16日

['ti 'eɪtʃ] [-] .
Th [ursday] .
钍 [-] .

周四]。

- [bʊk] , [ɪz] .
Greeting's book , is .
- 书 , 是 .

问候之书是。

[bɪ'gʌn] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdə(r)] .
Begun this day to learn the Recorder .
开始 这 天 到 学习 这 录音机 .

今天开始学习竖笛。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . [daɪnd] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] :
To the office , where all the morning . Dined with my clerks :
到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 . 用餐 和 我的 职员 :

上午一直待在办公室，和我的职员们一起吃了晚饭。

[ænd; ənd] ['meri] [æt; ət][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] ['kraɪɪŋ] ['jestədeɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]
and merry at Sir W . Pen's crying yesterday , as they say , to the King
和 欢乐 在 先生 W . 笔的 哭泣 昨天 , 作为 他们 说 , 到 这 国王
,
,
,

据说，昨天彭恩爵士向国王哭诉，大家都很高兴。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['mɑːtə(r)] .
that he was his martyr .
那 他 曾是 他的 烈士 .

他是他的殉道者。

[səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [[ðə; ði]] ['treʒəri] [ə'baʊt] [sə'tifikeits]
So to White Hall by coach to Commissioners of [the] Treasury about certificates
所以 到 白色的 大厅 经过 教练 到 委员 的 [这] 财政部 关于 证书
,
,
,

于是，我乘马车前往白厅，与财政部专员商讨证书事宜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [met] [nɒt] , 2s .
but they met not , 2s .
但 他们 遇见 不是 , 2s .

但他们并没有见面，2秒。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [baɪ]['wɔːtə(r)] .
To Westminster by water .
到 威斯敏斯特 经过 水 .

乘船前往威斯敏斯特。

[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [weə(r)] [ai][hɪə(r)]['dʌbljuː] . [pen] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'piːtʃ] , 6d .
To Westminster Hall , where I hear W . Pen is ordered to be impeached , 6d .
到 威斯敏斯特 大厅 , 在哪里 我 听到 W . 笔 是 订购 到 是 弹劾 , 6d .

前往威斯敏斯特大厅，我听说 W. Pen 将被下令弹劾，6 便士。

[ðeə(r)] [spəʊk] [wɪð] ['meni] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wɪð] [dʒiː] . ['mɒntəgjuː] :
There spoke with many , and particularly with G . Montagu :
那里 辐 和 许多 , 和 特别 和 G . 蒙塔古 :

他与许多人交谈过，特别是与G·蒙塔古交谈过：

[ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [kriːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and went with him and Creed to his house ,
和 去 和 他 和 信条 到 他的 房子 ,

然后和克里德一起去了他家。

[weə(r)] [hiː; hi][təʊld] [haʊ] ['dʌbljuː] . [pen] [hæθ] [biːn] [sɪ'vɪə(r)][tuː; tə] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ;
where he told how W . Pen hath been severe to Lord Sandwich ;
在哪里 他 讲述 如何 W . 笔 有 到过 严重 到 主 三明治 ;

他在文中讲述了 W. Pen 如何严厉对待桑威治勋爵；

[bʌt; bət][ðə; ði] - [bəuθ] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] , [baɪ] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ,
but the Coventrys both labouring to save him , by laying it on Lord Sandwich ,
但 这 - 两个都 劳动 到 节省 他 , 经过 躺下 它 在 主 三明治 ,

但考文垂家族为了救他，都把罪名推给了桑威奇勋爵。

[wɪtʃ] ['aʊə(r)] [frendz] [kraɪ] [aʊt] [ə'pɒn] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['saɪlənt] ,
which our friends cry out upon , and I am silent ,
哪个 我们的 朋友们 哭 出去 之上 , 和 我 是 沉默的 ,

朋友们为此呐喊，而我却保持沉默。

[bʌt; bət][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .
but do believe they did it as the only way to save him .
但 做 相信 他们 做过 它 作为 这 仅有的 方式 到 节省 他 .

但我相信他们这样做是救他的唯一办法。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪm] .
It could not be carried to commit him .
它 可以 不是 是 携带 到 犯罪 他 .

无法将他送进监狱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðə; ði] [haʊs] [duː; də] [kuːl] : ['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
It is thought the House do coole : W . Coventry's being for him ,
它 是 想法 这 房子 做 酷 : W . 考文垂的 存在 为了 他 ,

人们认为下议院的气氛确实冷淡：W·考文垂支持他，

[prə'voʊkt] [sɜː(r)][ɑː(r)] . ['haʊəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ; [kɔːt] , [ɔːl][fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . [pen] .
provoked Sir R . Howard and his party ; Court , all for W . Pen .
挑衅 先生 拉 . 霍华德 和 他的 派对 ; 法庭 , 全部 为了 W . 笔 .

激怒了 R. Howard 爵士及其党羽；法院，全都支持 W. Pen。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [bʌt; bət][nəʊ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
Thence to White Hall , but no meeting of the Commissioners , and there
因此 到 白色的 大厅 , 但 不 会议 的 这 委员 , 和 那里
[met]['mɪstə(r)] . [hʌnt] ,
met Mr . Hunt ,
遇见 先生 . 打猎 ,

然后前往白厅，但委员们并未开会，在那里遇到了亨特先生。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtɪnz] , [ænd; ənd] , [ðeə(r)][dɪd] [wɒt] [ai] [wʊd] ,
and thence to Mrs . Martin's , and , there did what I would ,
和 因此 到 太太 . 马丁的 , 和 , 那里 做过 什么 我 会 ,

然后去了马丁太太家，在那里，我做了我想做的事。

[ʃiː; ʃi] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][wɒnt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [spent] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
she troubled for want of employ for her husband , spent on her
她 麻烦 为了 想 的 采用 为了 她 丈夫 , 花费 在 她
1s .
1s .
1s .

她因丈夫没有工作而烦恼，把钱花在了自己身上。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'waɪl] [ænd; ənd] ['rɪbən] , [spent] [ɪz] .
Thence to the Hall to walk awhile and ribbon , spent is .
因此 到 这 大厅 到 走 一会儿 和 丝带 , 花费 是 .

然后到大厅走走，丝带，就用完了。

[səʊ] [[tuː; tə]]
So [to]
所以 [到]

所以[到]

[lɔːd] [kruːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [dʒiː] . ['kɑːrtərət][ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [tɔːk] ,
Lord Crew's , and there with G . Carteret and my Lord to talk ,
主 船员 , 和 那里 和 G . 卡特雷特 和 我的 主 到 讲话 ,

克鲁勋爵的住处，我和卡特雷特勋爵以及我的勋爵在那里商谈。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['mætəz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt]
and they look upon our matters much the better , and by this and that
和 他们 看 之上 我们的 事情 很多 这 更好的 , 和 经过 这 和 那
[taɪm][ɪz][gɒt] ,
time is got ,
时间 是 得到 ,

他们对我们的事务看得更清楚了，这样一来，时间就到位了。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [leɪt] , [ænd; ənd][baɪ]['wɔːtə(r)] , [baɪ] ['muːnʃaɪn] , [həʊm] , 1s .
So to the Temple late , and by water , by moonshine , home , 1s .
所以 到 这 寺庙 晚的 , 和 经过 水 , 经过 私酿酒 , 家 , 1s .

所以，很晚才到圣殿，然后乘水路，借着月光回家，1 秒。

[kʊks] , 6d .
Cooks , 6d .
厨师 , 6d .

库克斯，6d。

[rəʊt] [maɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə][maɪ] ['leɪdi] ['sænwɪtʃ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
Wrote my letters to my Lady Sandwich , and so home ,
写道 我的 信件 到 我的 女士 三明治 , 和 所以 家 ,

我给我的三明治夫人写了信，然后回家了。

[weə(r)] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][meɪd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['kʌntrimən] , [tuː; tə] [laɪ] [ðeə(r)] ,
where displeased to have my maid bring her brother , a countryman , to lye there ,
在哪里 不高兴 到 有 我的 女佣 带来 她 兄弟 , 一个 同胞 , 到 碱液 那里 ,

我非常不高兴我的女仆带着她的同乡哥哥来这里躺着。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

17th (['fraɪdeɪ]) .
17th (Friday) .
17th (星期五) .

17日（星期五）。

[kɔːld] [ʌp] [baɪ] - ['kʌmɪŋ] , [huː] [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,
Called up by Balty's coming , who gives me a good account of his voyage ,
称为 向上 经过 - 未来 , WHO 给予 我 一个 好的 帐户 的 他的 航程 ,

巴尔蒂到来时，我被叫了过来，他详细地向我讲述了他的航行经历。

[ænd; ənd] [pliːz] [ˌem 'iː] [wel] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [hæθ] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] .
and pleases me well , and I hope hath got something .
和 请 我 出色地 , 和 我 希望 有 得到 某物 .

我很满意，希望他能有所收获。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [peɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] L1 6s . , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
This morning paid the Royall Society L1 6s . , and so to the office all the morning .
这 早晨 有薪酬的 这 罗亚尔 社会 L1 6s . , 和 所以 到 这 办公室 全部 这 早晨 .

今天早上我向皇家学会缴纳了1英镑6先令，所以整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [mʌtʃ] ['prɪti] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] - .
At noon home to dinner with my people , and there much pretty discourse of Balty's .
在 中午 家 到 晚餐 和 我的 人们 , 和 那里 很多 漂亮的 话语 的 - .

中午回家和家人一起吃晚饭，期间聊了很多关于巴尔蒂的趣事。

[səʊ][baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] : [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ɒn] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] - ['laɪtɪd] ,
So by coach to White Hall : the coachman on Ludgate Hill ' lighted ,
所以 经过 教练 到 白色的 大厅 : 这 马车夫 在 卢德盖特 爬坡道 - 照明 ,

于是乘马车前往白厅：卢德盖特山上的马车夫"点亮了……"

[ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] , 2s .
and beat a fellow with a sword , 2s .
和 打 一个 同伴 和 一个 剑 , 2s .

用剑打人，2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[dɪd]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] .
Did little business with the Duke of York .
做过 小的 商业 和 这 公爵 的 约克 .

与约克公爵几乎没有生意往来。

[hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə'pɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['hɑːmən] , [huː] , [ðeɪ] [seɪ] , [teɪks] [ɔːl][ɒn]
Hear that the House is upon the business of Harman , who , they say , takes all on
听到 那 这 房子 是 之上 这 商业 的 哈曼 , WHO , 他们 说 , 需要 全部 在
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

据说众议院正在处理哈曼的事情，据说他凡事都亲力亲为。

[ðens] , [wɪð] ['braʊnkər] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði] - , " [weə(r)]
Thence , with Brouncker , to the King's house , and saw " The Surprizall , " where
因此 , 和 布朗克 , 到 这 国王学院 房子 , 和 锯 " 这 - , " 在哪里
[beɪs] ['sɪŋɪŋ] ,
base singing ,
根据 歌唱 ,

然后，他和布朗克一起去了国王的宫殿，看了《惊奇》，里面有低音歌唱，

['əʊnli] [nɛp] , - [huː] [kʌm] , ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][pɪt] ,
only Knepp , ' who come , after her song in the clouds , to me in the pit ,
仅有的 克内普 , - WHO 来 , 后 她 歌曲 在 这 云 , 到 我 在 这 坑 ,

只有克内普，在她云端歌唱之后，来到我身处的坑中，

[ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ɒrɪndʒɪz] , 2s .
and there , oranges , 2s .
和 那里 , 橙子 , 2s .

还有，橙子，2个。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] , [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd][roʊlt] , [baɪ] [kəʊtʃ] , 6s .
After the play , she , and I , and Rolt , by coach , 6s .
后 这 玩 , 她 , 和 我 , 和 罗尔特 , 经过 教练 , 6s .

演出结束后，她、我和罗尔特，乘教练车，6号。

6d . , [tuː; tə] ['kenzɪŋtən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['grɒtəʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ædmərəb(ə)l]
6d . , to Kensington , and there to the Grotto , and had admirable
6d . , 到 肯辛顿 , 和 那里 到 这 石窟 , 和 有 令人钦佩的
['pleʒə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
pleasure with their singing ,
乐趣 和 他们的 歌唱 ,

6便士，前往肯辛顿，然后去了石窟，欣赏了他们的歌声，非常开心。

[ænd; ənd] [faɪn] ['leɪdɪz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [juː 'es] : [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['pleʒə(r)] , [ai] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] : [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævən] [ðeə(r)] ,
and fine ladies listening to us : with infinite pleasure , I enjoyed myself : so to the tavern there ,
和 美好的 女士们 聆听 到 我们 ： 和 无限 乐趣 ， 我 享受 我 ： 所以 到 这 酒馆 那里 ，

还有几位优雅的女士在听我们说话：我感到无比愉悦，于是去了那里的酒馆。

[ænd; ənd] [dɪd] [spend] 16s .
and did spend 16s .
和 做过 花费 16s .

并且确实花了16秒。

6d . , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] 2s .
6d . , and the gardener 2s .
6d . , 和 这 园丁 2s .

6d，以及园丁 2s。

['maɪti] ['meri] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] , [ə; eɪ] [məʊst] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] ,
Mighty merry , and sang all the way to the town , a most pleasant evening ,
强大的 欢乐 ， 和 唱 全部 这 方式 到 这 镇 ， 一个 最多 令人愉快的 晚上 ，

非常欢乐，一路唱歌到镇上，真是个愉快的夜晚。

['muːnʃaɪn] , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ai] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
moonshine , and set them at her house in Covent Garden , and I home and to bed .
私酿酒 ， 和 放 他们 在 她 房子 在 科文特 花园 ， 和 我 家 和 到 床 .

私酿酒，把它们放在她在科文特花园的房子里，然后我回家睡觉。

18th (['sætədeɪ]) .
18th (Saturday) .
18th (周六) .

18日（星期六）。

[ʌp] , [ænd; ənd] [maɪ] ['bʊkselə(r)] [brɔːt] [həʊm] [bʊks] , [baʊnd] — [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] ['kʌmz] [tuː; tə] 17s .
Up , and my bookseller brought home books , bound — the binding comes to 17s .
向上 ， 和 我的 书商 带来 家 图书 ， 边界 — 这 结合 来 到 17s .

起来，我的书商把装订好的书带回家——装订费17先令。

[əd'vɑːnst] [tuː; tə] [maɪ] [meɪd] ['brɪdʒɪt] L1 .
Advanced to my maid Bridget L1 .
先进的 到 我的 女佣 布里奇特 L1 .

晋升为我的女佣 Bridget L1。

[sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['siːmɪŋli] ['meri] .
Sir W . Pen at the Office , seemingly merry .
先生 W . 笔 在 这 办公室 ， 似乎 欢乐 .

W. Pen 爵士在办公室，看起来心情不错。

[duː; də] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] ['hɑːmən] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [lɑːst] [naɪt] ,
Do hear this morning that Harman is committed by the Parliament last night ,
做 听到 这 早晨 那 哈曼 是 坚定的 经过 这 议会 最后的 夜晚 ，

今天早上听说，哈曼昨晚被议会定罪了。

[ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [kʌm] [ʌp] , [wɪtʃ] [ɪz] [hɑːd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ə'pɒn] [hɪm'self] [fɜːst] ,
the day he come up , which is hard ; but he took all upon himself first ,
这 天 他 来 向上 ， 哪个 是 难的 ； 但 他 采取 全部 之上 他自己 第一的 ，

他来到这个世界的那天，虽然很艰难；但他首先承担了所有责任。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] ['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
and then when a witness come in to say otherwise , he would have
和 然后 什么时候 一个 证人 来 在 到 说 否则 , 他 会 有
[rɪ'træktɪd] ;
retracted ;
撤回 ;

然后当有证人出庭作证时，他就会撤回证词；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ɪl] , [ðeɪ] [wʊd] [kə'mɪt] [hɪm] .
and the House took it so ill , they would commit him .
和 这 房子 采取 它 所以 患病的 , 他们 会 犯罪 他 .

众议院对此非常不满，他们决定将他送进监狱。

[ðens] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [maɪ] [klɑːks] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
Thence home to dinner with my clerks , and so to White Hall by water ,
因此 家 到 晚餐 和 我的 职员 , 和 所以 到 白色的 大厅 经过 水 ,

然后回家与我的职员们共进晚餐，之后乘船前往白厅。

1s . , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kə'mɪti] [fɔː(r); fə(r)][tæn'dʒiə] , [ænd; ənd][səʊ][ai][tuː; tə][ðə; ði]
1s . , and there a short Committee for Tangier , and so I to the
1s . , 和 那里 一个 短的 委员会 为了 丹吉尔 , 和 所以 我 到 这
[kɪŋz] ['pleɪhaʊs] ,
King's playhouse ,
国王学院 过家家 ,

1先令，然后成立了一个丹吉尔短期委员会，于是我去了国王的剧院。

1s . , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [djuːk] [ɒv; əv] ['lɜrmə] , " 2s .
1s . , and to the play of the " Duke of Lerma , " 2s .
1s . , 和 到 这 玩 的 这 " 公爵 的 勒尔马 , " 2s .

1 先令，以及《勒尔马公爵》的戏剧，2 先令。

6d . , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] , 1s .
6d . , and oranges , 1s .
6d . , 和 橙子 , 1s .

6d，橙子，1先令。

[ðens] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] , 1s . , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [dʒʌst] [ʌp] , ['hævɪŋ] [biːn]
Thence by coach to Westminster , 1s . , and the House just up , having been
因此 经过 教练 到 威斯敏斯特 , 1s . , 和 这 房子 只是 向上 , 拥有 到过
[ə'baʊt] ['mʌni] ['bɪznəs] , 1s .
about money business , 1s .
关于 钱 商业 , 1s .

然后乘马车到威斯敏斯特，1先令，然后上楼，讨论的是财政事务，1先令。

[səʊ] [həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] , 3s . , ['kɔːlɪŋ] [ɪn] [dʌk] [leɪn] , [ænd; ənd][dɪd] [get] [dez] [k'ɑːts] - [mjuː'ziːk] [ɪn]
So home by coach , 3s . , calling in Duck Lane , and did get Des Cartes ' Musique in
所以 家 经过 教练 , 3s . , 呼叫 在 鸭子 车道 , 和 做过 得到 德斯 地图 - 音乐 在
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ,

于是，我坐长途汽车回家了，3秒，在鸭巷打电话，还听到了德斯·卡特的《音乐》英文版。

- [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [rəʊt] [maɪ] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [seɪv]
' and so home and wrote my letters , and then to my chamber to save
- 和 所以 家 和 写道 我的 信件 , 和 然后 到 我的 房间 到 节省
[maɪ] [aɪz] ,
my eyes ,
我的 眼睛 ,

于是我回到家，写了信，然后回到房间，以免伤到眼睛。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and to bed .
和 到 床 .

然后上床睡觉。

19th (['sʌndeɪ]) .
19th (Sunday) .
19th (星期日) .

19日（星期日）。

[leɪ] [lɒŋ] .
Lay long .
莱 长的 .

躺久一点。

['rɒdʒə(r)] ['pepis] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [kʌm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [weə(r)] ['dʌbljuː] .
Roger Pepys and his son come , and to Church with me , where W .
罗杰 佩皮斯 和 他的 儿子 来 , 和 到 教会 和 我 , 在哪里 W .
[pen][wɒz; wəz] ,
Pen was ,
笔 曾是 ,

罗杰·佩皮斯和他的儿子来了，和我一起去了教堂，W·彭也在那里。

[ænd; ənd][dɪd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and did endeavour to shew himself to the Church .
和 做过 努力 到 展示 他自己 到 这 教会 .

他确实努力向教会表明了自己的身份。

[ðen] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)] ['pepis] [dɪd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv]
Then home to dinner , and Roger Pepys did tell me the whole story of
然后 家 到 晚餐 , 和 罗杰 佩皮斯 做过 告诉 我 这 所有的 故事 的
['hɑːmən] ,
Harman ,
哈曼 ,

然后回家吃晚饭，罗杰·佩皮斯把哈曼的整个故事都告诉了我。

[haʊ] [hiː; hi] [pri'værikeit] , [ænd; ənd] [hæθ] [ʌn'daʊtɪdli] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ɒn] , [ænd; ənd] ['hwiːdl] ;
how he prevaricated , and hath undoubtedly been imposed on , and wheedled ;
如何 他 含糊其辞 , 和 有 无疑 到过 强加 在 , 和 哄骗 ;

他是如何含糊其辞，无疑是被人欺骗和哄骗的；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɪlərz] [mæn] [ðæt] , [ɪn] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] [θɜːrdz] [taɪm] ,
and he is called the miller's man that , in Richard the Third's time ,
和 他 是 称为 这 米勒的 男人 那 , 在 理查德 这 第三名 时间 ,

他被称为磨坊主的仆人，在理查三世时期，

[wɒz; wəz] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
was hanged for his master .
曾是 绞刑 为了 他的 掌握 .

他为主人被绞死。

[[ðə; ði]['stɔːri] [ə'ljuːd] [tuː; tə][baɪ] ['pepis] , [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [θriː] .
[The story alluded to by Pepys , which belongs not to the reign of Richard III .
[这 故事 暗示 到 经过 佩皮斯 , 哪个 属于 不是 到 这 在位 的 理查德 三、 .
,
,
,

佩皮斯提到的这个故事，并不属于理查三世统治时期。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['edwəd] ['sɪksθ] . , [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [sɪ'dɪʃəs] ['aʊtbreɪk] [æt; ət]
but to that of Edward VI . , occurred during a seditious outbreak at
但 到 那 的 爱德华 六年级 . , 发生 期间 一个 煽动性的 暴发 在
['bɒdmin] ,
Bodmin ,
博德明 ,

但与爱德华六世时期相比，那次事件发生在博德明的一次叛乱爆发期间。

[ɪn] ['kɔːnwəl] , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['hɑːlɪnʃɛd] : " [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
in Cornwall , and is thus related by Holinshed : " At the same time ,
在 康沃尔郡 , 和 是 因此 有关的 经过 霍林谢德 : " 在 这 相同的 时间 ,

在康沃尔郡，霍林谢德是这样描述的：“与此同时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [['bɒdmin]] , [dwel] [ə; eɪ]['mɪlə(r)] ,
and neare the same place [Bodmin] , dwelled a miller ,
和 附近 这 相同的 地方 [博德明] , 居住地 一个 磨坊主 ,

在博德明附近，住着一位磨坊主。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] - [ɪn] [ðæt] [rɪ'beljən] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['ɔːlsəʊ][sɜː(r)] ['ænθəni]
that had beene a greate dooer in that rebellion , for whom also Sir Anthonie
那 有 蜜蜂 一个 很棒 - 在 那 叛乱 , 为了 谁 还 先生 安东尼
['kɪŋstən] [sɔːt] :
Kingston sought :
金斯顿 寻求 :

他在叛乱中发挥了重要作用，安东尼·金斯顿爵士也曾为他效力：

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɪlə(r)] ['biːɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [wɔːnd] , [kɔːld] [ə; eɪ] [gʊd] [tɔːl] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
but the miller being thereof warned , called a good tall fellow that he had
但 这 磨坊主 存在 其中 警告 , 称为 一个 好的 高的 同伴 那 他 有
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,
to his servant ,
到 他的 仆人 ,

但磨坊主得知此事后，便叫来一个身材高大的好汉，让他的仆人帮忙。

[ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , - [ai][hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm] [həʊm] ;
and said unto him , ' I have business to go from home ;
和 说 到 他 , - 我 有 商业 到 去 从 家 ;

他对他说：“我得离开家去办点事；

[ɪf] ['ɑːniː] ['ðeəfɔː(r)] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['saii] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl]
if anie therefore come to ask for me , saie thou art the owner of the mill
如果 安妮 所以 来 到 问 为了 我 , 赛伊 你 艺术 这 所有者 的 这 磨
,
,
,

因此，如果有人来找我，就说你是磨坊的主人。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][səʊ]['æsˌkiː] ,
and the man for whom they shall so aske ,
和 这 男人 为了 谁 他们 将 所以 问 ,

以及他们将要寻找的那个人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] [kept] [ðɪs] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [θriː] [jɪrz] ;
and that thou hast kept this mill for the space of three yeares ;
和 那 你 哈斯特 保留 这 磨 为了 这 空间 的 三 年 ;

并且你已经拥有这座磨坊三年了；

[bʌt; bət][ɪn][nəʊ][waɪz] [neɪm] [ˌem 'iː] . -
but in no wise name me . '
但 在 不 明智的 姓名 我 . -

但千万不要指名道姓地提到我。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['meɪstər] [səʊ] [tuː; tə] [duː] .
The servant promised his maister so to doo .
这 仆人 承诺 他的 大师 所以 到 嘟 .

仆人答应了主人，一定会这样做。

[ænd; ənd] - ['ɑːftə(r)] , [keɪm] [sɜː(r)] ['ænθəni] ['kɪŋstən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪlərz] [haʊs] , [ænd; ənd]
And shortlie after , came Sir Anthonie Kingston to the miller's house , and
和 - 后 , 来了 先生 安东尼 金斯顿 到 这 米勒的 房子 , 和
['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ,
calling for the miller ,
呼叫 为了 这 磨坊主 ,

不久之后，安东尼·金斯顿爵士来到磨坊主家，叫来了磨坊主。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [keɪm] [fɔːθ] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] .
the servant came forth , and answered that he was the miller .
这 仆人 来了 前进 , 和 回答 那 他 曾是 这 磨坊主 .

仆人走上前来，回答说他就是磨坊主。

- [haʊ] [lɒŋ] , - [kwəʊθ] [sɜː(r)] ['ænθəni] , - [hæst] [ðaʊ] [kept] [ðɪs] [mɪl] ? -
' How long , ' quoth Sir Anthonie , ' hast thou kept this mill ? '
- 如何 长的 , - 引用 先生 安东尼 , - 哈斯特 你 保留 这 磨 ? -

"你经营这座磨坊多久了？"安东尼爵士问道。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , - [θriː] [j'iəz] .
He answered , ' Three years .
他 回答 , - 三 年 .

他回答说："三年。"

- — - [wel] , [ðen] , - [sed] [hiː; hi] , - [kʌm] [ɒn] : [ðaʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
' — ' Well , then , ' said he , ' come on : thou must go with me ;
- — - 出色地 , 然后 , - 说 他 , - 来 在 : 你 必须 去 和 我 ;

"——"他说，"好吧，那么，来吧：你必须跟我一起走；

- [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [laɪˌeɪ] [hændz] [ɒn] [hɪm] ,
' and caused his men to laie hands on him ,
- 和 导致 他的 男人 到 莱伊 双手 在 他 ,

于是命令手下对他动手，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [triː] , - [tuː; tə] [hɪm] , - [ðaʊ] [hæst] [biːn] [ə; eɪ]
and to bring him to the next tree , saieing to him , ' Thou hast been a
和 到 带来 他 到 这 下一个 树 , - 到 他 , - 你 哈斯特 到过 一个
[bʌzi] [neɪv] ,
busie knave ,
忙碌 恶棍 ,

然后把他带到旁边那棵树下，对他说："你真是个忙碌的恶棍，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hɪə(r)] [ʃælt] [ðaʊ] [hæŋ] . -
and therefore here shalt thou hang . '
和 所以 这里 应 你 悬挂 . -

因此，你将吊死在这里。

[ðen] [kraɪd] [ðə; ði] ['feləʊ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['seɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] ,
Then cried the fellow out , and saide that he was not the miller ,
然后 哭 这 同伴 出去 , 和 赛义德 那 他 曾是 不是 这 磨坊主 ,

那人随即大喊，说他不是磨坊主。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪlərz] [mæn] . -
but the miller's man . '
但 这 米勒的 男人 . -

但他却是磨坊主的工人。

[wel] , [ðen] , - [sed] [sɜː(r)] ['ænθəni] , - [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [fɔːls] [neɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [tuː] [teɪlz; 'teɪliːz] :
Well , then , ' said Sir Anthonie , ' thou art a false knave to be in two tales :
出色地 , 然后 , - 说 先生 安东尼 , - 你 艺术 一个 错误的 恶棍 到 是 在 二 故事 :

"那么,"安东尼爵士说道,"你真是个彻头彻尾的骗子,两个故事里都有你。"

['ðeəfɔː(r)] , - [sed] [hiː; hi] , - [hæŋ] [hɪm] [ʌp] ; - [ænd; ənd] [səʊ] - [hæŋd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] .
therefore , ' said he , ' hang him up ; ' and so incontinentlie hanged he was indeed .
所以 , - 说 他 , - 悬挂 他 向上 ; - 和 所以 - 绞刑 他 曾是 的确 .

因此,"他说,"把他吊死;"于是,他真的被无情地吊死了。

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] , [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [təʊld] [sɜː(r)] ['ænθəni] , - - , [sɜː(r)] ,
After he was dead , one that was present told Sir Anthonie , ' Surelie , sir ,
后 他 曾是 死的 , 一 那 曾是 展示 讲述 先生 安东尼 , - - , 先生 ,

他死后,在场的一个人告诉安东尼爵士:"当然,先生,

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪlərz] [mæn] .
this was but the miller's man .
这 曾是 但 这 米勒的 男人 .

这只是磨坊主的工人。

- — - [wɒt]
' — ' What
- — - 什么

'-'什么

[ðen] ! - [sed] [hiː; hi] ,
then ! ' said he ,
然后 ! - 说 他 ,

"那么!"他说道。

- [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['evə(r)] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['meɪstər] ['betə(r)] ['sɜːvɪs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ? - " — [biː] .]
' could he ever have done his maister better service than to hang for him ? ' " — B .]
- 可以 他 曾经 有 完毕 他的 大师 更好的 服务 比 到 悬挂 为了 他 ? - " — B .]

"他还能为他的主人做比替他绞死更好的事吗?"——B.

[səʊ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
So after dinner I took them by water to White Hall ,
所以 后 晚餐 我 采取 他们 经过 水 到 白色的 大厅 ,

晚饭后,我乘船带他们去了白厅。

['teɪkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['wʊmən] [æt; ət] [pɔːlz] [wɔːf] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lændɪd] [wiː; wi] ,
taking in a very pretty woman at Paul's Wharf , and there landed we ,
采取 在 一个 非常 漂亮的 女士 在 保罗的 码头 , 和 那里 登陆 我们 ,

我们在保罗码头收留了一位非常漂亮的女士,然后我们就在那里登陆了。

[ænd; ənd] [ai] [left] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] ['betɪ] ,
and I left Roger Pepys and to St . Margaret's Church , and there saw Betty ,
和 我 左边 罗杰 佩皮斯 和 到 英石 . 玛格丽特的 教会 , 和 那里 锯 贝蒂 ,

我告别了罗杰·佩皮斯,前往圣玛格丽特教堂,在那里见到了贝蒂。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['æbi] [wɪð] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['tɔːlbət; 'tɒl-] ,
and so to walk in the Abbey with Sir John Talbot ,
和 所以 到 走 在 这 修道院 和 先生 约翰 塔尔博特 ,

于是,我便与约翰·塔尔博特爵士一同漫步在威斯敏斯特教堂中。

[huː] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [pʌmpt] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði]['praɪzɪz] , [bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt][let][hɪm] ,
who would fain have pumped me about the prizes , but I would not let him ,
WHO 会 欣然 有 泵 我 关于 这 奖品 , 但 我 会 不是 让 他 ,

他很想向我炫耀奖品，但我不会让他得逞。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [wɔːk] [tə'wɔːdz] [mɪ'ʃɛlz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd]
and so to walk towards Michell's to see her , but could not , and
和 所以 到 走 向 米歇尔的 到 看 她 , 但 可以 不是 , 和
[səʊ][tuː; tə]['mɑːrtɪnz] ,
so to Martin's ,
所以 到 马丁的 ,

于是他想朝米歇尔家走去，想见她，但没能见到，于是又去了马丁家。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][səʊ] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə]
and her husband was at home , and so took coach and to
和 她 丈夫 曾是 在 家 , 和 所以 采取 教练 和 到
[ðə; ði] [pɑːk] ,
the Park ,
这 公园 ,

她丈夫在家，于是她乘马车去了公园。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] [bɪ'taɪmz] .
and thence home and to bed betimes .
和 因此 家 和 到 床 早点 .

然后回家，早早睡觉。

['wɔːtə(r)] 1s . , [kəʊtʃ] 5s .
Water 1s . , coach 5s .
水 1s . , 教练 5s .

水 1 秒，教练 5 秒。

- ['bɒrəʊd] L2 .
Balty borrowed L2 .
- 借来的 L2 .

Balty借用了L2。

20th .
20th .
20th .

20日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['getɪŋ] ['redi] [maɪ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]
Up betimes and to the getting ready my answer to the Committee of
向上 早点 和 到 这 获得 准备好 我的 回答 到 这 委员会 的
[ə'kaʊnts] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kwestʃənz] ,
Accounts to several questions ,
账户 到 一些 问题 ,

我早早起床，开始准备回答审计委员会提出的几个问题。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [bleɪm] [djuː][tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm]['eni]
which makes me trouble , though I know of no blame due to me from any
哪个 制作 我 麻烦 , 尽管 我 知道 的 不 责备 到期的 到 我 从 任何
,
,
,

这让我很困扰，尽管我知道我并没有做错任何事。

[let][ðem; ðəm][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [aʊt] .
let them enquire what they can out .
让 他们 查询 什么 他们 能 出去 .

让他们去打听他们能问出什么问题。

[[ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entri] [fɔ:(r); fə(r)] ['eɪprəl] 20th [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [nəʊts] ,
[The first part of the entry for April 20th is among the rough notes ,
[这 第一的 部分 的 这 入口 为了 四月 20th 是 之中 这 粗糙的 笔记 ,

4月20日日记的第一部分是草稿，

[ænd; ənd] [stændz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " ['mʌndeɪ; 'mʌndi] - .
and stands as follows : " Monday 20 .
和 站立 作为 跟随 : " 周一 - .

并如下表述：“星期一 20.

[ʌp] [ænd; ənd] ['bɪzi] [ə'baʊt] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ə'baʊt] ['sevrəl]
Up and busy about answer to Committee of Accounts this morning about several
向上 和 忙碌的 关于 回答 到 委员会 的 账户 这 早晨 关于 一些
['kwestʃənz] [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'i:] [ðəʊ] [ɪn] [nʌn] [ai] [hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌbld] .
questions which vexed me though in none I have reason to be troubled .
问题 哪个 烦恼 我 尽管 在 没有任何 我 有 原因 到 是 麻烦 .

今天早上起来忙着回答审计委员会提出的几个问题，这些问题让我很困扰，不过其实没有一个问题让我感到不安。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['greɪhaʊnd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [keə(r)] ,
But the business of The Flying Greyhound begins to find me some care ,
但 这 商业 的 这 飞行 灰狗 开始 到 寻找 我 一些 关心 ,

但“飞翔的灰狗”号的生意开始让我有些关心起来，

[ðəʊ] [ɪn] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['həʊlli] [vɔɪd] [ɒv; əv] [bleɪm] .
though in that I am wholly void of blame .
尽管 在 那 我 是 完全 空白 的 责备 .

虽然在这件事上我完全没有责任。

" [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [tekst] .]
" This may be compared with the text .]
" 这 可能 是 比较的 和 这 文本 .]

“这可以与文本进行比较。”

[ai] [tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [haʊ] ['henri] ['braʊnkər] [ɪz] [fled] , [wɪtʃ] ,
I to White Hall , and there hear how Henry Brouncker is fled , which ,
我 到 白色的 大厅 , 和 那里 听到 如何 亨利 布朗克 是 逃亡 , 哪个 ,

我去了白厅，在那里听说了亨利·布朗克逃跑的事，

[ai] [θɪŋk] , [wɪl] [ʌn'du:] [hɪm] : [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də] ['hɑ:mən] [ai] [nəʊ] [nɒt] ,
I think , will undo him : but what good it will do Harman I know not ,
我 思考 , 将要 撤销 他 : 但 什么 好的 它 将要 做 哈曼 我 知道 不是 ,

我认为，这会毁了他：但我不知道这对哈曼有什么好处。

[hi:; hi] [hæθ] [səʊ] [bi'fu:l] [hɪm'self] ;
he hath so befooled himself ;
他 有 所以 愚弄 他自己 ;

他真是自欺欺人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [spɔ:t] [tu:; tə] [maɪ] [lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] [tu:; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt]
but it will be good sport to my Lord Chancellor to hear how his great
但 它 将要 是 好的 运动 到 我的 主 校长 到 听到 如何 他的 伟大的
['enəmi] [ɪz] [feɪn] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:s] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] .
enemy is fain to take the same course that he is .
敌人 是 欣然 到 拿 这 相同的 课程 那 他 是 .

但对我的大法官大人来说，听到他的宿敌也采取与他相同的做法，应该是一件很有趣的事。

[ðeə(r)] [met] ['rɑ:bɪnsən] , [hu:] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] [fɪəz] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] , ['dʌblju:] . ['kɒvəntri] ,
There met Robinson , who tells me that he fears his master , W . Coventry ,
那里 遇见 罗宾逊 , WHO 讲述 我 那 他 恐惧 他的 掌握 , W . 考文垂 ,

在那里我遇到了罗宾逊，他告诉我他害怕他的主人W·考文垂。

[wɪl] [ðɪs] [wiːk] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [brɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ə'gen] , [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] ,
will this week have his business brought upon the stage again , about selling of places ,
将要 这 星期 有 他的 商业 带来 之上 这 阶段 再次 , 关于 销售 的 地方 ,

本周他将再次把出售房产的生意搬上台面。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [les] ,
which I shall be sorry for , though the less ,
哪个 我 将 是 对不起 为了 , 尽管 这 较少的 ,

对此我虽不感到遗憾，但

[sɪns] [ai][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][pen][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs] ,
since I hear his standing for Pen the other day , to the prejudice ,
自从 我 听到 他的 常设 为了 笔 这 其他 天 , 到 这 偏见 ,

自从我前几天听说他要竞选Pen以来，就一直抱有偏见，

[ðəʊ] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] , [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] ; [ænd; ənd] [jet] [ai][duː; də] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,
though not to the wrong , of my Lord Sandwich ; and yet I do think what he did ,
尽管 不是 到 这 错误的 , 的 我的 主 三明治 ; 和 然而 我 做 思考 什么 他 做过 ,

虽然桑威治勋爵并没有做错什么；但我确实认为他所做的，

[hiː; hi][dɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnəsti] .
he did out of a principle of honesty .
他 做过 出去 的 一个 原则 的 诚实 .

他这样做是出于诚实的原则。

[ðens] [tuː; tə] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [maɪ]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['dɪskɔːs] ,
Thence to Committee of Accounts , and delivered my paper , and had little discourse ,
因此 到 委员会 的 账户 , 和 发表 我的 纸 , 和 有 小的 话语 ,

随后我前往账目委员会，递交了我的文件，并没有过多发言。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [mʌtʃ] ,
and was unwilling to stay long with them to enter into much ,
和 曾是 不情愿 到 停留 长的 和 他们 到 进入 进入 很多 ,

他不愿意和他们久留，深入交流。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ðəʊ] ['veri] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
but away and glad to be from them , though very civil to me ,
但 离开 和 高兴的 到 是 从 他们 , 尽管 非常 民用 到 我 ,

但我很高兴远离他们，尽管他们对我非常客气。

[bʌt; bət] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kləʊz] [ai] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
but cunning and close I see they are .
但 狡猾 和 关闭 我 看 他们 是 .

但我发现他们狡猾又亲近。

[səʊ][tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][faɪnd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɪznəs] ,
So to Westminster Hall , and there find the Parliament upon the Irish business ,
所以 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 寻找 这 议会 之上 这 爱尔兰 商业 ,

于是，他们来到威斯敏斯特大厅，发现议会正在处理爱尔兰事务。

[weə(r)] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['spiːkərz] ['tʃeɪmbə(r)][ai][dɪd][hɪə(r)] [haʊ] ['pleɪnli] [wʌn] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['kaʊnsl]
where going into the Speaker's chamber I did hear how plainly one lawyer of counsel
在哪里 去 进入 这 演讲者的 房间 我 做过 听到 如何 显然 一 律师 的 法律顾问
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [dɪd] [ɪn'veɪ] [baɪ] [neɪm] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [leɪt] [kə'mɪʃənəz] [ðeə(r)]
for the complainants did inveigh by name against all the late Commissioners there
为了 这 投诉人 做过 令人震惊 经过 姓名 反对 全部 这 晚的 委员 那里
.
:
.

在进入议长办公室时，我确实听到原告的一名律师指名道姓地痛斥所有已故的委员。

[ðens] [wɪð] [kriːd] , ['θɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət] [feɪld] , [ɒv; əv] ['daɪnɪŋ] [wɪð] [lɔːd] [kruː] ,
Thence with Creed , thinking , but failed , of dining with Lord Crew ,
因此 和 信条 , 思维 , 但 失败的 , 的 用餐 和 主 全体人员 ,

于是克里德心想，但未能成行，就和克鲁勋爵一起用餐。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ai][tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] , [ænd; ənd] [ðens]
and so he and I to Hercules Pillars , and there dined , and thence
和 所以 他 和 我 到 赫拉克勒斯 支柱 , 和 那里 用餐 , 和 因此
[həʊm] [baɪ] [kəʊtʃ] ,
home by coach ,
家 经过 教练 ,

于是，我和他一起去了赫拉克勒斯柱，在那里吃了晚饭，然后乘马车回家了。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [dʒæk] [fɛn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
and so with Jack Fenn to the Chamberlain of London to look after the
和 所以 和 杰克 芬恩 到 这 管家 的 伦敦 到 看 后 这
[steɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['neɪvi] [ə'saɪnmənts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
state of some Navy assignments that are in his hands ,
状态 的 一些 海军 任务 那 是 在 他的 双手 ,

于是，杰克·芬恩被派往伦敦，向宫廷大臣汇报他手下的一些海军任务。

[ænd; ənd] [ðens] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hʊkə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːldəmən] ,
and thence away , and meeting Sir William Hooker , the Alderman ,
和 因此 离开 , 和 会议 先生 威廉 妓女 , 这 市议员 ,

然后离开，遇到了市议员威廉·胡克爵士。

[hiː; hi][dɪd][kraɪ][aʊt] ['maɪti] [haɪ] [ə'genst] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pen][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]
he did cry out mighty high against Sir W . Pen for his getting such an
他 做过 哭 出去 强大的 高的 反对 先生 W . 笔 为了 他的 获得 这样的 一个
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

他曾大声疾呼，控诉威廉·彭爵士获得如此丰厚的遗产。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] L15 , - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)] , [baɪ][hɑːf] , [ðæn; ðən]['evə(r)]
and giving L15 , 000 with his daughter , which is more , by half , than ever
和 给予 L15 , - 和 他的 女儿 , 哪个 是 更多的 , 经过 一半 , 比 曾经
[hiː; hi][dɪd] [gɪv] ;
he did give ;
他 做过 给 ;

他和女儿一起捐赠了 15,000 英镑，比他以往捐赠的金额多出一半；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːvz] , [ænd; ənd][səʊ][let][ðem; ðəm] .
but this the world believes , and so let them .
但 这 这 世界 相信 , 和 所以 让 他们 .

但世人都这么认为，那就让他们这么认为吧。

[ðens] [tʊk] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][ai][ɔːl][ə'ləʊn][tuː; tə] [haɪd] [pɑːk] (['pɑːsɪŋ] [θruː] [dʌk] [leɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʊkselə(r)] ,
Thence took coach and I all alone to Hyde Park (passing through Duck Lane among the booksellers ,
因此 采取 教练 和 我 全部 独自的 到 海德 公园 (通过 通过 鸭子 车道 之中 这 书店 ,

然后我独自一人乘马车前往海德公园（途经书商云集的鸭子巷），

['əʊnli][tuː; tə][get][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['wʊmən][ai][dɪd] [sə'luːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] ,
only to get a sight of the pretty little woman I did salute the other night ,
仅有的 到 得到 一个 视线 的 这 漂亮的 小的 女士 我 做过 礼炮 这 其他 夜晚 ,

只是为了见见那天晚上我向她敬礼的那位漂亮的小姑娘。

[ænd; ənd][dɪd][ɪn] ['pɑːsɪŋ]) , [ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] ,
and did in passing) , and so all the evening in the Park ,
和 做过 在 通过) , 和 所以 全部 这 晚上 在 这 公园 ,

（顺便也这么做了），就这样，整个晚上都在公园里。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [həʊm] ,
being a little unwilling to be seen there , and at night home ,
存在 一个 小的 不情愿 到 是 已见 那里 , 和 在 夜晚 家 ,

他有点不愿意在那里露面，晚上就回家了。

[ænd; ənd] [ˌðeə'tuː] ['dʌbljuː] . [pɛnz] [ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
and thereto W . Pen's and sat and talked there with his wife and children a good while ,
和 到 W . 笔的 和 卫星 和 谈话 那里 和 他的 妻子 和 孩子们 一个 好的 尽管 ,

然后去了W. Pen家，和他的妻子儿女在那里坐下聊了很久。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz]['klɒzɪt] , [ai] [bɪ'liːv] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,
he being busy in his closet , I believe preparing his defence in Parliament ,
他 存在 忙碌的 在 他的 壁橱 , 我 相信 准备 他的 防御 在 议会 ,

我相信他正忙着躲在壁橱里，准备在议会的辩护。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm][tuː; tə][bed] .
and so home to bed .
和 所以 家 到 床 .

于是，回家睡觉了。

21st .
21st .
21st .

21日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] [nuːn] [daind][æt; ət][həʊm] ,
Up , and at the office all the morning , at noon dined at home ,
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 , 在 中午 用餐 在 家 ,

起床后，整个上午都在办公室，中午回家吃饭。

[ænd; ənd] [ðens] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
and thence took Mrs . Turner out and carried her to the King's house ,
和 因此 采取 太太 . 车工 出去 和 携带 她 到 这 国王学院 房子 ,

然后他们把特纳夫人带出去，送到了国王的宫殿。

[ænd; ənd] [sɔː] " [ðə; ði] ['ɪndiən] ; " [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʌn] , [tʊk] [nɛp] [aʊt] ,
and saw " The Indian Emperour ; " and after that done , took Knepp out ,
和 锯 " 这 印度 皇帝 ; " 和 后 那 完毕 , 采取 克内普 出去 ,

然后看了《印度皇帝》；看完之后，就把克内普带出去了。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kenzɪŋtən] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌp] ,
and to Kensington ; and there walked in the garden , and then supped ,
和 到 肯辛顿 ; 和 那里 步行 在 这 花园 , 和 然后 喝 ,
[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ,
and mighty merry ,
和 强大的 欢乐 ,

然后去了肯辛顿；在那里的花园里散步，然后吃了晚饭，非常开心。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['haʊəd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]
there being also in the house Sir Philip Howard , and some company , and
那里 存在 还 在 这 房子 先生 菲利普 霍华德 , 和 一些 公司 , 和
[hæd; həd][ə; eɪ][dɪə(r)] ['rekənɪŋ] ,
had a dear reckoning ,
有 一个 亲爱的 清算 ,

当时屋里还有菲利普·霍华德爵士和一些同伴，他们为此付出了惨痛的代价。

[bʌt; bət] ['meri] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [naɪt] , [həʊm] , [ænd; ənd] [dɑːk] , [ə'baʊt] [naɪn]
but merry , and away , it being quite night , home , and dark , about 9
但 欢乐 , 和 离开 , 它 存在 相当 夜晚 , 家 , 和 黑暗的 , 关于 9
[ə'klɑːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
o'clock or more ,
点钟 或者 更多的 ,

但是，他们很开心，而且已经离开了，因为夜已深，回到家时天已经黑了，大约九点或更晚。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['kʌmɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf][tuː; tə][biː; bi]
and in my coming had the opportunity the first time in my life to be
和 在 我的 未来 有 这 机会 这 第一的 时间 在 我的 生活 到 是
[bəʊld] [wɪð] [nɛp] . . .
bold with Knepp . . .
大胆的 和 克内普 . . .

而我此行也让我生平第一次有机会大胆地与克内普一起……

, [ænd; ənd][səʊ] [left] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
, and so left her at home ,
, 和 所以 左边 她 在 家 ,

于是，他把她独自留在家里。

[ænd; ənd][səʊ]['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd][ai] [həʊm] [tuː; tə][maɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
and so Mrs . Turner and I home to my letters and to bed .
和 所以 太太 . 车工 和 我 家 到 我的 信件 和 到 床 .

于是，我和特纳太太回到家，我开始写信，然后上床睡觉。

[hɪə(r)][hɪə(r)] [haʊ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [ɪm'piːtʃmənt] [wɒz; wəz] [riːd] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ɪn]
Here hear how Sir W . Pen's impeachment was read , and agreed to , in
这里 听到 如何 先生 W . 笔的 弹劾 曾是 读 , 和 同意 到 , 在
[ðə; ði] [haʊs] [ðɪs] [deɪ] ,
the House this day ,
这 房子 这 天 ,

请听听今天在下议院是如何宣读和通过对W·彭恩爵士的弹劾案的。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'grəʊst] ;
and ordered to be engrossed ;
和 订购 到 是 全神贯注 ;

并下令誊清；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'spendɪd] [ðə; ði] [haʊs] — [[frɒm; frəm] ['sɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)] ['pendɪŋ] [ðə; ði]
and he suspended the House — [From sitting as a member pending the
和 他 暂停 这 房子 — [从 坐着 作为 一个 成员 待办的 这
[ɪm'piːtʃmənt] . - [biː] .] — ['hɑːmən] [set][æt; ət] ['lɪbəti] ;
impeachment . - B .] — Harman set at liberty ;
弹劾 . - B .] — 哈曼 放 在 自由 ;

他暂停了众议院的运作——[在弹劾程序进行期间，不得以议员身份出席会议。-B.]——哈曼获释；

[ænd; ənd] ['braʊnkər] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'lekʃ(ə)n]
and Brouncker put out of the House , and a writ for a new election
和 布朗克 放 出去 的 这 房子 , 和 一个 写 为了 一个 新的 选举
,
,
,

布朗克被逐出众议院，并被勒令重新选举。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪm'piːtʃmənt] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] [ə'genst] [hɪm] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [fled] !
and an impeachment ordered to be brought in against him , he being fled !
和 一个 弹劾 订购 到 是 带来 在 反对 他 , 他 存在 逃亡 !

并下令对他提起弹劾，因为他已经逃亡！

[[sɜː(r)] [tʃɑːlz] ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [dʒʌn] . [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
[Sir Charles Berkeley , jun . was chosen in his room .
[先生 查尔斯 伯克利 , 俊 . 曾是 选定 在 他的 房间 .

[小查尔斯·伯克利爵士在他的房间里被选中。

[ɪn] [ðə; ði] [siː] - [faɪt] [ɒf] ['saʊθˌwoʊld] [beɪ] [ɒn] [dʒuːn] 3rd , - , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
In the sea - fight off Southwold Bay on June 3rd , 1665 , the English triumphed over the Dutch ,
在 这 海 - 斗争 离开 索斯沃尔德 湾 在 六月 3rd , - , 这 英语 胜利 超过 这 荷兰语 ,

1665年6月3日，在南沃尔德湾海战中，英国人战胜了荷兰人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɒləʊd] [ʌp] .
but the very considerable victory was not followed up .
但 这 非常 大量 胜利 曾是 不是 随后 向上 .

但是，这场意义重大的胜利并没有延续下去。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [slept] , ['henri] ['braʊnkər] , [hɪz; ɪz] [gruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bedtʃeɪmbə(r)] ,
During the night , while the Duke of York slept , Henry Brouncker , his groom of the bedchamber ,
期间 这 夜晚 , 尽管 这 公爵 的 约克 睡着了 , 亨利 布朗克 , 他的 新郎 的 这 卧室 ,

夜里，约克公爵熟睡之际，他的侍寝男仆亨利·布朗克尔

['ɔːdəd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [fliːt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɑːdɪd] ,
ordered the lieutenant to shorten sail , by which means the progress of the whole fleet was retarded ,
订购 这 中尉 到 缩短 帆 , 经过 哪个 方法 这 进步 的 这 所有的 舰队 曾是 弱智 ,

他命令中尉缩帆，以此延缓了整个舰队的行进速度。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ʃɪp] .
the Duke of York's being the leading ship .
这 公爵 的 约克的 存在 这 领导 船 .

约克公爵号是领头船。

[ðə; ði] [djuːk] [ə'fɜːrm] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv] - [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,
The duke affirmed that he first heard of Brouncker's unjustifiable action in July ,
这 公爵 确认 那 他 第一的 听到 的 - 无理 行动 在 七月 ,

公爵证实，他最早于7月份听说了布朗克的无理行为。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
and yet he kept the culprit in his service for nearly two years after the
和 然而 他 保留 这 罪魁祸首 在 他的 服务 为了 几乎 二 年 后 这
[ə'fens] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .
offence had come to his knowledge .
罪行 有 来 到 他的 知识 .

然而，在他得知犯罪行为后，他仍然让罪犯继续为他效力了近两年。

['ɑːftə(r)] ['braʊnkər] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [duːks] ['sɜːvɪs] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
After Brouncker had been dismissed from the duke's service , the House of
后 布朗克 有 到过 解雇 从 这 公爵的 服务 , 这 房子 的
['kɒmənz] [ɪ'dʒektɪd] [hɪm] .
Commons ejected him .
公共领域 被弹出 他 .

布朗克被公爵解雇后，下议院也将其驱逐出境。

[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'sɒlvd] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
The whole matter is one of the unsolved difficulties of history .
这 所有的 事情 是 一 的 这 未解之谜 困难 的 历史 .

整件事是历史上未解之谜之一。

[siː] ['lɪstərz] " [laɪf] [ɒv; əv] ['klærəndən] , " [ˌaɪ 'aɪ] . , - -]
See Lister's " Life of Clarendon , " ii . , 334 335]
看 列表者的 " 生活 的 克拉伦登 , " 二、 . , - -]

参见利斯特的《克拉伦登传》第二卷，第334-335页]

22nd .
22nd .
22nd .

22日。

[ʌp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['ɒfɪs] ['bɪzi] .
Up , and all the morning at my office busy .
向上 , 和 全部 这 早晨 在 我的 办公室 忙碌的 .

起床后，整个上午都在办公室忙碌。

[æt; ət] [nuːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['wɒʃɪŋ] [deɪ] , [ai] [tə'wɔːd] [waɪt] [hɔːl] ,
At noon , it being washing day , I toward White Hall ,
在 中午 , 它 存在 洗涤 天 , 我 朝向 白色的 大厅 ,

中午时分，正值洗衣日，我朝白厅走去。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ænd; ənd] [daind] [ɔːl] [ə'ləʊn] [æt; ət] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] ,
and stopped and dined all alone at Hercules Pillars ,
和 停止 和 用餐 全部 独自的 在 赫拉克勒斯 支柱 ,

然后独自一人在赫拉克勒斯柱停下来用餐。

[weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['maɪti] [pliːzd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɪə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊnsl]
where I was mighty pleased to overhear a woman talk to her counsel
在哪里 我 曾是 强大的 高兴 到 无意中听到 一个 女士 讲话 到 她 法律顾问
[haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbɜːrz] [wɪð] [lɔː] ,
how she had troubled her neighbours with law ,
如何 她 有 麻烦 她 邻居 和 法律 ,

我当时非常高兴地无意中听到一位女士向她的律师讲述她如何利用法律给邻居们带来麻烦。

[ænd; ənd] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['rəʊgɪʃli] [ænd; ənd] ['wɪtɪli] .
and did it very roguishly and wittily .
和 做过 它 非常 狡猾地 和 机智地 .

而且他做得非常狡猾机智。

[ðens] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [æz; əz] ['juːʒuəl] ;
Thence to White Hall , and there we attended the Duke of York as usual ;
因此 到 白色的 大厅 , 和 那里 我们 参加 这 公爵 的 约克 作为 通常 ;

然后前往白厅，我们像往常一样在那里觐见了约克公爵；

[ænd; ənd][aɪ][dɪd]['prez(ə)nt]['mɪsɪz] . [pɛt] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
and I did present Mrs . Pett , the widow , and her petition to the
和 我 做过 展示 太太 . 佩特 , 这 寡妇 , 和 她 请愿 到 这
[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Duke of York ,
公爵 的 约克 ,

我已将佩特夫人（寡妇）及其请愿书呈递给约克公爵。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
for some relief from the King .
为了 一些 宽慰 从 这 国王 .

希望能得到国王的宽恕。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [baɪ] ['kæptɪn] [vɒn]
Here was to - day a proposition made to the Duke of York by Captain Von
这里 曾是 到 - 天 一个 主张 制成 到 这 公爵 的 约克 经过 队长 冯
- [fɔː(r); fə(r)] L20 , - ,
Hemskirke for L20 , 000 ,
- 为了 L20 , - ,

今天，冯·赫姆斯克上尉向约克公爵提出了一项价值2万英镑的提议。

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][æn; ən][ɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [gəʊ] [tuː] [fʊt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɒt] ['eni]
to discover an art how to make a ship go two foot for one what any
到 发现 一个 艺术 如何 到 制作 一个 船 去 二 脚 为了 一 什么 任何
[ʃɪp] [duː; də] [naʊ] ,
ship do now ,
船 做 现在 ,

探索一种艺术，让船只以一英尺的速度航行两英尺，这是任何船只现在都能做到的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [in'klain] [tuː; tə][traɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɒstɪŋ] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ;
which the King inclines to try , it costing him nothing to try ;
哪个 这 国王 斜坡 到 尝试 , 它 成本 他 没有什么 到 尝试 ;

国王倾向于尝试，因为尝试对他来说没有任何成本；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði][mæn] .
and it is referred to us to contract with the man .
和 它 是 指 到 我们 到 合同 和 这 男人 .

并指示我们与该男子签订合同。

[ðens] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sə'tifikeits] [tuː; tə][ðə; ði]
Thence to attend the Council about the business of certificates to the
因此 到 出席 这 理事会 关于 这 商业 的 证书 到 这
[ɪks'tʃekə(r)] ,
Exchequer ,
国库 ,

然后出席关于向财政部提交证书事宜的理事会会议，

[weə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [maɪndz] , [sʌm; səm] [wʊd] ,
where the Commissioners of the Treasury of different minds , some would ,
在哪里 这 委员 的 这 财政部 的 不同的 思想 , 一些 会 ,

财政部委员们意见不一，有些人会……

[ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['æʃli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]['eni][mɔː(r)] [meɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]
and my Lord Ashly would not have any more made out , and carried it there
和 我的 主 阿什利 会 不是 有 任何 更多的 制成 出去 , 和 携带 它 那里
[ʃʊd; ʃəd][nɒt] .
should not .
应该 不是 .

阿什利勋爵不会再做任何解释，也不应该把它带到那里。

['ɑːftə(r)] [dʌn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌp] , [ai][baɪ]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪvi] - [steəz]
After done here , and the Council up , I by water from the Privy - stairs
后 完毕 这里 , 和 这 理事会 向上 , 我 经过 水 从 这 私处 - 楼梯
[tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ;
to Westminster Hall ;
到 威斯敏斯特 大厅 ;

事毕，议会也上去了，我从私人楼梯乘水路前往威斯敏斯特大厅；

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː]
and , taking water , the King and the Duke of York were in the new
和 , 采取 水 , 这 国王 和 这 公爵 的 约克 是 在 这 新的
['bɪldɪŋz] ;
buildings ;
建筑物 ;

国王和约克公爵在新建筑里喝水；

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː]
and the Duke of York called to me
和 这 公爵 的 约克 称为 到 我

约克公爵召见了我。

['wɪðə(r)]
whither
往哪里去

往哪里去

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ?
I was going ?
我 曾是 去 ?

我当时正要去吗?

[ænd; ənd][ai] ['ɑːnsə(r)d] [ə'laʊd] , " [tuː; tə] [weɪt] [ɒn]['aʊə(r)] [æt; ət]['westmɪnstə(r)] ;
and I answered aloud , " To wait on our maisters at Westminster ;
和 我 回答 大声 , " 到 等待 在 我们的 大师们 在 威斯敏斯特 ;

我大声回答说："去威斯敏斯特侍奉我们的老师们；

" [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [lɑːft] ;
" at which he and all the company laughed ;
" 在 哪个 他 和 全部 这 公司 笑了 ;

他和在场的所有人都笑了；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ænd; ənd] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)]['eni]
but I was sorry and troubled for it afterwards , for fear any
但 我 曾是 对不起 和 麻烦 为了 它 然后 , 为了 害怕 任何
['pɑːləmənt] - [mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] ;
Parliament - man should have been there ;
议会 - 男人 应该 有 到过 那里 ;

但事后我为此感到后悔和不安，担心当时会有议员在场；

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
and will be a caution to me for the time to come .
和 将要 是 一个 警告 到 我 为了 这 时间 到 来 .

这将是我未来一段时间的警示。

[met] [wɪð] ['rɒdʒə(r)] ['pepis] , [huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
Met with Roger Pepys , who tells me they have been on the business of money ,
梅特 和 罗杰 佩皮斯 , WHO 讲述 我 他们 有 到过 在 这 商业 的 钱 ,

会见了罗杰·佩皮斯，他告诉我他们一直在从事金融生意。

[bʌt; bət][nɒt] [endid] [jet] , [bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [ʌp][mɔː(r)][taɪm] .
but not ended yet , but will take up more time .
但 不是 结束 然而 , 但 将要 拿 向上 更多的 时间 .

但尚未结束，还需要更多时间。

[səʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃˌmɑːŋgərz] , [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['klɔɪstər] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)]
So to the fishmonger's , and bought a couple of lobsters , and over
所以 到 这 鱼贩的 , 和 买 一个 夫妻 的 龙虾 , 和 超过
[tuː; tə][ðə; ði] - ['spærəgəs]['gɑːd(ə)n] ,
to the ' sparagus garden ,
到 这 - 芦笋 花园 ,

于是我去了鱼贩那里，买了几只龙虾，然后又去了芦笋园。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [met] ['mɪstə(r)] . [pɪəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [nɛp] ;
thinking to have met Mr . Pierce , and his wife and Knepp ;
思维 到 有 遇见 先生 . 刺穿 , 和 他的 妻子 和 克内普 ;

以为已经见过皮尔斯先生、他的妻子和克内普；

[bʌt; bət] [met] [ðeə(r)] ['sɜːvənt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] - , [ðə; ði] [frentʃ] [haʊs] ,
but met their servant coming to bring me to Chatelin's , the French house ,
但 遇见 他们的 仆人 未来 到 带来 我 到 - , 这 法语 房子 ,

但我遇到了他们的仆人，他要带我去法国人沙特兰家。

[ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] , ['mænjʊel][ænd; ənd]
in Covent Garden , and there with musick and good company , Manuel and
在 科文特 花园 , 和 那里 和 音乐 和 好的 公司 , 曼努埃尔 和
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

在科文特花园，曼努埃尔和他的妻子在那里，伴着音乐和好友的陪伴，

[ænd; ənd][wʌn] ['swɒdl] , [ə; eɪ] [klɑːk] [ɒv; əv] [lɔːd] ['ɑːrlɪŋtənz] , [huː] ['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd] [spiːks]
and one Swaddle , a clerk of Lord Arlington's , who dances , and speaks
和 一 襁褓 , 一个 职员 的 主 阿灵顿的 , WHO 舞蹈 , 和 说话
[frentʃ] [wel] ,
French well ,
法语 出色地 ,

还有一位名叫斯瓦德尔的人，他是阿灵顿勋爵的书记员，会跳舞，法语也说得很好。

[bʌt; bət][gɒt] [drʌŋk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['trʌb(ə)lsəm] , [ænd; ənd][hɪə(r)] ['maɪti] ['meri] [tɪl] [ten]
but got drunk , and was then troublesome , and here mighty merry till ten
但 得到 醉 , 和 曾是 然后 麻烦的 , 和 这里 强大的 欢乐 直到 十
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

但他喝醉了，然后就变得很麻烦，一直玩到晚上十点都兴高采烈。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
and then I away , and got a coach , and so home ,
和 然后 我 离开 , 和 得到 一个 教练 , 和 所以 家 ,

然后我就离开了，坐长途汽车回家了。

[weə(r)] [ai][faɪnd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] , [ænd; ənd][dɪd] [sʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
where I find Balty and his wife come to town , and did sup with them ,
在哪里 我 寻找 - 和 他的 妻子 来 到 镇 , 和 做过 上 和 他们 ,

我发现巴尔蒂和他的妻子来到了镇上，就和他们一起吃了晚饭。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [tuː; tə][bed] .
and so they to bed .
和 所以 他们 到 床 .

于是他们就上床睡觉了。

[ðɪs] [naɪt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bleɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət]
This night the Duke of Monmouth and a great many blades were at
这 夜晚 这 公爵 的 蒙茅斯 和 一个 伟大的 许多 刀片 是 在
- ,
Chatelin's ,
- ,

当晚，蒙茅斯公爵和许多武士在沙特兰府邸。

[ænd; ənd] [ai] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hækni] - [kəʊtʃ] [ə'tendɪŋ] [hɪm] .
and I left them there , with a hackney - coach attending him .
和 我 左边 他们 那里 , 和 一个 哈克尼 - 教练 参加 他 .

我把他们留在那里，还有一辆出租马车送他离开。

23rd .
23rd .
23rd .

23日

[ʌp] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] ['kɒmz] [nɛp]
Up , and to the office , where all the morning , and at noon comes Knepp
向上 , 和 到 这 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 , 和 在 中午 来 克内普
[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [pɪəs] ,
and Mrs . Pierce ,
和 太太 . 刺穿 ,

起床后，他去办公室，在那里待了一上午，中午时分，克内普和皮尔斯太太会来。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wʌn] ['mɪsɪz] . ['fɒstə(r)] , [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and her daughter , and one Mrs . Foster , and dined with me ,
和 她 女儿 , 和 一 太太 . 促进 , 和 用餐 和 我 ,
[ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] ,
and mighty merry ,
和 强大的 欢乐 ,

还有她的女儿，以及一位名叫福斯特的太太，她们和我一起用餐，非常开心。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl]
and after dinner carried them to the Tower , and shewed them all
和 后 晚餐 携带 他们 到 这 塔 , 和 展示 他们 全部
[tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] ,
to be seen there ,
到 是 已见 那里 ,

晚饭后，他们把这些人带到伦敦塔，让他们在那里一一亮相。

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['septəz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [pleɪt] , [wɪtʃ] [ai]
and , among other things , the Crown and Scepters and rich plate , which I
和 , 之中 其他 事物 , 这 王冠 和 权杖 和 富有的 盘子 , 哪个 我
[maɪ'self] ['nevə(r)] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] ,
myself never saw before ,
我 绝不 锯 前 ,

此外，还有王冠、权杖和精美的瓷器，这些都是我以前从未见过的。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪz] ['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and indeed is noble , and I mightily pleased with it .
和 的确 是 高贵 , 和 我 非常 高兴 和 它 .

这的确是高尚的，我对此非常满意。

[ðens] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌðeə'tuː] [ðə; ði] [kəʊk] ['eɪlhaʊs] , [ænd; ənd]
Thence by water to the Temple , and thereto the Cocke alehouse , and
因此 经过 水 到 这 寺庙 , 和 到 这 科克 酒馆 , 和
[dræŋk] ,
drank ,
喝 ,

然后乘船前往圣殿，再到科克酒馆，喝了酒。

[ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ]['lɒbstə(r)] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['meri] .
and eat a lobster , and sang , and mighty merry .
和 吃 一个 龙虾 , 和 唱 , 和 强大的 欢乐 .

他们吃了龙虾，唱了歌，非常开心。

[səʊ] , ['ɔːlməʊst] [naɪt] , [ai] ['kærid] ['mɪsɪz] . [pɪəs] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [nɛp] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'gen] ,
So , almost night , I carried Mrs . Pierce home , and then Knepp and I to the Temple again ,
所以 , 几乎 夜晚 , 我 携带 太太 . 刺穿 家 , 和 然后 克内普 和 我 到 这 寺庙 再次 ,

于是，快到晚上的时候，我把皮尔斯太太送回家，然后我和克内普又去了寺庙。

[ænd; ənd] [tʊk] [bəʊt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['dɑːkɪʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][fɒks] [hɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [naɪt] ,
and took boat , it being darkish , and to Fox Hall , it being now night ,
和 采取 船 , 它 存在 暗色 , 和 到 狐狸 大厅 , 它 存在 现在 夜晚 ,

于是，他们乘船前往福克斯庄园，当时天色已晚。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [æt; ət] ['læmbəθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] - [deɪ] .
and a bonfire burning at Lambeth for the King's coronation - day .
和 一个 篝火 燃烧 在 兰贝斯 为了 这 国王学院 加冕礼 - 天 .

在兰贝斯，国王加冕日当天燃起了一堆篝火。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai][dræŋk] ; . . . .
And there she and I drank ; . . . .
和 那里 她 和 我 喝 ; . . . .

于是，我和她一起喝了酒；……

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [ten][æt; ət] [naɪt] ;
and so back , and led her home , it being now ten at night ;
和 所以 后退 , 和 引领 她 家 , 它 存在 现在 十 在 夜晚 ;

于是返回，领她回家，此时已是晚上十点；

[ænd; ənd][səʊ][gɒt][ə; eɪ][lɪŋk] ; [ænd; ənd] , ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [həʊm] ,
and so got a link ; and , walking towards home ,
和 所以 得到 一个 关联 ; 和 , 步行 向 家 ,

于是我连上了链接；然后，我一边往家走，

[dʒʌst][æt; ət][maɪ] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['ruːˌiːnz][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['dʌnˌstænz] ,
just at my entrance into the ruines at St . Dunstan's ,
只是 在 我的 入口 进入 这 废墟 在 英石 . 邓斯坦的 ,

就在我进入圣邓斯坦遗址的入口处，

[ai][wɒz; wəz][met][baɪ] [tuː] [rəʊgz] [wɪð] [klʌbz] , [huː] [kʌm] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .
I was met by two rogues with clubs , who come towards us .
我 曾是 遇见 经过 二 流氓 和 俱乐部 , WHO 来 向 我们 .

我遇到了两个拿着棍棒的流氓，他们朝我们走来。

[səʊ][ai][went] [bæk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [həʊm] [kwaɪt] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd][gɒt] [wel] [həʊm] ,
So I went back , and walked home quite round by the wall , and got well home ,
所以 我 去 后退 , 和 步行 家 相当 圆形的 经过 这 墙 , 和 得到 出色地 家 ,

于是我返回，沿着墙走了一段路才到家。

[ænd; ənd][tuː; tə][bed] ['wɪəri] , [bʌt; bət] [pliːzd] [æt; ət][maɪ] [deɪz] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət] [jet] [dɪs'pliːzd] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spɛns] ,
and to bed weary , but pleased at my day's pleasure , but yet displeased at my expence ,
和 到 床 厌倦 , 但 高兴 在 我的 天 乐趣 , 但 然而 不高兴 在 我的 费用 ,

我疲惫地上床睡觉，但对白天的快乐感到高兴，却又对自己的花费感到不满。

[ænd; ənd] [taɪm] [ai] [luːz] .
and time I lose .
和 时间 我 失去 .

我浪费了时间。

24th .
24th .
24th .

24日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
Up betimes , and by water to White Hall , to the Duke of York ,
向上 早点 , 和 经过 水 到 白色的 大厅 , 到 这 公爵 的 约克 ,

清晨出发，乘船前往白厅，觐见约克公爵。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] ['həʊpi] [ænd; ənd] ['temp(ə)l] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
and there hear that this day Hopis and Temple purpose to bring in the
和 那里 听到 那 这 天 霍皮斯 和 寺庙 目的 到 带来 在 这
[pə'tɪʃn] [ə'genst] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] ,
petition against Sir W . Coventry ,
请愿 反对 先生 W . 考文垂 ,

据说，霍皮斯人和坦普尔人今天打算提交针对W·考文垂爵士的请愿书。

[wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
which I am sorry for , but hope he will get out of it .
哪个 我 是 对不起 为了 , 但 希望 他 将要 得到 出去 的 它 .

对此我感到遗憾，但希望他能摆脱困境。

[hɪə(r)] [ai] [prɪ'zentɪd] ['mɪsɪz] . [pɛt] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ren] [fɔː(r); fə(r)]
Here I presented Mrs . Pett and her condition to Mr . Wren for
这里 我 呈现 太太 . 佩特 和 她 状况 到 先生 . 鹪 为了
[hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] ,
his favour ,
他的 偏爱 ,

我在此向雷恩先生介绍了佩特夫人及其病情，以求得他的帮助。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es] .
which he promised us .
哪个 他 承诺 我们 .

他向我们承诺过。

[ðens] [tuː; tə] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd] [sæt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [hɪm] , [huː] [θɪŋks] [ðə; ði]
Thence to Lord Brouncker and sat and talked with him , who thinks the
因此 到 主 布朗克 和 卫星 和 谈话 和 他 , WHO 思考 这
['pɑːləmənt] [wɪl] ,
Parliament will ,
议会 将要 ,

然后我去找布朗克勋爵，坐下来和他交谈，布朗克勋爵认为议会将会……

[baɪ] [ðeə(r)] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['mʌni] ['mætəz] , [fɔːs] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] ['hæzəd] ,
by their violence and delay in money matters , force the King to run any hazard ,
经过 他们的 暴力 和 延迟 在 钱 事情 , 力量 这 国王 到 跑步 任何 冒险 ,

他们的暴力行为和在财政事务上的拖延，迫使国王冒任何风险。

[ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ðem; ðəm] .
and dissolve them .
和 溶解 他们 .

并将它们溶解。

[ðens] [tuː; tə] [dʌk] [leɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [ˌəʊvə'lʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [mə'sjɜː]
Thence to Ducke Lane , and there did overlook a great many of Monsieur
因此 到 鸭子 车道 , 和 那里 做过 俯瞰 一个 伟大的 许多 的 先生
['fuːkeɪz] ['laɪbrəri] ,
Fouquet's library ,
福凯的 图书馆 ,

从那里到达克巷，可以俯瞰富凯先生的许多藏书。

[ðæt] [ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] [hæθ] [bɔːt] , [ænd; ənd][ai][dɪd] [bai] [wʌn] ['spæniʃ]
that a bookseller hath bought , and I did buy one Spanish
那 一个 书商 有 买 , 和 我 做过 买 一 西班牙语

书商买的，我也买了一本西班牙文书籍。

[[wɜːk]] , " [lɔːs] [ɪ'lʌstrɪz] [vɝoʊnɛz] .
[work] , " Los Illustres Varones .
[工作] , " 洛杉矶 插图 瓦罗内斯 .

[作品]，《Los Illustres Varones》。

" [['nɪkələs] [ʒə'ɔθ] , " - [dez]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] " [ɪn] [frɑːns] ,
" [Nicholas Fouquet , " Surintendant des Finances " in France ,
" [尼古拉斯 富凯 , " - 德斯 财政 " 在 法国 ,

“[Nicholas Fouquet，法国“Surintendant des Finances”，

[hæd; həd] [bɪlt] [æt; ət] [vɔːks] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [sə'pɑːst] [ɪn] [mæg'nɪfɪsns] ['eni] ['pæləs] [bɪ'lɒŋɪŋ]
had built at Vaux a house which surpassed in magnificence any palace belonging
有 建造 在 沃克斯 一个 房子 哪个 超越 在 壮丽 任何 宫殿 属于
[tuː; tə] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,
to Louis XIV . ,
到 路易斯 十四 . ,

他在沃克斯建造了一座宅邸，其宏伟壮丽程度超过了路易十四的任何一座宫殿。

['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [vɛə'sai] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['envi] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [kɔːt]
prior to the erection of Versailles , and caused much envy to all the Court
事先的 到 这 勃起 的 凡尔赛 , 和 导致 很多 嫉妒 到 全部 这 法庭
, [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]['koʊlbərt] .
, especially to Colbert .
, 尤其 到 科尔伯特 .

在凡尔赛宫建成之前，它引起了整个宫廷的嫉妒，尤其是科尔伯特的嫉妒。

[ʒə'ɔθ] [daɪd][æt; ət][ˌpɪgnə'rɔːl][ɪn] - , ['ɑːftə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] - [ɪnˌkɑːsə'reɪʃn] ;
Fouquet died at Pignerol in 1680 , after nineteen years ' incarceration ;
富凯 死亡 在 猪油 在 - , 后 十九 年 - 监禁 ;

富凯于 1680 年在皮涅罗尔去世，此前他已被监禁了 19 年；

[ænd; ənd] [waɪlst] ['pepis] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn] ['lʌndən] , ['koʊlbərt][hæd; həd] [bɪ'kʌm]
and whilst Pepys was buying his books in London , Colbert had become
和 而 佩皮斯 曾是 购买 他的 图书 在 伦敦 , 科尔伯特 有 变得
[praɪm]['mɪnɪstə(r)][ɪn] [frɑːns] ,
prime minister in France ,
主要的 部长 在 法国 ,

当佩皮斯在伦敦购书时，科尔伯特已经成为了法国首相。

[ænd; ənd]['koʊlbərts]['brʌðə(r)][æm'bæsədə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] .
and Colbert's brother ambassador in England .
和 科尔伯特的 兄弟 大使 在 英格兰 .

还有科尔伯特的兄弟，他是英国大使。

[ðə; ði] - ['vaɪpə(r)] - [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] - ['skwɪrəl] - ! — [biː] .]
The ' viper ' had caught the ' squirrel ' ! — B .]
这 - 毒蛇 - 有 捕捉 这 - 松鼠 - ! — B .]

“毒蛇”抓住了“松鼠”！——B.]

[hɪə(r)][dɪd][ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [ðæt] [ai][dɪd] [beɪ'zeɪ] [ɪn][læs] [tɛnəbrəs] [ə; eɪ]

Here did I endeavour to see my pretty woman that I did baiser in las tenebras a

这里 做过 我 努力 到 看 我的 漂亮的 女士 那 我 做过 拜瑟 在 最后 黑暗 一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] [də'pwiː] .

little while depuis .

小的 尽管 自从 .

在这里，我努力想见到我那位漂亮的女人，我曾在拉斯滕布拉斯和她有过短暂的性关系。

[ænd; ənd][dɪd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['səʊfə][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [[ʃɒp]] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt][lɑː] ['kɒnfɪdəns]

And did find her sofa in the book [shop] , but had not la confidence

和 做过 寻找 她 沙发 在 这 书 [店铺] , 但 有 不是 拉 信心

['pærə]['ɔːltə(r)][ə; eɪ] [el] .

para alter a elle .

帕拉 改变 一个 艾莉 .

她在书店里找到了她的沙发，但她没有信心去改变它。

[səʊ] [lɒst] [maɪ] [peɪnz] .

So lost my pains .

所以 丢失的 我的 疼痛 .

我的痛苦消失了。

[bʌt; bət] [wɪl] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

But will another time , and so home and to my office , and then to

但 将要 其他 时间 , 和 所以 家 和 到 我的 办公室 , 和 然后 到

['dɪnə(r)] .

dinner .

晚餐 .

但下次吧，然后回家，回办公室，再去吃晚饭。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [swɒn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [kɔːld] [æt; ət] [mɪ'ʃɛlz] ,

After dinner down to the Old Swan , and by the way called at Michell's ,

后 晚餐 向下 到 这 老的 天鹅 , 和 经过 这 方式 称为 在 米歇尔的 ,

晚饭后去了老天鹅酒店，顺便也去了米歇尔家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [siː] ['betɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃaɪ] [ɔː(r)]

and there did see Betty , and that was all , for either she is shy or

和 那里 做过 看 贝蒂 , 和 那 曾是 全部 , 为了 任何一个 她 是 害羞的 或者

['fuːlɪʃ] ,

foolish ,

愚蠢 ,

果然看到了贝蒂，仅此而已，因为她要么是害羞，要么是愚蠢。

[ænd; ənd][suː]['mɑːrdi] [hæθ] [nəʊ][maɪnd]['pærə]['leɪzər][ˌem 'iː] [siː] [suː]['moʊhər] .

and su mardi hath no mind para laiser me see su moher .

和 苏 马尔迪 有 不 头脑 帕拉 莱泽 我 看 苏 莫赫 .

and su mardi hath no mind para laiser me see su moher.

[tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,

To White Hall by water , and there did our business with the Duke of York ,

到 白色的 大厅 经过 水 , 和 那里 做过 我们的 商业 和 这 公爵 的 约克 ,

我们乘船前往白厅，在那里与约克公爵洽谈了事务。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

which was very little ,

哪个 曾是 非常 小的 ,

数量很少，

['əʊnli][hɪə(r)][ai][duː; də][hɪə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] [tel] [haʊ] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [ɪm'piːtʃmənt]
only here I do hear the Duke of York tell how Sir W . Pen's impeachment
仅有的 这里 我 做 听到 这 公爵 的 约克 告诉 如何 先生 W . 笔的 弹劾
[wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] [tuː; tə] - [deɪ] ;
was brought into the House of Lords to - day ;
曾是 带来 进入 这 房子 的 领主 到 - 天 ;

只有在这里，我才听到约克公爵讲述今天 W·彭爵士的弹劾案是如何提交到上议院的；

[ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɪm] :
and spoke with great kindness of him :
和 辐 和 伟大的 仁慈 的 他 :

并对他赞不绝口：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [wʊd] [nɒt] [kə'mɪt] [hɪm] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['presɪdənt] [fɔː(r); fə(r)]
and that the Lords would not commit him till they could find precedent for
和 那 这 领主 会 不是 犯罪 他 直到 他们 可以 寻找 先例 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

上议院表示，在找到先例之前，不会将他送上法庭。

[ænd; ənd][dɪd] [ɪn'klaɪn][tuː; tə]['feɪvə(r)][hɪm] .
and did incline to favour him .
和 做过 倾斜 到 偏爱 他 .

并且确实倾向于支持他。

[ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] " ['bɛgərz] [bʊʃ] ,
Thence to the King's playhouse , and there saw a piece of " Beggar's Bush ,
因此 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 一个 片 的 " 乞丐的 衬套 ,

然后去了国王的戏台，在那里看到了一片"乞丐灌木丛"，

" [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [sʌm; səm] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ðens] [həʊm] ,
" which I have not seen some years , and thence home ,
" 哪个 我 有 不是 已见 一些 年 , 和 因此 家 ,

"我已经好几年没见过那里了，然后就回家了。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] [ænd; ənd] [sʌp] [ænd; ənd][sæt] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [leɪt] ,
and there to Sir W . Pen's and supped and sat talking there late ,
和 那里 到 先生 W . 笔的 和 喝 和 卫星 说 那里 晚的 ,

然后我们去了W·彭爵士家，在那里吃了晚饭，坐着聊天聊到很晚。

['hævɪŋ] [nəʊ] [weə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [tuː] [bæd][tuː; tə] [riːd] [raɪt] ,
having no where else to go , and my eyes too bad to read right ,
拥有 不 在哪里 别的 到 去 , 和 我的 眼睛 也 坏的 到 读 正确的 ,

无处可去，而且我的眼睛也太差，看不清字了。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə][bed] .
and so home to bed .
和 所以 家 到 床 .

于是，回家睡觉了。

25th .
25th .
25th .

25日

[ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ['braʊnkər] ,
Up , and with Sir J . Minnes to my Lord Brouncker ,
向上 , 和 和 先生 J . - 到 我的 主 布朗克 ,

起来，和 J. Minnes 爵士一起向 Brouncker 勋爵致敬，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [ˈæʃli] [tuː; tə] [ˈsætɪsfaɪ] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n]
and with him all of us to my Lord Ashly to satisfy him about the reason
和 和 他 全部 的 我们 到 我的 主 阿什利 到 满足 他 关于 这 原因
[ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [ɔː(r)] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtreɪdzmənz]
of what we do or have done in the business of the tradesmen's
的 什么 我们 做 或者 有 完毕 在 这 商业 的 这 工匠们的
[səˈtifikeits] ,
certificates ,
证书 ,

我们一行人与他一同觐见阿什利勋爵，向他解释我们在技工证书业务中所做或曾经所做的事情的原因。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːm] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] , [bʌt; bət] [ɪz] [nɒt] ,
which he seems satisfied with , but is not ,
哪个 他 似乎 使满意 和 , 但 是 不是 ,

他表面上似乎很满意，但实际上并不满意。

[bʌt; bət] [ai] [bɪˈliːv] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈdʒʌstɪfaɪ] ,
but I believe we have done what we can justify ,
但 我 相信 我们 有 完毕 什么 我们 能 证明合法 ,

但我相信我们已经做了我们力所能及的事情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [wɒt] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [ɪn] [ˈstɒpɪŋ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ɡrɑːnt] [ðem; ðəm] ,
and he hath done what he cannot in stopping us to grant them ,
和 他 有 完毕 什么 他 不能 在 停止 我们 到 授予 他们 ,

他已经做到了他无法阻止我们授予他们这些权利的事情。

[ænd; ənd] [ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [ˈɪntuː] [ˈpɑːləmənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] .
and I believe it will come into Parliament and make trouble .
和 我 相信 它 将要 来 进入 议会 和 制作 麻烦 .

我相信它会进入议会并引发麻烦。

[səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
So home and there at the office all the morning .
所以 家 和 那里 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

所以，整个上午都在家和办公室之间来回奔波。

[æt; ət] [nuːn] [həʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ðens] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks]
At noon home to dinner , and thence after dinner to the Duke of York's
在 中午 家 到 晚餐 , 和 因此 后 晚餐 到 这 公爵 的 约克的
[ˈpleɪhaʊs] ,
playhouse ,
过家家 ,

中午回家吃晚饭，晚饭后去约克公爵剧院。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] " [sɜː(r)] [ˈmɑːtɪn] [mɑːr] - [ɔːl] , " [wɪtʃ] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [siː] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [laɪk]
and there saw " Sir Martin Marr - all , " which , the more I see , the more I like
和 那里 锯 " 先生 马丁 马尔 - 全部 , " 哪个 , 这 更多的 我 看 , 这 更多的 我 喜欢
,
,
,

在那里我看到了“马丁·马尔爵士”，我越看越喜欢他。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ˈwestmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met] [wɪð] [ˈrɒdʒə(r)] [ˈpepis] ;
and thence to Westminster Hall , and there met with Roger Pepys ;
和 因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 遇见 和 罗杰 佩皮斯 ;

然后前往威斯敏斯特大厅，在那里遇到了罗杰·佩皮斯；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæθ] [ˈleɪtli] [pɑːst] [əˈbaʊt] [maɪ] [lɔːd] [ˈsænwɪtʃ] ,
and he tells me that nothing hath lately passed about my Lord Sandwich ,
和 他 讲述 我 那 没有什么 有 最近 通过了 关于 我的 主 三明治 ,

他告诉我，最近关于桑威治勋爵的事情没有什么新的进展。

[bʌt; bət]['əʊnli][sɜː(r)] ['rɒbət] [kɑː(r)][dɪd] [spiːk] ['hɑːdli] [ɒv; əv][hɪm] .
but only Sir Robert Carr did speak hardly of him .
但 仅有的 先生 罗伯特 卡尔 做过 说话 几乎 的 他 .

但只有罗伯特·卡尔爵士很少提及他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [mɔː(r)] , [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
But it is hoped that nothing will be done more , this meeting of Parliament ,
但 它 是 希望 那 没有什么 将要 是 完毕 更多的 , 这 会议 的 议会 ,

但人们希望这次议会会议不会再有任何进一步的行动。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] , [baɪ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['jestədeɪ] , [dɪ'kleə(r)] [ə'gen] , [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [meɪ] ,
which the King did , by a message yesterday , declare again , should rise the 4th of May ,
哪个 这 国王 做过 , 经过 一个 信息 昨天 , 宣布 再次 , 应该 上升 这 4th 的 可能 ,

国王昨天以诏令再次宣布，将于5月4日起义。

[ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] - [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] : [ænd; ənd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ə'dʒɜːnmənt] ,
and then only adjourne - for three months : and this message being only adjournment ,
和 然后 仅有的 - 为了 三 几个月 : 和 这 信息 存在 仅有的 休会 ,

然后只休会三个月：而这封信仅仅是休会通知，

[dɪd] [pliːz] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] ['maɪtɪli] .
did please them mightily , for they are desirous of their power mightily .
做过 请 他们 非常 , 为了 他们 是 渴望 的 他们的 力量 非常 .

这让他们非常高兴，因为他们非常渴望权力。

[ðens] ['həʊmwəd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒfi] [haʊs] [ɪn] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] ,
Thence homeward by the Coffee House in Covent Garden ,
因此 回家 经过 这 咖啡 房子 在 科文特 花园 ,

然后从科文特花园的咖啡馆回家，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][met] ['hærɪs] [hɪə(r)][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
thinking to have met Harris here but could not , and so home , and there ,
思维 到 有 遇见 哈里斯 这里 但 可以 不是 , 和 所以 家 , 和 那里 ,

以为在这里见到了哈里斯，但没能见到，于是回家，然后去了那里。

['ɑːftə(r)][maɪ] ['letəz] , [ai] [həʊm] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ][heə(r)] [kʌt] [baɪ][maɪ]['sɪstə(r)] [mɪ'ʃel] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
after my letters , I home to have my hair cut by my sister Michell and her husband ,
后 我的 信件 , 我 家 到 有 我的 头发 切 经过 我的 姐姐 米歇尔 和 她 丈夫 ,

写完信后，我回家让姐姐米歇尔和姐夫帮我剪头发。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][bed] .
and so to bed .
和 所以 到 床 .

于是，我就去睡觉了。

[ðɪs] [deɪ] [ai][dɪd][fɜːst] [pʊt] [ɒf] [maɪ] [weɪst] - ['koʊti] , [ðə; ði] ['weðə(r)] ['biːɪŋ] ['veri] [hɒt] ,
This day I did first put off my waste - coate , the weather being very hot ,
这 天 我 做过 第一的 放 离开 我的 浪费 - 涂层 , 这 天气 存在 非常 热的 ,

今天天气很热，所以我先脱掉了外套。

[bʌt; bət] [jet] [leɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] .
but yet lay in it at night , and shall , for a little time .
但 然而 躺 在 它 在 夜晚 , 和 将 , 为了 一个 小的 时间 .

但晚上还是会躺在里面，而且会，暂时地。

26th ([lɔːdz] [deɪ]) .
26th (Lord's day) .
26th (主场 天) .

26日（主日）。

[leɪ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] ,
Lay long , and then up and to Church , and so home ,
莱 长的 , 和 然后 向上 和 到 教会 , 和 所以 家 ,

躺了很久，然后起床去教堂，最后回家。

[weə(r)] [ðeə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [daind] [wɪð] [ˌem 'iː] ['hærɪs] , [roʊlt] , [ænd; ənd]['bænɪstə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [blænd] ,
where there come and dined with me Harris , Rolt , and Bannister , and one Bland ,
在哪里 那里 来 和 用餐 和 我 哈里斯 , 罗尔特 , 和 栏干 , 和 一 平淡 ,

哈里斯、罗尔特、班尼斯特和布兰德等人来和我一起用餐。

[ðæt] [sɪŋz] [wel] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['meri] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [tuː; tə] [sɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
that sings well also , and very merry at dinner , and , after dinner , to sing all the afternoon .
那 唱歌 出色地 还 , 和 非常 欢乐 在 晚餐 , 和 , 后 晚餐 , 到 唱歌 全部 这 下午 .

它歌声也很好听，晚餐时非常快乐，晚餐后，它会一直唱歌到下午。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
But when all was done ,
但 什么时候 全部 曾是 完毕 ,

但当一切结束后，

[ai] [dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [kɒst] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
I did begin to think that the pleasure of these people was not worth so often charge and cost to me ,
我 做过 开始 到 思考 那 这 乐趣 的 这些 人们 曾是 不是 值得 所以 经常 收费 和 成本 到 我 ,

我开始觉得，这些人带给我的快乐并不值得我付出那么多费用和代价。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ə'keɪʒnd] [ˌem 'iː] .
as it hath occasioned me .
作为 它 有 引发 我 .

正如它给我带来的后果一样。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [gɒn] [ai] [ænd; ənd] - [wɔːkt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ,
They being gone I and Balty walked as far as Charing Cross ,
他们 存在 已消失 我 和 - 步行 作为 远的 作为 查令 叉 ,

他们走后，我和巴尔蒂一直走到查令十字街。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒt] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [həlɪs] [ðə; ði] ['peɪntə(r)] ,
and there got a coach and to Hales's the painter ,
和 那里 得到 一个 教练 和 到 黑尔斯 这 画家 ,

于是，他们坐上一辆马车，去找画家黑尔斯。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['hærɪs] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['drɔːɪŋ]
thinking to have found Harris sitting there for his picture , which is drawing
思维 到 有 成立 哈里斯 坐着 那里 为了 他的 图片 , 哪个 是 绘画
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
for me .
为了 我 .

我当时以为找到了坐在那里的哈里斯，可以给他画像了，对我来说，这幅画就是一幅画。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [deɪz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [heɪlz] , [wɜː(r); wə(r)][ɡɒt][tuː; tə][ðə; ði]
But he , and all this day's company , and Hales , were got to the
但 他 , 和 全部 这 天 公司 , 和 黑尔斯 , 是 得到 到 这
[kraʊn] ['tævən] ,
Crown tavern ,
王冠 酒馆 ,

但他和今天同行的所有人，还有黑尔斯，都被带到了皇冠酒馆。

[æt; ət][nekst][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ai][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
at next door , and thither I to them and stayed a minute ,
在 下一个 门 , 和 那里 我 到 他们 和 入住 一个 分钟 ,

我去了隔壁，在那里和他们待了一会儿。

['liːvɪŋ] ['kæptɪn] [ɡrɑːnt] ['telɪŋ] ['prɪti] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [kɪld] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)]
leaving Captain Grant telling pretty stories of people that have killed themselves , or
离开 队长 授予 讲述 漂亮的 故事 的 人们 那 有 被杀 他们自己 , 或者
[biːn] [ək'sesəri] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
been accessory to it ,
到过 配饰 到 它 ,

格兰特上尉留下来讲述那些自杀或协助自杀的人的动人故事。

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð]
in revenge to other people , and to mischief other people , and thence with
在 复仇 到 其他 人们 , 和 到 恶作剧 其他 人们 , 和 因此 和
[heɪlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
Hales to his house ,
黑尔斯 到 他的 房子 ,

为了报复他人，为了捉弄他人，然后和黑尔斯一起回到了他的家。

[ænd; ənd][ðeə(r)][dɪd] [siː] [hɪz; ɪz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['hærɪsɪz] ['pɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti]
and there did see his beginning of Harris's picture , which I think will be pretty
和 那里 做过 看 他的 开始 的 哈里斯的 图片 , 哪个 我 思考 将要 是 漂亮的
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

在那里我看到了他为哈里斯画的那幅画的雏形，我觉得画得会很像，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɡʊd] ['pɪktʃə(r)] .
and he promises a very good picture .
和 他 承诺 一个 非常 好的 图片 .

他承诺会拍出一张非常好的照片。

[ðens] [wɪð] - [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɡɒt][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][haɪd] [pɑːk] ,
Thence with Balty away and got a coach and to Hide Park ,
因此 和 - 离开 和 得到 一个 教练 和 到 隐藏 公园 ,

然后巴尔蒂离开了，乘马车去了海德公园。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][dɪd] [drɪŋk] [sʌm; səm] [mɪlk] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] ,
and there up and down and did drink some milk at the Lodge ,
和 那里 向上 和 向下 和 做过 喝 一些 牛奶 在 这 小屋 ,

然后他们就上上下下地走走，还在旅馆里喝了点牛奶。

[ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [bed] .
and so home and to bed .
和 所以 家 和 到 床 .

于是回家睡觉了。

27th .
27th .
27th .

27日

[ʌp] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [diːn] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [tə'wɔːd] ['westmɪnstə(r)] [tə'geðə(r)] ,
Up , and Captain Deane come to see me , and he and I toward Westminster together ,
向上 , 和 队长 迪恩 来 到 看 我 , 和 他 和 我 朝向 威斯敏斯特 一起 ,

起来后，迪恩上尉来看我，我们一起前往威斯敏斯特。

[ænd; ənd] [ai] [set] [hɪm] [daʊn] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl] , [waɪl] [ai] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] ,
and I set him down at White Hall , while I to Westminster Hall ,
和 我 放 他 向下 在 白色的 大厅 , 尽管 我 到 威斯敏斯特 大厅 ,

我把他放在白厅，而我则去了威斯敏斯特厅。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] - [haʊs] ,
and up to the Lords ' House ,
和 向上 到 这 领主 - 房子 ,

直至上议院，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔː] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . [pen] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,
and there saw Sir W . Pen go into the House of Lords ,
和 那里 锯 先生 W . 笔 去 进入 这 房子 的 领主 ,

然后，我看到威廉·彭爵士走进了上议院。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪm'piːtʃmənt] [wɒz; wəz] [riːd] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] ['maɪti] ['sɪvəli] ,
where his impeachment was read to him , and he used mighty civilly ,
在哪里 他的 弹劾 曾是 读 到 他 , 和 他 用过的 强大的 文明地 ,

当有人向他宣读弹劾案时，他表现得非常礼貌。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [hens] , [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] ,
the Duke of York being there ; and two days hence , at his desire ,
这 公爵 的 约克 存在 那里 ; 和 二 天 因此 , 在 他的 欲望 ,

约克公爵当时也在场；两天后，应他的要求，

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] ,
he is to bring in his answer ,
他 是 到 带来 在 他的 回答 ,

他要带来他的答复。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [hɜːd] [wɪð] ['kaʊnsl] .
and a day then to be appointed for his being heard with Counsel .
和 一个 天 然后 到 是 任命 为了 他的 存在 听到 和 法律顾问 .

然后择日安排他与律师一同出庭受审。

[ðens] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [wɪð] [kriːd] [ænd; ənd] [gə'dɒlfɪn] [wɔːkt] ;
Thence down into the Hall , and with Creed and Godolphin walked ;
因此 向下 进入 这 大厅 , 和 和 信条 和 高多芬 步行 ;

然后下到大厅，与克里德和戈多尔芬一起走去；

[ænd; ənd] [duː; də] [hɪə(r)] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ɒn] ['fraɪdeɪ] [lɑːst] ,
and do hear that to - morrow is appointed , upon a motion on Friday last ,
和 做 听到 那 到 - 明天 是 任命 , 之上 一个 运动 在 星期五 最后的 ,

并且听说，根据上周五的动议，明天将举行会议。

[tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [muːvd] [baɪ][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['haʊəd] ,
to discourse the business of my Lord Sandwich , moved by Sir R . Howard ,
到 话语 这 商业 的 我的 主 三明治 ， 已搬 经过 先生 拉 . 霍华德 ，

讨论桑威治勋爵的事务，由R·霍华德爵士提议，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [həʊm] ; [ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːdəd] .
that he should be sent for , home ; and I fear it will be ordered .
那 他 应该 是 发送 为了 ， 家 ； 和 我 害怕 它 将要 是 订购 .

应该把他接回家；恐怕会下达这样的命令。

['sɜːt(ə)n] [njuːz] [kʌm] , [ai][hɪə(r)] , [ðɪs] [deɪ] ,
Certain news come , I hear , this day ,
肯定 消息 来 ， 我 听到 ， 这 天 ，

我听说，今天会有一些消息传来。

[ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [ɪn] ['flɑːndəz] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [tɜːmz]
that the Spanish Plenipotentiary in Flanders will not agree to the peace and terms
那 这 西班牙语 全权代表 在 弗兰德斯 将要 不是 同意 到 这 和平 和 条款
[wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ;
we and the Dutch have made for him and the King of France ;
我们 和 这 荷兰语 有 制成 为了 他 和 这 国王 的 法国 ；

西班牙驻佛兰德斯全权代表不会同意我们和荷兰人为他和法国国王制定的和平条款；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːltəd] ,
and by this means the face of things may be altered ,
和 经过 这 方法 这 脸 的 事物 可能 是 已修改 ，

通过这种方式，事物的面貌可能会发生改变。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɔːst] [tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'genst] [speɪn] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]
and we forced to join with the French against Spain , which will be an
和 我们 强制 到 加入 和 这 法语 反对 西班牙 ， 哪个 将要 是 一个
[ɒd] [θɪŋ] .
odd thing .
奇怪的 事物 .

我们被迫与法国联合对抗西班牙，这真是一件奇怪的事。

[æt; ət] [nuːn] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] [kruːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [daind] ;
At noon with Creed to my Lord Crew's , and there dined ;
在 中午 和 信条 到 我的 主 船员 ， 和 那里 用餐 ；

中午时分，我和克里德一起去了克鲁勋爵的府邸，在那里吃了午饭；

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] - [skɪnd] ['leɪdi] [daind] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd]
and here was a very fine - skinned lady dined , the daughter of my Lord
和 这里 曾是 一个 非常 美好的 - 去皮 女士 用餐 ， 这 女儿 的 我的 主
['rɒbəts] ,
Roberts ,
罗伯茨 ，

当时在场的是一位皮肤非常好的女士，她是罗伯茨勋爵的女儿。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] , ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['pɑːkhɜːst] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
and also a fine lady , Mr . John Parkhurst his wife ,
和 还 一个 美好的 女士 ， 先生 . 约翰 帕克赫斯特 他的 妻子 ，

还有一位优秀的女士，约翰·帕克赫斯特先生的妻子。

[ðæt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
that was but a boy the other day .
那 曾是 但 一个 男生 这 其他 天 .

那不过是前几天一个男孩的事了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ðeə(r)] ['kʌmz] [ɪn][maɪ]['leɪdi] ['rɒbəts] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

And after dinner there comes in my Lady Roberts herself , and with her

和 后 晚餐 那里 来 在 我的 女士 罗伯茨 她自己 ， 和 和 她

['mɪstə(r)] . ['rɑːbərtsɪz] ['dɔːtə(r)] ,

Mr . Roberts's daughter ,

先生 . 罗伯茨的 女儿 ,

晚饭后，罗伯茨夫人本人走了进来，与她同行的还有罗伯茨先生的女儿。

[ðæt] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] [greɪt] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] [ɪn'diːd] ,

that was Mrs . Boddevill , the great beauty , and a fine lady indeed ,

那 曾是 太太 . - , 这 伟大的 美丽 , 和 一个 美好的 女士 的确 ,

那是博德维尔夫人，一位绝世美人，一位真正的淑女。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

the first time I saw her .

这 第一的 时间 我 锯 她 .

我第一次见到她。

[maɪ] [lɔːd] [kruː] , [ænd; ənd][sɜː(r)] ['tɒməs] , [ænd; ənd][ai] , [ænd; ənd] [kriːd] ,

My Lord Crew , and Sir Thomas , and I , and Creed ,

我的 主 全体人员 , 和 先生 托马斯 , 和 我 , 和 信条 ,

克鲁勋爵，托马斯爵士，还有我，以及克里德，

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['bɪznəs] , [ə'genst] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

all the afternoon debating of my Lord Sandwich's business , against to - morrow ,

全部 这 下午 辩论 的 我的 主 三明治 商业 , 反对 到 - 明天 ,

整个下午都在讨论桑威治勋爵的事务，以应对明天的事情。

[ænd; ənd] [ðens] [ai][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] [məʊst][ɒv; əv] " [ðə; ði]

and thence I to the King's playhouse , and there saw most of " The

和 因此 我 到 这 国王学院 过家家 , 和 那里 锯 最多 的 " 这

- ,

Cardinall ,

- ,

然后我去了国王的剧院，在那里看了《红衣主教》的大部分剧目。

" [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [dets] ,

" a good play , and thence to several places to pay my debts ,

" 一个 好的 玩 , 和 因此 到 一些 地方 到 支付 我的 债务 ,

"演了一出好戏，然后我去了好几个地方还债。"

[ænd; ənd] [ðen] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][maɪl][end][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

and then home , and there took a coach and to Mile End to take a

和 然后 家 , 和 那里 采取 一个 教练 和 到 英里 结尾 到 拿 一个

['lɪt(ə)l] [eə] ,

little ayre ,

小的 艾尔 ,

然后回家，在那里乘马车去了迈尔安德，坐了一小段路。

[ænd; ənd] [ðens] [həʊm] [tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [weə(r)] [ai] [sʌp] , [ænd; ənd][sæt][ɔːl][ðə; ði]

and thence home to Sir W . Pen's , where I supped , and sat all the

和 因此 家 到 先生 W . 笔的 , 在哪里 我 喝 , 和 卫星 全部 这

['iːvnɪŋ] ;

evening ;

晚上 ;

然后我回到 W. Pen 爵士家，在那里吃了晚饭，并坐了一整晚；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['laɪtɪd] ['həʊmwəd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['mɑːkəm] , [ai] [bluː] [aʊt] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd]
and being lighted homeward by Mrs . Markham , I blew out the candle and
和 存在 照明 回家 经过 太太 . 马卡姆 , 我 吹 出去 这 蜡烛 和
[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
kissed her ,
亲吻 她 ,

在马克汉姆太太的指引下，我吹灭了蜡烛，吻了她。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] .
and so home to bed .
和 所以 家 到 床 .

于是，回家睡觉了。

28th .
28th .
28th .

28日

[ʌp] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜː(r)] ['dʌbljuː] . ['kʌvəntriz] [baɪ] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [lɒst] [maɪ] ['leɪbə(r)] ,
Up betimes , and to Sir W . Coventry's by water , but lost my labour ,
向上 早点 , 和 到 先生 W . 考文垂的 经过 水 , 但 丢失的 我的 劳动 ,

我早早起床，乘船前往考文垂爵士的住处，但却白费了力气。

[səʊ] [θruː] [ðə; ði] [pɑːk] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
so through the Park to White Hall ,
所以 通过 这 公园 到 白色的 大厅 ,

于是穿过公园到达白厅，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] [kruːz] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ə'gen] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ]
and thence to my Lord Crew's to advise again with him about my Lord Sandwich
和 因此 到 我的 主 船员 到 建议 再次 和 他 关于 我的 主 三明治
,
,
,

然后前往克鲁勋爵处，再次向他咨询桑威奇勋爵的情况。

[ænd; ənd] [səʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [tɪl] [nuːn] ,
and so to the office , where till noon ,
和 所以 到 这 办公室 , 在哪里 直到 中午 ,

于是就去了办公室，一直待到中午。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [baɪ] [kəʊtʃ] [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [duː; də] [ˌʌndə'stænd] [ðæt]
and then I by coach to Westminster Hall , and there do understand that
和 然后 我 经过 教练 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 做 理解 那
[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
the business of religion ,
这 商业 的 宗教 ,

然后我乘马车前往威斯敏斯特大厅，在那里我了解到宗教事务，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ækt] [ə'genst] [kən'ventikl] , [hæv; həv] [səʊ] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
and the Act against Conventicles , have so taken them up all this morning ,
和 这 行为 反对 秘密集会 , 有 所以 已采取 他们 向上 全部 这 早晨 ,

今天上午，他们一直在讨论《禁止秘密集会法》。

[ænd; ənd] [duː; də] [stɪl] , [ðæt] [maɪ] [lɔːd] ['sændˌwɪtʃɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [tuː; tə] -
and do still , that my Lord Sandwich's business is not like to come on to -
和 做 仍然 , 那 我的 主 三明治 商业 是 不是 喜欢 到 来 在 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,

而且，桑威治勋爵的生意今天恐怕不会来了。

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] [glæd][ɒv; əv] .
which I am heartily glad of .
哪个 我 是 衷心地 高兴的 的 .

我对此由衷地感到高兴。

[ðɪs] [lɔː] [ə'genst] [kən'ventikl] [ɪz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ; [bʌt; bət] [kriːd] , [huːm] [ai] [met] [hɪə(r)] ,
This law against Conventicles is very severe ; but Creed , whom I met here ,
这 法律 反对 秘密集会 是 非常 严重 ; 但 信条 , 谁 我 遇见 这里 ,

这条禁止秘密集会的法律非常严厉；但我在这里遇到的克里德，

[duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [muːvd] [ðæt] ['peɪpɪst] - ['miːtiŋz] [mait] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ,
do tell me that , it being moved that Papists ' meetings might be included ,
做 告诉 我 那 , 它 存在 已搬 那 天主教徒 - 会议 可能 是 包括 ,

请告诉我，如果提议将天主教徒的会议也纳入其中，情况会如何?

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn] [ðə; ði] ['negətɪv] ;
the House was divided upon it , and it was carried in the negative ;
这 房子 曾是 分割 之上 它 , 和 它 曾是 携带 在 这 消极的 ;

众议院对此意见不一，最终否决了该提案；

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [greɪt] [dɪs'gʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ai] [daʊt] .
which will give great disgust to the people , I doubt .
哪个 将要 给 伟大的 厌恶 到 这 人们 , 我 怀疑 .

我怀疑这会引起民众的极大反感。

[ðens] [wɪð] [kriːd] [tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ['pɪlər] [baɪ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ə'gen] ,
Thence with Creed to Hercules Pillars by the Temple again ,
因此 和 信条 到 赫拉克勒斯 支柱 经过 这 寺庙 再次 ,

然后沿着信条再次前往神庙旁的赫拉克勒斯柱，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [daind] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
and there dined he and I all alone , and thence to the King's house ,
和 那里 用餐 他 和 我 全部 独自的 , 和 因此 到 这 国王学院 房子 ,

于是，我和他单独在那里用餐，然后去了国王的宫殿。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪd] [siː] " [lʌv] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz] , " [weər'ɪn] ['veri] [gʊd] [mɜːθ] [ɒv; əv] ['leɪsi] ,
and there did see " Love in a Maze , " wherein very good mirth of Lacy ,
和 那里 做过 看 " 爱 在 一个 迷宫 , " 其中 非常 好的 欢笑 的 莱西 ,

在那里确实看了《迷宫中的爱情》，其中莱西的表演非常精彩，令人捧腹大笑。

[ðə; ði] [klaʊn] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['kʌntri] - [naɪt] , [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
the clown , and Wintersell , the country - knight , his master .
这 小丑 , 和 - , 这 国家 - 骑士 , 他的 掌握 .

小丑，以及他的主人，乡村骑士温特塞尔。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [maɪ] [waɪfs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [həʊm] ,
Thence to the New Exchange to pay a debt of my wife's there , and so home ,
因此 到 这 新的 交换 到 支付 一个 债务 的 我的 妻子的 那里 , 和 所以 家 ,

然后前往新交易所偿还我妻子在那里欠下的债务，之后便回家了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə] [iːz] [maɪ] [aɪz] ,
and there to the office and walk in the garden in the dark to ease my eyes ,
和 那里 到 这 办公室 和 走 在 这 花园 在 这 黑暗的 到 舒适 我的 眼睛 ,

然后去办公室，晚上在花园里散步，让眼睛放松一下。

[ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .
and so home to supper and to bed .
和 所以 家 到 晚餐 和 到 床 .

于是回家吃晚饭，然后睡觉。

29th .
29th .
29th .

29日

[ʌp] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] ['ɒfɪs] , [weə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['bɪzi] .
Up , and to my office , where all the morning busy .
向上 , 和 到 我的 办公室 , 在哪里 全部 这 早晨 忙碌的 .

起床后，我去了办公室，整个上午都很忙。

[æt; ət] [nu:n] [daind] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][maɪ] [klɑ:ks] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðens] [ai][tu:; tə] [waɪt] [hɔ:l] ,
At noon dined at home , and my clerks with me , and thence I to White Hall ,
在 中午 用餐 在 家 , 和 我的 职员 和 我 , 和 因此 我 到 白色的 大厅 ,

中午在家用餐，我的职员们也和我一起用餐，之后我去了白厅。

[ænd; ənd][ðeə(r)][du:; də][hɪə(r)] [haʊ] [sɜ:(r)]['dʌblju:] . [pen] [hæθ] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)] ;
and there do hear how Sir W . Pen hath delivered in his answer ;
和 那里 做 听到 如何 先生 W . 笔 有 发表 在 他的 回答 ;

请听听 W. Pen 爵士是如何回答的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:dz] [hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
and the Lords have sent it down to the Commons , but they have not yet read it ,
和 这 领主 有 发送 它 向下 到 这 公共领域 , 但 他们 有 不是 然而 读 它 ,

上议院已将议案送交下议院，但下议院尚未审阅。

[nɔ:(r)]['teɪkən]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [səʊ][æz; əz] , [ai] [bɪ'li:v] ,
nor taken notice of it , so as , I believe ,
也不 已采取 注意 的 它 , 所以 作为 , 我 相信 ,

也没有注意到这一点，所以，我认为，

[ðeɪ] [wɪl] [baɪ] [dɪ'zaɪn] [dɪ'fɜ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ðeɪ] [raɪz] , [ðæt] [səʊ][hi:; hi] , [baɪ] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪm'pi:tʃmənt] ,
they will by design defer it till they rise , that so he , by lying under an impeachment ,
他们 将要 经过 设计 推迟 它 直到 他们 上升 , 那 所以 他 , 经过 说谎 在下面 一个 弹劾 ,

他们会蓄意拖延，直到他们崛起，这样他才能通过弹劾撒谎来掩盖真相。

[meɪ] [bi:; bi] [prɪ'ventɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] , [wɪtʃ] [wɪl] [veks][hɪm] ,
may be prevented in his going to sea , which will vex him ,
可能 是 阻止 在 他的 去 到 海 , 哪个 将要 烦恼 他 ,

他可能无法出海，这会让他很烦恼。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] .
and trouble the Duke of York .
和 麻烦 这 公爵 的 约克 .

并给约克公爵带来麻烦。

[dɪd]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:k] ,
Did little business with the Duke of York ,
做过 小的 商业 和 这 公爵 的 约克 ,

与约克公爵几乎没有生意往来。

[ænd; ənd] [ðen] [lɔːd] ['braʊnkər] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] ['pleɪhaʊs] ,
and then Lord Brouncker and I to the Duke of York's playhouse ,
和 然后 主 布朗克 和 我 到 这 公爵 的 约克的 过家家 ,

然后布朗克勋爵和我去了约克公爵的剧院。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sɔː] " [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] ; " [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [dʌn] ,
and there saw " Love in a Tubb ; " and , after the play done ,
和 那里 锯 " 爱 在 一个 塔布 ; " 和 , 后 这 玩 完毕 ,

于是，他们看了《浴缸里的爱情》；演出结束后，

[ai] [stept] [ʌp][tuː; tə] ['hærɪsɪz] ['dresɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz] ,
I stepped up to Harris's dressing - room , where I never was ,
我 步 向上 到 哈里斯的 敷料 - 房间 , 在哪里 我 绝不 曾是 ,

我走到哈里斯的更衣室门口，那是我从未去过的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [əb'zɜːv] [mʌtʃ] ['kʌmpəni] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wit] , [tuː; tə] [tɔːk] ,
and there I observe much company come to him , and the Witts , to talk ,
和 那里 我 观察 很多 公司 来 到 他 , 和 这 威茨 , 到 讲话 ,

我看到许多人来找他和维特一家，和他们聊天。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'saɪn] ['miːtiŋz] .
after the play is done , and to assign meetings .
后 这 玩 是 完毕 , 和 到 分配 会议 .

演出结束后，安排会议。

[maɪn][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] " [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , " [ænd; ənd][səʊ] [ə'weɪ]
Mine was to talk about going down to see " The Resolution , " and so away
矿 曾是 到 讲话 关于 去 向下 到 看 " 这 解决 , " 和 所以 离开
,
,
,

我原本是想跟人聊聊去看《决议》的事，然后就走了。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['westmɪnstə(r)] [hɔːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [met] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . ['mɒntəgjuː] ,
and thence to Westminster Hall , and there met with Mr . G . Montagu ,
和 因此 到 威斯敏斯特 大厅 , 和 那里 遇见 和 先生 . G . 蒙塔古 ,
[ænd; ənd] [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ;
and walked and talked ;
和 步行 和 谈话 ;

然后前往威斯敏斯特大厅，在那里与 G. Montagu 先生会面，边走边谈；

[huː] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːrləmənts] ['prez(ə)nt]['fjʊəri][ɪz] [dɪ'leɪ] ,
who tells me that the best fence against the Parliament's present fury is delay ,
WHO 讲述 我 那 这 最好的 栅栏 反对 这 议会的 展示 愤怒 是 延迟 ,

谁告诉我，对抗议会目前愤怒情绪的最佳办法就是拖延？

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][maɪ] [frendz] - ['bɪznəs] [ænd; ənd][maɪ] [əʊn] , [ɪf] [ai]
and recommended it to me , in my friends ' business and my own , if I
和 受到推崇的 它 到 我 , 在 我的 朋友们 - 商业 和 我的 自己的 , 如果 我
[hæv; həv] ['eni] ;
have any ;
有 任何 ;

并向我推荐它，无论是在朋友的生意上还是在我自己的事情上（如果我有的话）；

[ænd; ənd][ɪz] [ðæt] , [ðæt] [sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [duː; də] [teɪk] , [ænd; ənd] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪm'self] ;
and is that , that Sir W . Coventry do take , and will secure himself ;
和 是 那 , 那 先生 W . 考文垂 做 拿 , 和 将要 安全的 他自己 ;

而这正是 W. Coventry 爵士所采取的行动，并且他将确保自身安全；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ;
that the King will deliver up all to the Parliament ;
那 这 国王 将要 递送 向上 全部 到 这 议会 ;

国王将把所有财产移交给议会；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pi'tiʃən] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['braʊnkər] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] , [wɪð]
and being petitioned the other day by Mr . Brouncker to protect him , with
和 存在 请愿 这 其他 天 经过 先生 . 布朗克 到 保护 他 , 和
[tɛrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
teares in his eyes ,
眼泪 在 他的 眼睛 ,

前几天，布朗克先生含着泪请求保护他，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [seɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd][bɪd][hɪm] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
the King did say he could not , and bid him shift for himself ,
这 国王 做过 说 他 可以 不是 , 和 出价 他 转移 为了 他自己 ,

国王确实说过他不能，并命令他自行转移位置。

[æt; ət] [liːst] [tɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ʌp] .
at least till the House is up .
在 至少 直到 这 房子 是 向上 .

至少要等到众议院休会为止。

[ðens] [ai] [ə'weɪ] [tuː; tə] [waɪt] [hɔːl] ,
Thence I away to White Hall ,
因此 我 离开 到 白色的 大厅 ,

然后我前往白厅，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [kəʊtʃ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ai] [let]['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
and there took coach home with a stranger I let into the coach ,
和 那里 采取 教练 家 和 一个 陌生人 我 让 进入 这 教练 ,

然后我让一个陌生人上了车，一起坐长途汽车回家。

[tuː; tə] [klʌb] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['lʌndən] ,
to club with me for it , he going into London ,
到 俱乐部 和 我 为了 它 , 他 去 进入 伦敦 ,

他要和我一起去伦敦，然后去俱乐部。

[ai] [set] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] [ɒv; əv] ['tʃiːp'saɪd] , [ænd; ənd][ai] [həʊm] ,
I set him down at the lower end of Cheapside , and I home ,
我 放 他 向下 在 这 降低 结尾 的 切普赛德 , 和 我 家 ,

我把他放在切普赛德街的下端，然后回家了。

[ænd; ənd][tuː; tə][sɜː(r)]['dʌbljuː] . [pɛnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
and to Sir W . Pen's , and there sat , and by and by ,
和 到 先生 W . 笔的 , 和 那里 卫星 , 和 经过 和 经过 ,

然后去了W·彭爵士家，在那里坐了下来，过了一会儿，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [naʊ] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [ai] [hɜːd] ['mɜːrsərz] [vɔɪs] ,
it being now about nine o'clock at night , I heard Mercer's voice ,
它 存在 现在 关于 九 点钟 在 夜晚 , 我 听到 默瑟的 嗓音 ,

当时大约是晚上九点，我听到了默瑟的声音。

[ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] [tɑːmz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [pliːzd] [ˌem 'iː] ['maɪtɪli] ,
and my boy Tom's singing in the garden , which pleased me mightily ,
和 我的 男生 汤姆的 歌唱 在 这 花园 , 哪个 高兴 我 非常 ,

还有我儿子汤姆在花园里唱歌，这让我非常高兴。

[ai] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɜːl] , ['hævɪŋ] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [maɪ][waɪf] [went] ;
I longing to see the girl , having not seen her since my wife went ;
我 渴望 到 看 这 女孩 , 拥有 不是 已见 她 自从 我的 妻子 去 ;

我非常想见那个女孩，自从我妻子离开后，我就再也没见过她了；

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] [tuː; tə]
and so into the garden to her and sang , and then home to
和 所以 进入 这 花园 到 她 和 唱 , 和 然后 家 到
['sʌpə(r)] ,
supper ,
晚餐 ,

于是，我走到她身边的花园里唱歌，然后回家吃晚饭。

[ænd; ənd] ['maɪtɪli] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] , [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ]
and mightily pleased with her company , in talking and singing , and so
和 非常 高兴 和 她 公司 , 在 说 和 歌唱 , 和 所以
['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] .
parted , and to bed .
分手了 , 和 到 床 .

他非常高兴能与她相伴，谈笑风生，于是便告别上床睡觉了。

30th .
30th .
30th .

30日

[ʌp] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Up , and at the office all the morning .
向上 , 和 在 这 办公室 全部 这 早晨 .

起床后，整个上午都在办公室。

[æt; ət] [nuːn] [sɜː(r)][dʒeɪ] . - [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒlfɪn] ['tævən] , [ðeə(r)][tuː; tə] [miːt]
At noon Sir J . Minnes and I to the Dolphin Tavern , there to meet
在 中午 先生 J . - 和 我 到 这 海豚 酒馆 , 那里 到 见面
['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
our neighbours ,
我们的 邻居 ,

中午时分，我和J·明尼斯爵士去了海豚酒馆，在那里与邻居们见面。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [ðɪs] ['biːɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] - [deɪ] , [tuː; tə][daɪn] .
all of the Parish , this being Procession - day , to dine .
全部 的 这 教区 , 这 存在 游行 - 天 , 到 用餐 .

正值游行日，教区全体成员将前来用餐。

[ænd; ənd][dɪd] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['veri] [gʊd] ['dɪskɔːs] ; [ðeɪ] ['biːɪŋ] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
And did ; and much very good discourse ; they being , most of them ,
和 做过 ; 和 很多 非常 好的 话语 ; 他们 存在 , 最多 的 他们 ,

确实如此；而且进行了许多非常好的讨论；他们中的大多数人，

['veri] ['eɪb(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [æz; əz] ['eni] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] : [sɜː(r)] ['ændruː] ['rɪkɑːrd] , ['mɪstə(r)] . - ,
very able merchants as any in the City : Sir Andrew Rickard , Mr . Vandeputt ,
非常 有能力的 商人 作为 任何 在 这 城市 : 先生 安德鲁 里克德 , 先生 . - ,

他们是城里最能干的商人之一：安德鲁·里克德爵士、范德普特先生

[sɜː(r)][dʒɒn] [frɛdrɪk] , ['hærɪŋtən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Sir John Fredericke , Harrington , and others .
先生 约翰 弗雷德里克 , 哈灵顿 , 和 其他的 .

约翰·弗雷德里克爵士、哈灵顿等人。

[ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mɪlz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd]
They talked with Mr . Mills about the meaning of this day , and the good
他们 谈话 和 先生 . 米尔斯 关于 这 意义 的 这 天 , 和 这 好的
['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
uses of it ;
用途 的 它 ;

他们与米尔斯先生讨论了这一天的意义及其有益之处；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
and how heretofore , and yet in several places ,
和 如何 此前 , 和 然而 在 一些 地方 ,

以及此前，但在多处，

[ðeɪ] [du:; də] [wɪp] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [i:tʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [stɒp] [æt; ət] [ɪn] [ðeə(r)] [prə'seʃ(ə)n] .
they do whip a boy at each place they stop at in their procession .
他们 做 鞭 一个 男生 在 每个 地方 他们 停止 在 在 他们的 游行 .

他们在游行队伍每停一处，就会鞭打一个男孩。

[ðens] [ai] [tu:; tə] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] [jɔ:rks] ['pleɪhaʊs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sɔ:] " [ðə; ði] ['tempɪst] ,
Thence I to the Duke of York's playhouse , and there saw " The Tempest ,
因此 我 到 这 公爵 的 约克的 过家家 , 和 那里 锯 " 这 暴风雨 ,

然后我去了约克公爵的剧院，在那里看了《暴风雨》。

" [wɪtʃ] [stɪl] [pli:z] [ˌem 'i:] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] [ðə; ði] [nju:] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ,
" which still pleases me mightily , and thence to the New Exchange , and then home ,
" 哪个 仍然 请 我 非常 , 和 因此 到 这 新的 交换 , 和 然后 家 ,

“这让我非常高兴，然后去了新交易所，最后回家。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [stɒpt] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ,
and in the way stopped to talk with Mr . Brisband ,
和 在 这 方式 停止 到 讲话 和 先生 . - ,

途中停下来和布里斯班德先生交谈。

[hu:] [gɪvz] [ˌem 'i:] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌf] ['ju:sɪdʒ] [sɜ:(r)] [dʒi:] . ['kɑ:rtərət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
who gives me an account of the rough usage Sir G . Carteret and his Counsel had the other day ,
WHO 给予 我 一个 帐户 的 这 粗糙的 用法 先生 G . 卡特雷特 和 他的 法律顾问 有 这 其他 天 ,

谁能告诉我卡特雷特爵士和他的律师前几天遭受的粗暴对待?

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [du:; də] [bɪ'li:v] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [hæv; həv] ,
before the Commissioners of Accounts , and what I do believe we shall all of us have ,
前 这 委员 的 账户 , 和 什么 我 做 相信 我们 将 全部 的 我们 有 ,

在审计专员面前，我相信我们所有人都会拥有，

[ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [dɪ'gri:] [ðæn; ðən] ['eni] [hi:; hi] [hæθ] [hæd; həd] [jet] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
in a greater degree than any he hath had yet with them ,
在 一个 更大的 程度 比 任何 他 有 有 然而 和 他们 ,

比他以往与他们之间的任何关系都更加密切，

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] [θri:] [j'iəz] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] , [nɔ:(r)] [gɒd] [nəʊz] [wen] [ðeɪ] [wɪl] ,
before their three years are out , which are not yet begun , nor God knows when they will ,
前 他们的 三 年 是 出去 , 哪个 是 不是 然而 开始 , 也不 上帝 知道 什么时候 他们 将要 ,

在三年期限结束之前——而三年期限尚未开始，天知道何时才会开始——

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [nəʊ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [wen] [ðeɪ] [naʊ] [raɪz] .
this being like to be no session of Parliament , when they now rise .
这 存在 喜欢 到 是 不 会议 的 议会 , 什么时候 他们 现在 上升 .

看来，当他们起身时，议会恐怕不会召开任何会议了。

[səʊ] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʊk] [ʌp] ['mɪsɪz] . ['tɜːnə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪl][end] [ænd; ənd][dræŋk] ,
So home , and there took up Mrs . Turner and carried her to Mile End and drank ,
所以 家 , 和 那里 采取 向上 太太 . 车工 和 携带 她 到 英里 结尾 和 喝 ,

于是他们回到家，把特纳太太抱到麦尔安德，然后喝酒。

[ænd; ənd][səʊ] [bæk] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ai] ['biːɪŋ] ['maɪti] [kəʊld] ,
and so back talking , and so home and to bed , I being mighty cold ,
和 所以 后退 说 , 和 所以 家 和 到 床 , 我 存在 强大的 寒冷的 ,

于是我又开始回嘴，然后回家上床睡觉，我感觉非常冷。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [kəʊld] [deɪ] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [left] [ɒf] [maɪ] ['weɪskəʊt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] .
this being a mighty cold day , and I had left off my waistcoat three or four days .
这 存在 一个 强大的 寒冷的 天 , 和 我 有 左边 离开 我的 马甲 三 或者 四 天 .

那天天气非常冷，我已经三四天没穿马甲了。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [ai] [sɔː] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [nel] , [peɪnz] ['dɔːtə(r)] ,
This evening , coming home in the dusk , I saw and spoke to our Nell , Pain's daughter ,
这 晚上 , 未来 家 在 这 黄昏 , 我 锯 和 辐 到 我们的 内尔 , 疼痛的 女儿 ,

今天傍晚，黄昏时分我回家，遇到了佩恩的女儿内尔，并与她交谈了几句。

[ænd; ənd][hæd; həd][ai][nɒt] [biːn] ['veri] [kəʊld][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['taʊə(r)] [hɪl] ['pærə][tə'geðə(r)][et]['təʊkə][hɜː(r); hə(r)] .
and had I not been very cold I should have taken her to Tower hill para together et toker her .
和 有 我 不是 到过 非常 寒冷的 我 应该 有 已采取 她 到 塔 爬坡道 帕拉 一起 等 吸食者 她 .

如果我当时不是那么冷，我本应该带她一起去塔山公园，然后和她一起去。

[ðʌs] [endz] [ðɪs] [mʌnθ] ; [maɪ][waɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [maɪ'self] [fʊl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns] ;
Thus ends this month ; my wife in the country , myself full of pleasure and expence ;
因此 结束 这 月 ; 我的 妻子 在 这 国家 , 我 满的 的 乐趣 和 费用 ;

本月到此结束；我的妻子在乡下，我则享受着快乐和挥霍；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frendz] , [maɪ] [lɔːd] ['sænwɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [aɪz] ,
and some trouble for my friends , my Lord Sandwich , by the Parliament , and more for my eyes ,
和 一些 麻烦 为了 我的 朋友们 , 我的 主 三明治 , 经过 这 议会 , 和 更多的 为了 我的 眼睛 ,

议会给我的朋友们带来了一些麻烦，桑威奇勋爵，而我的眼睛则遭受了更多伤害。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , [ðæt] [ai][deə(r)][nɒt] [raɪt] [ɔː(r)] [riːd] ['ɔːlməʊst] ['eni] [θɪŋ] .
which are daily worse and worse , that I dare not write or read almost any thing .
哪个 是 日常的 更糟 和 更糟 , 那 我 敢 不是 写 或者 读 几乎 任何 事物 .

情况一天比一天糟糕，以至于我几乎不敢写或读任何东西。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [raɪz] ; [maɪ'self][səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'kaʊntɪŋ] [naʊ] ,
The Parliament going in a few days to rise ; myself so long without accounting now ,
这 议会 去 在 一个 很少 天 到 上升 ; 我 所以 长的 没有 会计 现在 ,

议会几天后就要召开了；我自己也已经很久没有汇报工作了。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] , [ai] [θɪŋk] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
for seven or eight months , I think , or more ,
为了 七 或者 八 几个月 , 我 思考 , 或者 更多的 ,

我想大概有七八个月，或者更久。

[ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [kən'dɪʃn] ['ɔːlməʊst][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ,
that I know not what condition almost I am in ,
那 我 知道 不是 什么 状况 几乎 我 是 在 ,

我几乎不知道自己处于何种境地，

[æz; əz][tuː; tə] ['getɪŋ] [ɔː(r)] ['spendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [taɪm] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] ,
as to getting or spending for all that time , which troubles me ,
作为 到 获得 或者 开支 为了 全部 那 时间 , 哪个 麻烦 我 ,

至于如何支配或花费那段时间，这让我很困扰。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [suːn] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but I will soon do it .
但 我 将要 很快 做 它 .

但我很快就会去做。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][æn; ən] [ɪl] [steɪt] [θruː] ['pɒvəti] ; [ə; eɪ] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
The kingdom in an ill state through poverty ; a fleete going out ,
这 王国 在 一个 患病的 状态 通过 贫困 ; 一个 舰队 去 出去 ,

王国因贫困而处于衰败状态；一支舰队出征，

[ænd; ənd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][set] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; ['siːmən] [jet] [ˌʌn'peɪd] ,
and no money to maintain it , or set it out ; seamen yet unpaid ,
和 不 钱 到 维持 它 , 或者 放 它 出去 ; 海员 然而 未付 ,

没有钱维护或运营它；海员们还没有拿到工资。

[ænd; ənd] ['mjuːtənəs] [wen] [prest] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] ; ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['lɪt(ə)l] ,
and mutinous when pressed to go out again ; our Office able to do little ,
和 叛逆的 什么时候 按下 到 去 出去 再次 ; 我们的 办公室 有能力的 到 做 小的 ,

当被要求再次外出时，他们却反抗了；我们的办公室对此无能为力。

['nəʊbədi] ['trʌstɪŋ] [ˌjuː 'es] , [nɔː(r)][wiː; wi][dɪ'zaɪərɪŋ] ['eni] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː 'es] ,
nobody trusting us , nor we desiring any to trust us ,
无人 信任 我们 , 也不 我们 渴望 任何 到 相信 我们 ,

没有人信任我们，我们也不希望任何人信任我们。

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [nɒt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] ,
and yet have not money for any thing ,
和 然而 有 不是 钱 为了 任何 事物 ,

然而，他们却一分钱也没有。

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɒt] [pə'tɪkjələli] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət] ['leɪmli] [tuː] .
but only what particularly belongs to this fleete going out , and that but lamely too .
但 仅有的 什么 特别 属于 到 这 舰队 去 出去 , 和 那 但 跛行 也 .

但只有这支即将出航的舰队特有的那些东西，而且也运得很差。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'pɒn] [æn; ən] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] L300 , - ,
The Parliament several months upon an Act for L300 , 000 ,
这 议会 一些 几个月 之上 一个 行为 为了 L300 , - ,
议会几个月前通过了一项价值 30 万英镑的法案，

[bʌt; bət] ['kænɒt] [ɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [duː; də] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
but cannot or will not agree upon it , but do keep it back ,
但 不能 或者 将要 不是 同意 之上 它 , 但 做 保持 它 后退 ,
但他们不能或不愿同意，而是把这件事瞒着。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
in spite of the King's desires to hasten it ,
在 尽管如此 的 这 国王学院 欲望 到 趋 它 ,
尽管国王希望加快进程，

[tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [əb'teɪn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] ,
till they can obtain what they have a mind ,
直到 他们 能 获得 什么 他们 有 一个 头脑 ,
直到他们能够得到他们想要的东西为止。

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leɪt] [ɪl] ['mænɪdʒmənts] ;
in revenge upon some men for the late ill managements ;
在 复仇 之上 一些 男人 为了 这 晚的 患病的 管理层 ;
为了报复某些人近期的管理不善；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he is forced to submit to what they please , knowing that , without it ,
和 他 是 强制 到 提交 到 什么 他们 请 , 会心 那 , 没有 它 ,
他被迫顺从他们的意愿，因为他知道，如果没有他们，

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [æz; əz] [wel] , [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['mʌni] ,
he shall have no money , and they as well , that , if they give the money ,
他 将 有 不 钱 , 和 他们 作为 出色地 , 那 , 如果 他们 给 这 钱 ,
他将一无所有，他们也是如此，如果他们把钱给别人，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ;
the King will suffer them to do little more ;
这 国王 将要 遭受 他们 到 做 小的 更多的 ;
国王不会允许他们再做更多的事情；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [duː; də] [dɪs'kwaɪət] ['evri] ['bɒdi] , [ðə; ði] ['pɑːləmənt]
and then the business of religion do disquiet every body , the Parliament
和 然后 这 商业 的 宗教 做 忧虑 每一个 身体 , 这 议会
['biːɪŋ] ['viːəmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌnɒnkən'fɔːmɪsts] ,
being vehement against the Nonconformists ,
存在 慷慨 反对 这 非国教徒 ,
宗教事务令每个人都感到不安，议会强烈反对非国教徒。

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kaʊntənəns] [ðem; ðəm] .
while the King seems to be willing to countenance them .
尽管 这 国王 似乎 到 是 愿意的 到 面容 他们 .
而国王似乎愿意容忍他们。

[səʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] ['piːsɪz] — [gɒd] [help] [ˌjuː 'es] !
So we are all poor , and in pieces — God help us !
所以 我们 是 全部 贫穷的 , 和 在 件 — 上帝 帮助 我们 !
所以我们都穷困潦倒，四分五裂——上帝保佑我们！

[waɪl] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [bɪ'twiːn] [speɪn] [ænd; ənd] [frɑːns] ;
while the peace is like to go on between Spain and France ;
尽管 这 和平 是 喜欢 到 去 在 之间 西班牙 和 法国 ;
西班牙和法国之间的和平似乎将继续下去；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [frentʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌæpri'hend] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
and then the French may be apprehended able to attack us .
和 然后 这 法语 可能 是 被捕 有能力的 到 攻击 我们 .

这样一来，法国人就有可能攻击我们。

[səʊ] [gɒd] [help] [ˌjuː 'es] !
So God help us !
所以 上帝 帮助 我们 !

上帝保佑我们!

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[best] [fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːrləmənts] ['prez(ə)nt]['fjʊəri][ɪz] [dɪ'leɪ]
Best fence against the Parliament's present fury is delay
最好的 栅栏 反对 这 议会的 展示 愤怒 是 延迟

应对议会当前怒火的最佳办法就是拖延。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'liːvz] , [ænd; ənd][səʊ] [let] [ðem; ðəm]
But this the world believes , and so let them
但 这 这 世界 相信 , 和 所以 让 他们

但世人皆如此认为，那就随他们吧。

[kəʊtʃ] [tuː; tə]['dʌbljuː] . ['kɒvəntri] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [pɛt] , 1s .
Coach to W . Coventry about Mrs . Pett , 1s .
教练 到 W . 考文垂 关于 太太 . 佩特 , 1s .

教练前往 W. Coventry，询问 Pett 夫人，1 先令。

['evə(r)][hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['meɪstər] ['betə(r)] ['sɜːvɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [hæŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
Ever have done his maister better service than to hang for him ?
曾经 有 完毕 他的 大师 更好的 服务 比 到 悬挂 为了 他 ?

还有什么比替主人干架更好的事吗?

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs]
Making their own advantages to the disturbance of the peace
制作 他们的 自己的 优势 到 这 干扰 的 这 和平

他们利用扰乱和平来谋取自身利益。

['pɑːləmənt] ['biːɪŋ] ['viːəmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌnɔnkən'fɔːmɪsts]
Parliament being vehement against the Nonconformists
议会 存在 慷慨 反对 这 非国教徒

议会强烈反对非国教徒

[rʌf] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [bʊk]
Rough notes were made to serve for a sort of account book
粗糙的 笔记 是 制成 到 服务 为了 一个 种类 的 帐户 书

做了些粗略的笔记，用来作类似账簿的用途。

[sɔː] [tuː] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] [kɒks] , [weər'ɪn] [ɪz][nəʊ] [greɪt] [spɔːt]
Saw two battles of cocks , wherein is no great sport
锯 二 战斗 的 公鸡 , 其中 是 不 伟大的 运动

看了两场斗鸡，实在没什么意思。

[wɪp] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [stɒp] [æt; ət][ɪn][ðeə(r)] [prə'seʃ(ə)n]
Whip a boy at each place they stop at in their procession
鞭 一个 男生 在 每个 地方 他们 停止 在 在 他们的 游行

在他们游行队伍每停一处，就鞭打一个男孩。

[wɜːk] [ðæt] [ɪz][nɒt] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][mæn]
Work that is not made the work of any one man
工作 那 是 不是 制成 这 工作 的 任何 一 男人

并非由任何一人完成的工作

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['daɪəri][ɒv; əv]['sæmjʊəl] ['pepis] , ['eɪprəl] - , [baɪ]['sæmjʊəl]
End of Project Gutenberg's Diary of Samuel Pepys , April 1668 , by Samuel
结尾 的 项目 古腾堡的 日记 的 塞缪尔 佩皮斯 , 四月 - , 经过 塞缪尔

['pepis]
Pepys
佩皮斯

古腾堡计划结束，塞缪尔·佩皮斯日记，1668年4月，作者：塞缪尔·佩皮斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神